

Trimestrales Mitteilungsblatt der Stiftung der Provinz Bozen / Notiziario trimestrale della Fondazione dell'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti, Conservatori della Provincia Autonoma di Bolzano  
Euro 8,00 Spedizione in A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27.02.2004 n. 46) art. 1, comma 1, DCB Bolzano In caso di mancato recapito, respingere all'ufficio di Bolzano C.P.O. per la restituzione al mittente che si impegna a corrispondere il diritto fissa Taxe Perque

Wettbewerbe\_Concorsi

# turrisbabel<sup>®</sup>





Titelseite / Copertina

Wettbewerbsmodelle/plastici di concorso

Foto © Ludwig Thalheimer

## Wettbewerbe Concorsi

- 6 **3049 progetti**  
Carlo Calderan
- 10 **Planungswettbewerb oder Dienstleistungsvergabe**  
Hansjörg Plattner
- 14 **Wettbewerb Kletterhalle Bruneck**  
Zusammengestellt von Stephan Dellago
- 44 **Wettbewerb Bergwerk Ridaun/Schneeberg**  
Zusammengestellt von Gertrud Kofler
- 72 **Wettbewerb Dorfkern Lügen**  
Zusammengestellt von Gertrud Kofler
- 92 **Planungswettbewerb für die Erweiterung der Grundschulen  
und den Neubau des italienischen Kindergartens in Laag**  
Text von Susanne Waiz
- 104 **Was zeichnet einen guten Planungswettbewerb aus?**  
Zusammengestellt von Gertrud Kofler
- 108 **Ein Gespräch mit Vertretern der Wettbewerbskommission  
der Architektenkammer**  
Zusammengestellt von Carlo Calderan
- 114 **Ideenwettbewerb Bahnhofsareal Bozen**  
Offener Brief
- 116 **Una mostra e un libro come omaggio ad Othmar Barth**  
A cura della redazione
- 118 **In memoriam Franz Prey**  
Michael Edler












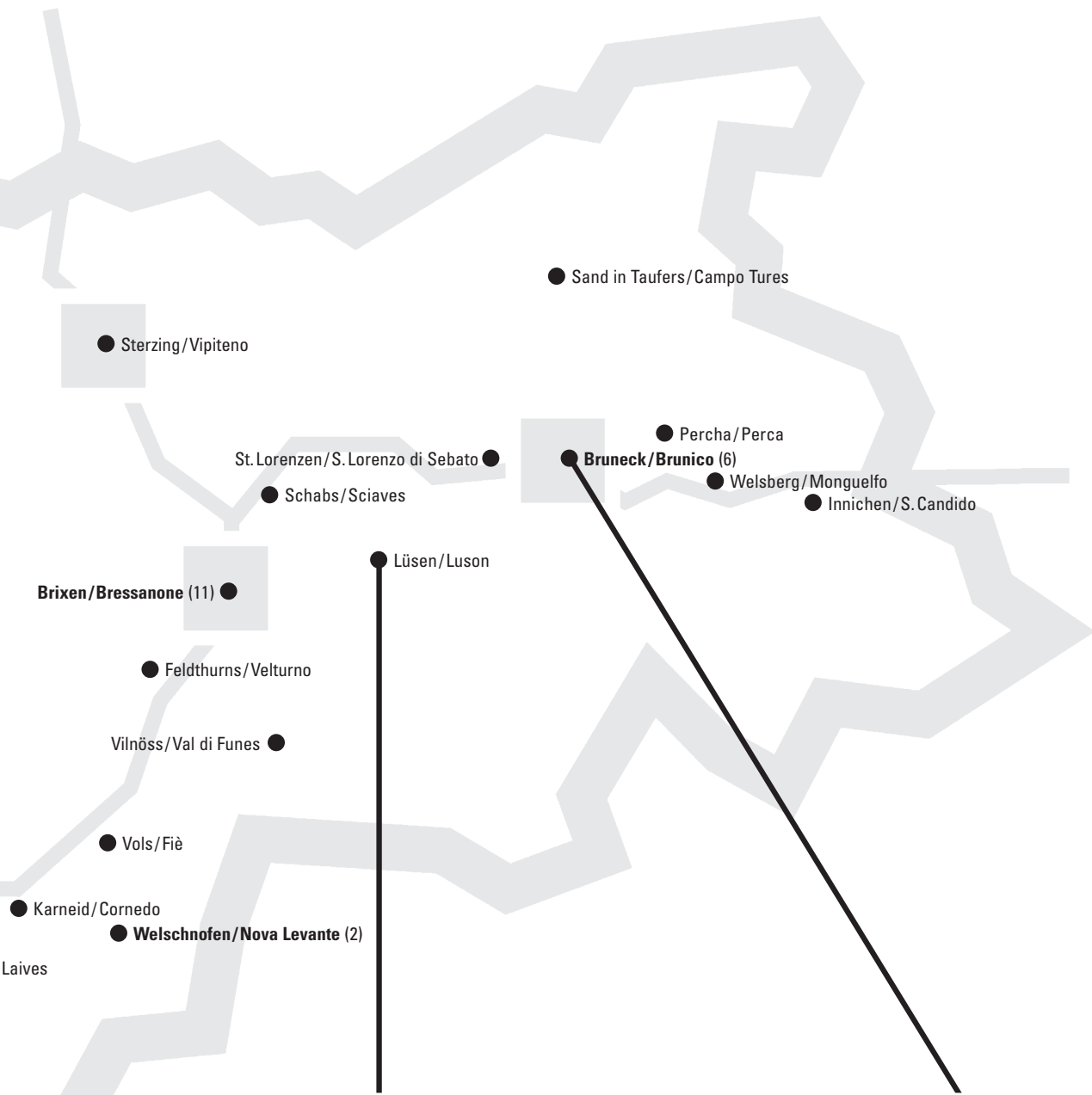
Landesbergbaumuseum/Museo provinciale delle miniere



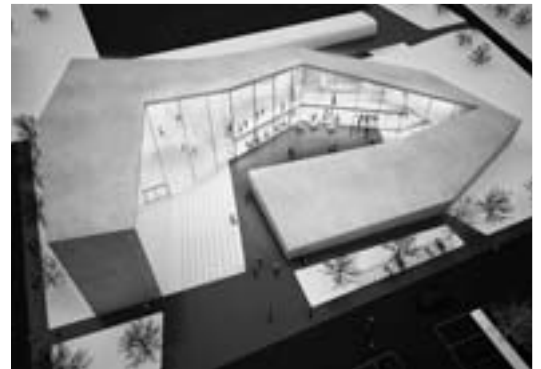
Erweiterung Grundschulen und Neubau des italienischen Kindergartens/Ampliamento scuole elementari e costruzione scuola materna italiana

**Legende Folgeseiten**  
**Leggenda pagine successive**

-  Geladener Wettbewerb  
Concorso ad inviti
-  Offener Wettbewerb  
Concorso a partecipazione aperta
-  Offener Wettbewerb mit vorgeschaltetem  
Bewerbungsverfahren/  
Concorso a partecipazione  
aperta con preselezione
- PRIV**  
 Privater Auslober  
Ente banditore privato
-  Teilnehmerzahl (1–15)  
Numero dei partecipanti (1–15)
-  Teilnehmerzahl (16–100)  
Numero dei partecipanti (16–100)
-  Teilnehmerzahl (+100)  
Numero dei partecipanti (+100)
-  Geplante Fertigstellung  
Ultimazione prevista
-  Fertigstellung  
Ultimazione
-  Nicht realisiert  
Non realizzato



Dorf kern Lüsen/Centro di Luson



Kletterhalle/Palestra per l'arrampicata sportiva

- 2001**
- Bozen/Bolzano**  
Museion – Museum für moderne und zeitgenössische Kunst Bozen  
Museo d'arte moderna e contemporanea Bolzano  
KSV Architekten  
Krüger, Schubert, Vandreike  
D – Berlin
- Brixen/Bressanone**  
Umbau und Erweiterung des Krankenhauses/Ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale  
Arch. Pardeller, Putzer, Scherer  
I – Bozen/Bolzano
- Lana**  
Residence Laurin  
Arch. Martin Schranz  
A – Aldrans
- Völs/Fiè**  
Dorfkern Völs/Centro di Fiè  
Arch. Uwe Rinner  
Arch. Alexander Gotschy  
I – A – Latsch/Laces-Salzburg
- Brixen/Bressanone**  
SynCom – Sitz für Unternehmen mit Zukunft/Sede per aziende nel futuro  
Arch. Roland Baldi  
I – Bozen/Bolzano
- Bozen/Bolzano**  
Wohnanlage Zone Rosenbach  
Edificio residenziale zona Rosenbach  
Arch. Wilfried Menz  
Arch. Claudia Gritsch  
I – Meran/Merano
- Branzoll/Bronzolo**  
Grundschulen/Scuole elementari  
Arch. Robert Margreiter  
Arch. Christian Schwarz  
I – Lana
- 2002**
- Kaltern/Caldaro**  
Seebad Kaltern/Lido di Caldaro  
the next ENTERprise – architects  
A – Wien
- Sterzing/Vipiteno**  
Grundschule/Scuola elementare  
CeZ Calderan Zanovello Architetti  
I – Bozen/Bolzano
- Bozen/Bolzano**  
Schulzentrum Fagen  
Centro scolastico Fago  
Arch. Fawad Kazi  
Arch. Michael Flury  
CH – Zürich
- Welschnofen/Nova Levante**  
Grundschule/Scuola elementare  
Arch. Wolfgang Simmerle  
I – Bozen/Bolzano
- Bruneck/Brunico**  
Kindergarten/Scuola materna  
Arch. Armin Durnwalder  
Arch. Martin Taschler  
I – Bruneck-Percha/  
Brunico-Perca
- Bozen/Bolzano**  
Umbau und Erweiterung des humanistischen Gymnasiums G. Carducci/  
Ristrutturazione ed ampliamento del liceo classico G. Carducci  
Architekten Karl + Probst  
D – München
- 2003**
- Bozen/Bolzano**  
Areal Weißes Kreuz  
Recupero areale ex Croce Bianca  
Modus architects Scagnol Attia  
I – Brixen/Bressanone
- Brixen/Bressanone**  
Haus der Bild-Kunst Durst  
Centro Arte Immagine Durst  
weber+winterle architetti  
I – Trento
- Eppan/Appiano**  
Kindergarten/Scuola materna  
Arch. Markus Lunz  
Arch. Hubert Zöschg  
I – Bozen/Bolzano
- Meran/Merano**  
Wohnen in der Stadt ex „Centro Maia“  
Abitare in città ex “Centro Maia“  
Arch. Georg Mitterhofer  
Arch. Ruth Pinzger  
Arch. Barbara Pichler  
I – Meran/Merano
- Meran/Merano**  
Zivilschutzzentrum  
Centro protezione civile  
Gildehaus Reich Architekten  
D – Weimar
- Auer/Ora**  
Kulturzentrum/Centro culturale  
Monsorno Trauner Architekten  
I – Auer/Ora
- Bozen/Bolzano**  
Pfarrzentrum M. Teresa von Kalkutta  
Centro parrocchiale M. Teresa di Calcutta  
Arch. Siegfried Delueg  
I – Brixen/Bressanone
- Aldein/Aldino**  
Sportzentrum/Centro sportivo  
Arch. Dorothea Aichner  
Arch. Werner Seidl  
I – Bruneck/Brunico
- 2004**
- Bozen/Bolzano**  
Pflegeheim Rosenbach  
Centro degenza Rosenbach  
Arch. Siegfried Delueg  
I – Brixen/Bressanone
- Welsberg/Monguelfo**  
Schulzentrum/Centro scolastico  
Dipl. Arch. Daniele Marques  
Dipl. Ing. Arch. Ursula Rosner  
CH – Luzern
- Pfatten/Vadana**  
Wiedergewinnung des ehemaligen Stadelhofareals, Laimburg/  
Recupero vecchia area del maso Stadio, Laimburg  
Dipl. Ing. Oberst  
Dipl. Ing. Kohlmayer  
D – Stuttgart
- Bozen/Bolzano**  
Wohnen in der Kaiserau  
Arch. Christoph Mayr Fingerle  
I – Bozen/Bolzano
- St. Lorenzen/San Lorenzo di Sebato**  
Rathaus/Municipio  
Arch. Kurt Eggert  
Arch. Armin Pedevilla  
I – Bruneck/Brunico
- Bozen/Bolzano**  
Bibliothekszentrum  
Polo bibliotecario  
Arch. Christoph Mayr Fingerle  
I – Bozen/Bolzano
- Innichen/San Candido**  
Erweiterung und Umbau des Krankenhauses  
Ampliamento e ristrutturazione dell'ospedale  
Dipl. Ing. Hans Nickl  
Dipl. Ing. Christine Nickl Weller  
D – München
- Bozen/Bolzano**  
Neugestaltung des Stadtmuseums  
Rinnovo del museo civico  
Arch. Stefan Hitthaler  
Arch. Christian Schwiabacher  
I – Bruneck-Brixen  
Brunico-Bressanone
- Bozen/Bolzano**  
Reschen 1, Kinderhort, Kindergarten, Grundschule und Platz  
Resia 1, asilo nido, scuola materna, scuola elementare e piazza  
Arch. Matteo Scagnol  
I – Brixen/Bressanone
- 2005**
- Kaltern/Caldaro**  
Winecenter  
Feld 72 archititekten zt gmbh & Ingenieurbüro Emfried Obrist  
A – Wien
- Vilnöss/Val di Funes**  
Naturparkhaus, Grundschule und Kindergarten  
Casa del Parco Naturale, scuola elementare e materna  
Burger Rudacs Architekten  
D – München
- Brixen/Bressanone**  
Areal Priel Brixen Nord  
Area Priel Bressanone Nord  
Arch. Martin Mutschlechner  
Arch. Barbara Lanz  
I – Brixen/Bressanone
- Meran/Merano**  
Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe Savoy  
Ampliamento della scuola professionale alberghiera Savoy  
Arch. Helmut Stifter  
Arch. Angelika Bachmann  
I – Pfalzen/Falzes
- Bruneck/Brunico**  
Umbau und Erweiterung Pflegeheim Bruneck  
Pedevilla Architekten  
I – Bruneck/Brunico
- 2006**
- Terlan/Terlano**  
Kellerei Terlan/Cantina di Terlano arch tv  
Trojer Vonmetz Architekten  
I – Terlan/Terlano
- Ulten/Ultimeo**  
Rathaus/Municipio  
Höller & Klotzner Architekten  
I – Meran/Merano
- Brixen/Bressanone**  
Umbau Volksbank Brixen  
Ristrutturazione Banca Popolare di Bressanone  
weber+winterle architetti  
I – Trento
- Taufers im Münstertal/Tubree**  
Grundschule und öffentliche Einrichtungen/Scuola elementare e attività pubbliche  
CeZ Calderan Zanovello Architetti  
I – Bozen/Bolzano
- Bozen/Bolzano**  
Wobi Casanova Wohnblock EA1  
Ipes Casanova blocco EA1  
Arch. Siegfried Delueg  
I – Brixen/Bressanone
- Bozen/Bolzano**  
Wobi Casanova Wohnblock EA2  
Ipes Casanova blocco EA2  
Donato, Cappuccio, Macchi Cassia, Seria architetti  
I – Bozen/Bolzano

- 


**Bozen/Bolzano**  
 Wobi Casanova Wohnblock EA6  
 Ipes Casanova blocco EA6  
 Kerschbaumer Pichler & Partner  
 I–Brixen/Bressanone
- 


**Bozen/Bolzano**  
 Wobi Casanova Wohnblock EA8  
 Ipes Casanova blocco EA8  
 Laboratorio di architettura  
 I–Reggio Emilia
- 


**Marling/Marlengo**  
 Grundschule/Scuola elementare  
 Arch. Arnold Gapp  
 I–Schlanders/Silandro
- 


**Tramin/Termenò**  
 Kellerei Tramin/Cantina di Termeno  
 Arch. Werner Tscholl  
 I–Morter
- 


**Leifers/Laives**  
 Verwaltungsgebäude der Firma Höller  
 Arch. Wimmer-Armellini  
 A–Bregenz
- 


**Percha/Perca**  
 Mehrzweckgebäude und Gestaltung  
 des Kirchplatzes/Edificio polifunzionale  
 e sistemazione piazza della chiesa  
 forer unterpertinger  
 Arch. Gert Forer  
 Arch. Ursula Unterpertinger  
 I–Bruneck/Brunico
- 


**Bozen/Bolzano**  
 Erweiterung Milkon-Werk/Amplia-  
 mento dello stabilimento Milkon  
 plan werk stad  
 Arch. Paulpeter Hofer  
 Arch. Gerlinde Prugg  
 Arch. Christian Rübbert  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Bozen/Bolzano**  
 Salewa Headquaters  
 Cino Zucchi architetti  
 e Park Associati  
 I–Milano
- 


**Meran/Merano**  
 Sportplatz/Campo sportivo  
 "Giampiero Combi"  
 Arch. Christoph Mayr Fingerle  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Brixen/Bressanone**  
 Grundschule und Kindergarten  
 St. Andrä/Scuola elementare e  
 materna a Sant'Andrea  
 Modus architects Scagnol Attia  
 I–Brixen/Bressanone
- 





**Laas/Lasa**  
 Grundschule und Kindergarten/  
 Scuola elementare e scuola materna  
 S.O.F.A. Architekten  
 A–Wien
- 




**Neumarkt/Egna**  
 Museum Würth/Museo Würth  
 Arch. Stuflesser, Kostner, Tammerle  
 I–St. Ulrich/Ortisei
- 



**Tschermers/Cermes**  
 Kindergarten mit Turnhalle/  
 Scuola materna con palestra  
 Arch. Walter Pircher  
 I–Meran/Merano
- 



**Naturns/Naturno**  
 Ortsbild/Immagine locale  
 Arch. Christoph Mayr Fingerle  
 I–Bozen/Bolzano
- 





**Brixen/Bressanone**  
 Dorf im Dorf  
 Soarchitects  
 I–Bozen/Bolzano


- 


**Sand in Taufers/Campo Tures**  
 Bäderprojekt/Piscina Cascade  
 Arch. Christoph Mayr Fingerle  
 I–Bozen/Bolzano
- 



**2008**  
**Bozen/Bolzano**  
 Hauptsitz Südtiroler Volksbank/  
 Sede principale Banca Popolare  
 dell'Alto Adige  
 Arch. Christian Rübbert  
 I–Bozen/Bolzano
- 







**Lüsen/Luson**  
 Dorfkern Lüsen/Centro di Luson  
 CeZ Calderan Zanovello Architetti  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Bruneck/Brunico**  
 Neuer Werkssitz Elpo/  
 Nuova sede della ditta Elpo  
 Arch. Thomas Maser  
 Arch. Werner Kleon  
 A–Innsbruck
- 



**Brixen/Bressanone**  
 Schulgebäude Afers/  
 Edificio scolastico ad Eores  
 Pedevilla Architekten  
 I–Bruneck/Brunico
- 



**Bozen/Bolzano**  
 Neubau Kellerei Bozen/  
 Nuova sede della Cantina di Bolzano  
 Architekturbüro Dell'Agnolo Kelderer  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Meran/Merano**  
 Dienstleistungszentrum am Rennweg/  
 Centro multiservizi in via Scuderie  
 cdm architetti associati, Donato,  
 Cappuccio, Macchi Cassia, Seria  
 I–Bozen/Bolzano
- 



**Auer/Ora**  
 Grundschule/Scuola elementare  
 Modus architects Scagnol Attia  
 Bergemeister Wolf  
 I–Brixen/Bressanone
- 


**Brixen/Bressanone**  
 Verwaltungsgebäude Firma Damiani  
 Edificio amministrativo Ditta Damiani  
 Modus architects Scagnol Attia  
 I–Brixen/Bressanone
- 






































**Bruneck/Brunico**  
 \*\*\*\*S Falkensteiner Hotel Reischach  
 Comfort Architekten  
 I–Bruneck/Brunico
- 


**Bozen/Bolzano**  
 Wissenschafts- und Technologiepol  
 auf dem Ex-Alumix-Areal / Polo scien-  
 tifico-tecnologico areale ex Alumix  
 Arch. Chapman Taylor Lpp  
 Arch. Claudio Lucchin  
 UK-I–London-Bozen/Bolzano
- 


**2009**  
**Meran/Merano**  
 Glasgewächshaus Trauttmansdorff/  
 Serra nei giardini di Trauttmansdorff  
 S.O.F.A. Architekten  
 A–Wien
- 


**Welschnofen/Nova Levante**  
 Gestaltung Dorfzentrum/  
 Riqualficazione del centro del paese  
 ulapiù  
 Arch. Manuela Demattio  
 Arch. Roberto Gigliotti  
 Arch. Olaf Köhler  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Schluderns/Sluderno**  
 Kindergarten und Musikprobelokal/  
 Asilo e sala prove per banda musicale  
 Nicht Vergeben, zwei 2. Preise ex  
 aequo/non assegnato, due secondi  
 premi ex aequo

- 


**Feldthurns/Velturmo**  
 Neubau des Gemeindezentrums/  
 Nuovo centro comunale  
 Arch. Albert Colz  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Meran/Merano**  
 Neue Ifinger-Seilbahn, Tal- und  
 Bergstation/Nuova funivia a Ivigna,  
 stazione a valle e a monte  
 Arch. Roland Baldi  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Laag, Neumarkt/Laghetti, Egna**  
 Erweiterung Grundschulen u. Neubau  
 des italienischen Kindergartens/  
 Ampliamento scuole elementari e  
 costruzione scuola materna italiana  
 Arch. Robert Margreiter  
 Arch. Christian Schwarz  
 I–Lana
- 


**Schabs/Sciaves**  
 Umbau Rathaus Natz Schabs/  
 Ristrutturazione del Municipio  
 Arch. Stefan Gamper  
 I–Klausen/Chiusa
- 


**Meran/Merano**  
 Erste Hilfe Krankenhaus Meran  
 Pronto soccorso ospedale di Merano  
 Arch. Bernd Milde  
 Arch. Bernd Obersteiner  
 D–München
- 


**2010**  
**Bruneck/Brunico**  
 Kletterhalle/Palestra per l'arrampicata  
 Stifter+ Bachmann  
 Arch. Helmut Stifter  
 Arch. Angelika Bachmann  
 I–Pfalzen/Falzes
- 


**Ridnaun/Ridanna**  
 Landesbergbaumuseum Ridnaun  
 Schneeberg/Museo provinciale  
 delle miniere Ridanna Monteneve  
 Arch. Wolfgang Piller  
 Arch. Peter Plattner  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Brixen/Bressanone**  
 Stadtbibliothek/Biblioteca civica  
 Mezzalira, Carlana, Pentimali  
 architetti  
 I–Santa Giustina, Padova, Treviso
- 


**Karneid/Cornedo**  
 Erweiterung der Grundschule und  
 Neubau eines Planetariums in  
 Gummer/Ampliamento scuola  
 elementare e costruzione planetario  
 a San Valentino in Campo  
 CeZ Calderan Zanovello Architetti  
 I–Bozen/Bolzano
- 


**Brixen/Bressanone**  
 \*\*\*\*S Alpine Wellness Hotel Plose,  
 St. Andrä  
 Büro Architekturplus  
 mit Arch. Wolfgang Meraner  
 I–Brixen/Bressanone
- 


**Schlanders/Silandro**  
 Kindergarten/Scuola materna  
 Arch. Christian Kappeller  
 I–Schlanders/Silandro
- 


**Bruneck/Brunico**  
 Dorfzentrum St. Georgen/  
 Centro paese S. Giorgio  
 Arch. Armin Durmwaldner  
 Arch. Gerhard Tauber  
 I–Bruneck/Brunico

Mitarbeiter an dieser Übersicht/  
 hanno collaborato alla stesura  
 dell'elenco: Stefania Saracino,  
 Matteo Scagnol, Karin Kretschmer,  
 Alberto Winterle, Lorenzo Weber  
 e Carlo Calderan.

Testo di Carlo Calderan

Editorial  
Editoriale

# 3049 progetti

## 28% Private Planungs- wettbewerbe/ concorsi di proget- tazione privati

In Alto Adige, negli ultimi 10 anni, tra il 2001 e il 2010, per scegliere come realizzare 82 edifici è stato necessario redarre 3049 progetti, impegnando non meno di mezzo milione di ore di lavoro per un controvalore economico quantificabile in circa 35 milioni di euro a fronte di onorari che probabilmente non raggiungono neppure questa cifra, anzi sono sicuramente inferiori se teniamo conto che di questi 82 concorsi 24 non si sono conclusi con la costruzione del progetto vincitore. Considerando poi ciò che un concorso costa ad un committente, per la stesura del bando, i premi da assegnare, il gettone con cui retribuire i giurati, calcolando un costo medio di 100.000 euro, arriviamo ad un importo complessivo di non più di 8 milioni di euro; significa cioè che per scegliere la soluzione ottimale capace di soddisfare le proprie esigenze un committente che spenda 1 euro ne riceverà di ritorno almeno 4 in prestazioni. Un investimento davvero vantaggioso tanto che varrebbe la pena di domandarsi perché in realtà solo 82 edifici siano stati realizzati a partire da un concorso di progettazione e come mai i committenti, per i migliaia di edifici che sono stati costruiti nell'ultimo decennio, non abbiano approfittato dello straordinario sconto che la nostra categoria applica per la fornitura di questo servizio (direi circa il 90% confrontando solo i premi alla nostra mole di lavoro) e abbiano invece preferito non avere alternative tra cui scegliere e comprato a scatola chiusa, una

casa, un capannone, un ponte, un negozio, un piano di lottizzazione, una pista ciclabile, un ufficio. Con queste cifre, se il metro di giudizio fosse solo quello del mercato, "l'impresa" architettura sembrerebbe destinata ad un'inevitabile fallimento. Eppure continuiamo imperterriti a parteciparvi, in 168 addirittura al recente concorso bandito per realizzare un nuovo palazzo provinciale. Nessun'altra professione o pratica artistica sottopone se stessa a questo sfiancante e, da un punto di vista economico, apparentemente insensato allenamento, ma sono sicuro che se chiedessimo agli architetti un giudizio rispetto alla pratica concorsuale la maggior parte di loro sosterebbe la necessità di estenderne l'impiego. Gli architetti applicano volontariamente a se stessi una selezione quasi darwiniana. Partecipando ad un concorso accettano di rimettersi continuamente in gioco; qui non valgono rendite di posizione, né scatti di anzianità, è solo il valore del progetto ad essere valutato, nessuna capacità è presupposta in base ad un curriculum, ma questa deve essere ogni volta dimostrata di nuovo. L'opinione pubblica non si accorge credo del valore di questo potente meccanismo autogenerativo che consente, attraverso un consapevole spreco di risorse (da parte degli architetti), di evitare soluzioni scontate, dettate solo dalla pigrizia mentale o dalla convenienza, per cercare con ocularità come costruire l'ambiente più idoneo alla nostra società in trasformazione.



# 72%

## Öffentliche Wettbewerbe/concorsi pubblici

# 73%

## Wettbewerbssieger aus Südtirol/vincitori sudtirolesi

La situazione è anzi paradossale: sono gli architetti, sui quali grava la parte più rilevante del loro costo, a reclamare nuovi concorsi di progettazione, mentre le amministrazioni pubbliche, pur sostenendone l'impiego (in Alto Adige certo più che altrove e l'amministrazione provinciale con più convinzione di quelle comunali), sembrano concederli controvoglia, quasi si trattasse solo di un costoso gioco per architetti. Eppure quanto valga l'investimento dei committenti nella scrittura del bando di concorso e nel suo svolgimento, per la definizione di un preciso programma funzionale e per la scelta della migliore soluzione architettonica, è facilmente misurabile confrontando il desolante stato delle opere pubbliche nel resto d'Italia con quello altoatesino. Uno scarto provocato, più che dalle maggiori disponibilità economiche della nostra provincia (reali, ma non da usare come un alibi, poiché esse danno ragione solo del numero e non della qualità delle opere realizzate), da un ricorso abnorme agli appalti concorso, al *project financing*, agli affidamenti diretti per "chiara fama", alla gare per prestazioni di servizi. Tutti strumenti con i quali di fatto il committente rinuncia a decidere ciò che vuole costruire delegando la scelta alla sola valutazione del prezzo, al gusto di un finanziatore, alla speranza che un architetto di successo possa produrre sempre architetture di valore o, come nel caso delle gare per prestazioni di servizi, cercando al più di captare tra le parole delle relazioni tecniche richieste la sagoma di un edificio reale.

Metodi di scelta che sembrano farsi strada anche in Alto Adige: che ad esempio per un edificio importante come la nuova scuola materna del quartiere Casanova a Bolzano l'amministrazione comunale abbia scelto la strada della gara per prestazioni di servizi, è un segnale preoccupante. Il campo di applicazione dei concorsi di progettazione andrebbe invece non solo difeso ma allargato a comprendere ogni tipo di manufatto che investa il nostro territorio e va riconosciuto all'amministrazione provinciale di essersi mossa nell'ultimo decennio in questo senso bandendo i primi concorsi per opere infrastrutturali. Troppo pochi e non sempre organizzati con rigore sono invece ancora i concorsi banditi da imprenditori privati, eppure ciò che essi costruiscono

riguarda tutti noi non solo perché capannoni, alberghi, condomini sono visibili da chiunque ma anche perché la costruzione di una zona turistica o di un insediamento produttivo va contrattata con la società perché consuma e modifica beni che appartengono a tutti: il suolo e il paesaggio. Il ricorso al concorso di progettazione per questi interventi dovrebbe, se non essere il presupposto perché essi si possano realizzare, almeno venire incentivato dalle amministrazioni pubbliche concedendo ad esempio incrementi di cubatura o sostenendone in parte i costi. Il concorso non è comunque un metodo di selezione infallibile; la percentuale di quelli che ad esempio non si sono conclusi con una effettiva realizzazione è, anche da noi, troppo alta: per errori nella definizione dell'incarico progettuale, a causa di un eccesso di azzardo finanziario da parte della committenza o perché la giuria ha scelto il progetto sbagliato. Né si può dire che sia sempre il progetto più innovativo ad essere premiato, alla pratica concorsuale è connaturata una certa "inerzia", un certo ritardo a recepire mode e novità salvo poi, una volta accettate, sposarle con tenacia; ma questi sono i difetti dei concorsi da almeno 500 anni. Dei 3049 progetti di concorso ne pubblichiamo di seguito una selezione di quelli più recenti curata dal gruppo concorsi dell'Ordine degli Architetti di Bolzano alla quale seguirà un secondo numero dedicato al controverso tema dei concorsi privati. La pubblicazione almeno in parte di questo enorme lavoro che sarebbe altrimenti destinato ad essere conosciuto solo ai partecipanti è uno dei compiti che turrisbabel si è dato, sicuri che qui, in questo sforzo collettivo di ricerca e sperimentazione, si formi la nostra cultura architettonica di domani.

### Conclusioni

La distribuzione territoriale dei concorsi banditi nell'ultimo decennio è tutt'altro che omogenea. La densità di concorsi maggiore si riscontra nel comprensorio della Val d'Isarco mentre il comprensorio Salto Sciliar ha una densità di concorsi per abitante due volte inferiore alla media provinciale. Una scarsità di concorsi in parte giustificabile per la mancanza di un "capoluogo" all'interno del comprensorio ma allo stesso tempo incomprensibile tenendo conto che

**66%**  
**Realisierte oder im  
 Bau befindliche  
 Projekte/progetti  
 costruiti o in fase di  
 realizzazione**

**25%**  
**Projekte, deren  
 Realisierung noch  
 nicht definiert ist/  
 progetti la cui  
 realizzazione non è  
 ancora definita**

al suo interno si trovano alcuni dei più ricchi comuni altoatesini (Val Gardena Alpe di Siusi). Considerando la distribuzione nei cinque maggiori comuni della provincia la disparità sono ancora maggiori, a Bressanone sono stati banditi nel decennio proporzionalmente quasi 10 volte più concorsi che a Laives. Per quanto riguarda la provenienza dei progettisti vincitori circa tre quarti sono altoatesini, il resto va ripartito tra le altre provincie italiane, l'Austria, la Germania e la Svizzera; "l'invasione" da fuori sembra non trovare riscontro nei numeri anche se spesso sono i concorsi per incarichi più rilevanti ad essere vinti da progettisti stranieri. La maggior parte dei concorsi sono stati banditi da enti pubblici, quelli privati sono circa un quarto del totale anche se è probabile che alcuni concorsi privati non siano stati rilevati. I concorsi aperti sono stati il 57% del totale, per il 15% era prevista una preselezione e il 28% sono stati concorsi ad inviti, di questi, contrariamente a quanto si possa immaginare, meno della metà, 11 su 23, sono stati banditi da privati, 12 da enti pubblici, in particolare amministrazioni comunali.

In den vergangenen zehn Jahren, von 2001 bis 2010, wurden in Südtirol für 82 geplante Bauvorhaben 3049 Projekte ausgearbeitet. Es wurden dafür nicht weniger als eine halbe Million Arbeitsstunden aufgewendet, was einem Gegenwert von rund 35 Millionen Euro entspricht. Und die Planungshonorare zur Realisierung dieser Bauten liegen insgesamt unter diesem Betrag, vor allem, wenn man berücksichtigt, dass von diesen 82 Wettbewerben 24 Siegerprojekte überhaupt nicht realisiert wurden. Ein Wettbewerb bedeutet für den Auslober natürlich auch Kosten, für die Auslobung, die Preisgelder, das Honorar für die Preisrichter. Wenn wir dafür im Schnitt 100.000 Euro pro Wettbewerb veranschlagen, ergibt sich ein Gesamtbetrag von zirka acht Millionen Euro. Das bedeutet, dass ein Bauherr, der die optimale Lösung für sein Bauvorhaben sucht, für jeden investierten Euro einen Gegenwert von mehr als vier Euro zurückerhält. Eine sehr vorteilhafte Investition also, so dass man sich fragen könnte, warum lediglich 82 Bauten als Folge eines Wettbewerbes realisiert wurden und warum die Bauherren der Tausenden Bauten in den letzten zehn Jahren nicht diesen Riesenvorteil in Anspruch nahmen, warum sie es vorzogen, nicht aus unterschiedlichen Alternativprojekten auswählen zu können, sondern quasi blind ihr Pro-

jekt erwerben, sei nun es ein Haus, eine Halle, eine Brücke, ein Geschäftslokal, ein Bebauungsplan, ein Radweg, ein Bürogebäude. Angesichts dieser Zahlen und rein wirtschaftlich betrachtet scheint das „Unternehmen“ Architektur zum Scheitern verurteilt. Aber wir machen unbeirrt weiter, – am jüngsten Wettbewerb zur Planung eines neuen Gebäudes der Landesverwaltung nahmen sogar 168 von uns teil. Keine andere Berufsgruppe fügt sich einem derartig aufreibenden und in wirtschaftlicher Hinsicht scheinbar völlig unsinnigen Training. Trotzdem bin ich überzeugt, dass die meisten Architekten dieses System der Wettbewerbe befürworten und sogar wünschen, dass es noch häufiger als bisher angewandt wird. Architekten unterwerfen sich freiwillig einer gleichsam Darwinschen Auslese. Mit der Teilnahme an einem Wettbewerb bringen sie sich jedes Mal aufs Neue ins Spiel, hier zählen keine bereits erlangten Positionen, es gibt keinen Altersbonus, es wird jedes Mal nur der Wert des Projektes bewertet, es gibt keinen Vorteil aufgrund eines Curriculum, die Fähigkeiten müssen immer wieder neu unter Beweis gestellt werden. Ich denke, die Allgemeinheit ist sich nicht bewusst, was für einen Wert dieses System darstellt, indem es über eine bewusste Verschwendung von Ressourcen (seitens der Architekten) dazu beiträgt, banale Lösungen zu verhindern, die nur aus Faulheit und Bequemlichkeit entstehen, und im Gegenteil mit großer Anstrengung nach den besten baulichen Lösungen für unsere sich ständig wandelnde Gesellschaft sucht. Eigentlich ist die Situation paradox: Die Architekten tragen den größten Teil der Kosten dieses Systems und setzen sich zugleich am vehementesten dafür ein, dass immer neue Planungswettbewerbe ausgeschrieben werden, während die öffentlichen Verwaltungen dieses System zwar anwenden (in Südtirol gewiss häufiger als andernorts und seitens der Landesverwaltung mit größerer Bereitschaft als seitens der Gemeindeverwaltungen), aber scheinbar nur widerwillig, so als handelte es sich nur um ein teures Spiel für Architekten. Wenn man den Zustand der öffentlichen Bauten in Südtirol mit dem desolaten Zustand jener im restlichen Staatsgebiet vergleicht, wird sofort deutlich, dass es sich rechnet, wenn der Auftraggeber in die Auslobung und Abwicklung eines Wettbewerbes investiert. Diese Diskrepanz ist nicht in erster Linie auf die höheren finanziellen Mittel in unserer Provinz zurückzuführen (die es zwar gibt, die aber nur der Grund für die höhere Quantität, nicht aber für die höhere Qualität der Bauwerke sind). Vielmehr erklärt sich dieser Umstand in der Vergabeart der

# 9%

## Projekte, die nicht realisiert werden/ progetti che non verranno realizzati

### Wettbewerbe pro Einwohner in Südtirol / concorsi per abitante in Alto Adige (2001–2010)

Bozen/Bolzano:	20 (1/5000)
Überetsch Südtiroler Unterland/Oltradige Bassa Atesina:	13 (1/5500)
Burggrafenamt/Burgraviato:	11 (1/9000)
Salten Schlern/Salto Sciliar:	4 (1/12000)
Wipptal/Alta Val d'Isarco:	2 (1/9500)
Eisacktal/Val d'Isarco:	15 (1/3500)
Pustertal/Val Pusteria:	11 (1/7000)
Vinschgau/Val Venosta:	6 (1/6000)
<b>Wettbewerbsdichte nach Hauptorten/ densità di concorsi nei centri principali</b>	
Bozen/Bolzano:	20 (1/5200)
Meran/Merano:	8 (1/4700)
Brixen/Bressanone:	11 (1/1900)
Leifers/Laives:	1 (1/17000)
Bruneck/Brunico:	6 (1/2600)

### Öffentliche Wettbewerbe / concorsi pubblici

59 (72%)  
Private Planungswettbewerbe / concorsi di progettazione privati  
23 (28%)

### Offene Wettbewerbe / concorsi aperti

47 (57%)  
Wettbewerbe mit vorgeschaltetem Bewerbungsverfahren / concorsi con preselezione  
12 (15%)

### Geladene Wettbewerbe / concorsi ad inviti

23 (28%)  
Geladene Wettbewerbe, die von öffentlichen Verwaltungen ausgeschrieben wurden / concorsi ad inviti banditi da committenti pubblici: 52%

**Herkunft der Sieger / provenienza dei vincitori:**  
Südtirol/Alto Adige: 60  
Andere Provinzen Italiens/ altre provincie italiane: 5  
Österreich/Austria: 8  
Deutschland/Germania: 6  
Schweiz/Svizzera: 2  
Großbritannien/Gran Bretagna: 1

Aufträge, in der allzu häufig angewandten Vergabe über Dienstleistungsverfahren, über Unternehmerwettbewerbe, über Project Financing, über Direktvergaben an „namhafte“ Planer. Bei all diesen Vergabemethoden verzichtet der Bauherr darauf, selbst zu entscheiden, was er bauen will, und die Entscheidung beruht auf einer reinen Kostenanalyse, auf dem Geschmack eines Geldgebers, auf der Hoffnung, dass ein berühmter Architekt auch immer gute Architektur garantiert, oder man hofft – wie im Falle der Dienstleistungsvergaben –, dass sich das ideale Bauwerk aus der Bleiwüste der technischen Beschreibungen herauskristallisiert. Diese Auswahlverfahren scheinen neuerdings auch in Südtirol Fuß zu fassen; so hat sich die Gemeindeverwaltung bei dem wichtigen Bauvorhaben des neuen Kindergartens im Viertel Casanova in Bozen dafür entschieden, den Auftrag über ein Dienstleistungsverfahren zu vergeben, was ein alarmierendes Signal ist. Die Vergabe über Planungswettbewerbe sollte nicht nur verteidigt werden, sondern eine noch breitere Anwendung finden, möglichst für jedes Bauvorhaben in Südtirol. Unserer Landesverwaltung muss in dieser Hinsicht zugutegehalten werden, dass sie sich in den letzten zehn Jahren dafür stark gemacht hat und die ersten Wettbewerbe für Infrastrukturprojekte ausgeschrieben hat. Die von privaten Unternehmern ausgeschrieben Wettbewerbe sind leider nicht so zahlreich und nicht immer gut organisiert, und dabei betreffen diese privaten Bauvorhaben uns alle. Gewerbehallen, Hotels und Wohnanlagen sind einerseits für alle sichtbar, andererseits betrifft die Errichtung einer touristischen oder gewerblichen Struktur auch Allgemeingut, insofern diese Baumaßnahmen unsere Landschaft verändern und Grundfläche verbrauchen. Deshalb sollten Planungswettbewerbe für solche Bauvorhaben von der öffentlichen Verwaltung, wenn schon nicht vorgeschrieben, so doch wenigstens gefördert werden, indem sie zum Beispiel Kubaturerweiterungen gewährt oder einen Teil der Kosten übernimmt. Der Wettbewerb ist allerdings kein unfehlbares Auswahlinstrument. Auch bei uns ist der prozentuelle Anteil der Wettbewerbe zu hoch, bei denen das geplante Bauvorhaben nicht realisiert wurde, entweder wegen fehlerhafter Formulierung der Planungsvorgaben, oder weil sich der Bauherr verkalkuliert hat, oder weil die Jury nicht das geeignetste Projekt ausgewählt hat. Man kann auch nicht behaupten, dass stets das innovativste Projekt zum Sieger gekürt wird, denn es liegt in der Natur von Wettbewerben, dass Trends und Neues erst mit einer gewissen Verzögerung perzipiert werden, sich dann aber wieder relativ lange halten.

Aber das ist bei Wettbewerben seit mindestens 500 Jahren der Fall. Von den 3049 Wettbewerbsprojekten veröffentlichen wir in diesem Heft eine von der Wettbewerbsgruppe der Kammer zusammengestellte Auswahl der in letzter Zeit durchgeführten Wettbewerbe. Und es ist noch eine weitere Ausgabe von turrisbabel zum Thema der privaten Wettbewerbe geplant. So findet hier wenigstens ein Teil jenes enormen Arbeitsaufwandes seinen Niederschlag, der sonst nur den teilnehmenden Planern bewusst ist. Dies entspricht dem Geist dieser Zeitschrift, weil wir glauben, dass eine gute Architektur von morgen nur aus der kollektiven Anstrengung von heute entstehen kann.

### Schlussfolgerungen

Die flächenmäßige Verteilung der in den vergangenen zehn Jahren ausgelobten Wettbewerbe ist sehr inhomogen. Die höchste Dichte an Wettbewerben pro Einwohner finden wir im Bezirk Eisacktal, während der Bezirk Salten-Schlern eine Dichte aufweist, die nur der Hälfte des landesweiten Durchschnittes entspricht. Diese geringe Anzahl an Wettbewerben erklärt sich aus der Tatsache, dass es in diesem Bezirk keinen Hauptort gibt, aber sie ist wieder schwer verständlich angesichts der Tatsache, dass wir hier doch einige der reichsten Gemeinden Südtirols vorfinden (Gröden/Seiser Alm). Wenn wir die Zahlen in den fünf größten Gemeinden des Landes vergleichen, werden die Unterschiede noch deutlicher: In Brixen wurden in den letzten zehn Jahren im Verhältnis zur Einwohnerzahl fast zehnmal mehr Wettbewerbe ausgelobt als in Leifers. Von den Gewinnern der Wettbewerbe kommen fast drei Viertel aus Südtirol, die übrigen verteilen sich auf die übrigen italienischen Provinzen, auf Österreich, Deutschland und die Schweiz. Die häufig beklagte „Invasion“ von ausländischen Planern lässt sich zahlenmäßig nicht belegen, auch wenn von ihnen häufig die Wettbewerbe für die größten Bauvorhaben gewonnen werden. Die meisten Wettbewerbe werden von öffentlichen Auftraggebern ausgeschrieben, die privaten Wettbewerbe bilden ungefähr ein Viertel aller Wettbewerbe, auch wenn in dieser Berechnung vielleicht nicht alle privaten Wettbewerbe erfasst wurden. Die offenen Wettbewerbe bilden einen Anteil von 57%, für 15% aller Wettbewerbe gab es ein Vorauswahlverfahren, 28% waren geladene Wettbewerbe, von denen wider Erwarten weniger als die Hälfte, nämlich 11 von 23, private Wettbewerbe waren und 12 von öffentlichen Verwaltungen ausgeschrieben wurden, in erster Linie von Gemeindeverwaltungen.

Text von Hansjörg Plattner

# Planungswettbewerb oder Dienstleistungsvergabe

## *Öffentliches Interesse ade!*

1992 beschloss Brüssel die Dienstleistungs-direktive. Seitdem wird auf europäischer Ebene Planungstätigkeit als Dienstleistung verstanden und nach den Prinzipien des freien Marktes geregelt. 70 Jahre zuvor, als der italienische Staat die Voraussetzungen für das Planen definiert hatte, war man noch vom „öffentlichen Interesse“ ausgegangen. Wer plant, hat im öffentlichen Interesse zu handeln, soll also geschützt sein (Berufskammer), adäquat honoriert werden (Tarife) und nicht den Regeln des freien Marktes unterworfen sein.

2009 ist die Dienstleistungsdirektive definitiv in Südtirol angekommen. Nach mehreren kleineren Anpassungen wurden mit einem Schlag die gesamten Verfahrensbestimmungen des Landesbautengesetzes aufgehoben. Man verzichtete darauf, diesen Freiraum lokaler Autonomie zu verteidigen und unterwarf sich den Bestimmungen des Kodex der Verträge, der italienischen Umsetzung europäischer Direktiven. Nun gilt auch bei uns: Direktvergabe nur bis zu einer sehr kleinen Honorarsumme (20.000 Euro), darüber Veröffentlichung und Konkurrenzverfahren.

## *Planungswettbewerb oder Dienstleistungsvergabe*

Solange Mindesttarife galten, gab es nur eine Form des Konkurrenzverfahrens: den Planungswettbewerb. Seit es diese nicht mehr gibt, kam ein zweites ganz anderes

Konkurrenzverfahren dazu: das des Abschlages; ausgewählt wird nicht mehr nach Leistung, sondern nach dem Preis der Leistung – ohne die Leistung noch genau zu kennen. Bestenfalls wird nach dem „wirtschaftlich günstigsten“ Angebot (= Preis und Qualität) entschieden.

Das neue Verfahren wird meist ebenso „Wettbewerb“ genannt, was zu Verwechslungen und zu Vermischung der Verfahren führt.

Um Methoden und Ziele klar auseinanderzuhalten, haben sich Kammervertreter mit dem Landesamt für Bauaufträge auf den Begriff „Dienstleistungsvergabe“ geeinigt:

- Der Planungswettbewerb (concorso) sucht die beste Lösung für eine Aufgabe und entscheidet anhand von Entwürfen.
- Die Dienstleistungsvergabe (gara) sucht nach dem besten Team zur Durchführung einer Dienstleistung und entscheidet anhand von Curricula, Referenzen, Bericht und Angebot.

## *Planungswettbewerb*

Der Planungswettbewerb ist in Südtirol ein vielfach erprobtes, allgemein anerkanntes und Qualität förderndes Instrument zur Vergabe von Planungsaufträgen. Der Bauherr erhält eine Vielzahl von Lösungen und sucht im Vergleich die beste aus. Der Aufwand für die Planer ist erheblich, die Chancen auf Erfolg sind aber für alle gleich: Es zählt die konkrete Idee. Bereits 1999 hat die Architektenkammer einen Wettbewerbsausschuss gebildet, „Richtlinien für die Ausarbeitung und Durchführung von Wett-

bewerben in den Bereichen Städtebau, Raumplanung und Architektur“ herausgegeben, dann Kurse für Wettbewerbskoordinatoren organisiert, Auslober und Koordinatoren begleitet. 2006 hat der Landeshauptmann ein Dekret erlassen, in dem die wichtigsten Schritte und Prinzipien zur Abwicklung von Planungswettbewerben festgehalten wurden. 2007 wurde das Dekret in Anpassung an staatliche Richtlinien überarbeitet. Einige der damals eingeführten Änderungen werden nun, nach aktuellen Rechtsgutachten, wieder verbessert:

- Jury: Um Unvereinbarkeiten von vornherein klarzustellen, muss die Jury bereits in den Wettbewerbsbedingungen genannt sein.
- Bewertung: Die Bewertung der Projekte erfolgt anhand von Urteilen zu den vorgegebenen Kriterien, nicht mittels Punktevergabe. Nach einer Pause (während der Legislaturperiode des Vorstandes 2005–2009) hat der Wettbewerbsausschuss seine Tätigkeit wieder aufgenommen. Eine Arbeitsgruppe hat Vorlagen ausgearbeitet zu den verschiedenen Wettbewerbsformen (offenes Verfahren, nicht offenes Verfahren = mit Vorauswahl, Verfahren über oder unter EU-Schwelle) und ein Faltblatt, um auf die Vorteile des Planungswettbewerbes aufmerksam zu machen. Und man bemüht sich um eine Vereinfachung des Verfahrens, damit der Aufwand für Auslober wie für Teilnehmer in einem vernünftigen Rahmen bleibt. 400 Anmeldungen, wie beim Wettbewerb für das neue Landhaus in Bozen, sind nicht mehr überschaubar und auch volkswirtschaftlich unsinnig. Auch wenn dies immer noch besser ist als eine Vorauswahl vorzuschreiben und damit die Planungsaufgabe einer kleinen (internationalen) Elite vorzubehalten, wie beim Wettbewerb zum Bahnhofsareal in Bozen. Es müssen einfach wieder mehr Planungswettbewerbe ausgeschrieben werden, damit reduziert sich automatisch die Teilnehmerzahl pro Wettbewerb. Und es müssen die Anmeldefristen reduziert werden, wie dies in der Schweiz praktiziert wird.

#### *Dienstleistungsvergabe $C(a) = S_n [W_i * V(a)_i]$*

Bei den Dienstleistungsverfahren gibt es keine so lange Tradition. Immerhin hat das Landesamt für Bauaufträge in letzter Zeit eine Menge Dienstleistungsvergaben abgewickelt, Erfahrungen gesammelt und die

Vorgangsweise sowie die Unterlagen laufend verbessert. Inzwischen gibt es eine einheitliche Methode und klar strukturierte Formblätter, mit denen seit Kurzem auch auf dem elektronischen Portal ausgeschrieben wird. Die Erfahrung lehrt, dass bei Verfahren, die veröffentlicht werden müssen, sinnvollerweise ein nicht offenes Verfahren angewandt wird. Beim nicht offenen Verfahren ist nur die erste Phase für alle offen. Dann wird anhand von Curriculum und Referenzprojekt eine kleine Anzahl von Teilnehmern ausgewählt, die das konkrete Angebot stellen. Curriculum und Referenzprojekt stellen für den Auslober eine gewünschte Qualität der Anbieter sicher und es wird vermieden, dass Billiganbieter mit entsprechend niedriger Leistungsqualität den Zuschlag erringen. Der erste Schritt der Dienstleistungsvergabe ist also immer die Auswahl von Anbietern, die für die Umsetzung der Aufgabe eine ausreichende Qualifikation vorweisen (bei kleineren Verfahren geschieht dies durch die Auswahl der einzuladenden Teams). Ausgewählt wird, indem Curricula und Referenzprojekte bewertet werden, was unweigerlich dazu führt, dass Büros mit großem Umsatz und langer Referenzliste bessere Karten haben, auch bei kleinen Aufgaben, zum Zuge zu kommen, als Büros mit kürzerer Referenzliste und geringerem Umsatz. Und junge Teams kommen hier gar nicht zum Zug – im Unterschied zum Planungswettbewerb. Besser wäre also, eine Mindestqualität zu definieren. Wer diese erfüllt, wird zugelassen, und ausgewählt wird mittels Los. Dann hätten Umsatzschwächere gleiche Chancen und vielleicht auch Jüngere. Der zweite Schritt der Dienstleistungsvergabe ist der schwierigere. Wie soll aus den ausgewählten Teams das für die Aufgabe geeignetste ausgesucht werden, und Qualität und Preis in gleichem Maße berücksichtigt werden? Die Qualität kann nicht über Berufserfahrung oder Referenzprojekte abgefragt werden, denn dies sind Zulassungskriterien. Die Qualität kann auch nicht über Zeichnungen oder Skizzen abgefragt werden, denn das wäre wieder eine Vermischung mit dem Planungswettbewerb. Die Qualität eines Teams, dessen persönlicher Einsatz, dessen spezifische Erfahrung usw. kann nur über einen Bericht abgefragt werden, einen Bericht zur konkreten Aufgabe, ein Bericht, der wie folgt strukturiert

wurde: Die Teilnehmer müssen festhalten, wie sie die Aufgabe einschätzen (Analyse), wie sie die Aufgabe angehen (Konzept), welche Methoden sie anwenden (Umsetzung), was sie an eigener Erfahrung einbringen (spezifische Fähigkeiten) und in welcher Zeit und mit welchen Personen sie die Aufgabe bewältigen (Ressourcen). Diese fünf Fragen geben die übliche Vorgangsweise bei einer Planung oder Bauleitung oder einem anderen technischen Dienst wieder und lassen sich auf die unterschiedlichsten Aufgaben anwenden: Hochbau, Tiefbau, Sicherheit... Voraussetzung ist natürlich, dass den Teilnehmern ausreichend Information über die Aufgabe zur Verfügung gestellt wird. Der Preis hingegen wird über eine mathematische Formel bewertet: Je billiger umso mehr Punkte, so wurde anfangs gerechnet. Damit wurde eine Preisspirale angestoßen und ein gegenseitiges Unterbieten mit immer höheren Abschlägen. Inzwischen ist die Formel korrigiert: Die maximale Punktezahl wird dem Mittelwert der angebotenen Abschläge zugewiesen, sowie allen darüber hinausgehenden Abschlägen. Geringere Abschläge werden im Verhältnis zum Mittelwert gewertet. Allzu tiefe Angebote machen also nicht mehr Sinn, und der Preis scheint nicht mehr das ausschlaggebende Kriterium zu sein. Natürlich ist es keine leichte Aufgabe für die Kommission, die Punkte für die Qualität in der gleichen Bandbreite zu vergeben, wie sich diese aus der Formel für den Preis ergeben, damit die vorgegebene Gewichtung der Kriterien (meist 70 % für die Qualität und 30% für den Preis) in Summe auch gewährt bleibt und nicht zum Schluss der Preis wiederum mehr zählt als die Qualität. Im Prinzip muss es für die Verwaltungen darum gehen, das beste Preis-Leistungs-Verhältnis aus den eingegangenen Angeboten zu ermitteln und man könnte dazu die Punktevergabe geringfügig ändern: Indem nicht die Punkte aus beiden Bewertungen zusammengezählt werden, sondern die Platzierungen pro Teilnehmer bei beiden Kriterien gemittelt werden. Damit sind Preis und Qualität in gleichem Maße berücksichtigt und Sieger wird jener Teilnehmer, der in Summe der beiden Kriterien die relativ beste Platzierung erreicht (und nicht wer mit Preisspekulation Gewichte verschiebt und damit Punkte gut macht). Bei gleichem

Ergebnis müsste die bessere Platzierung beim Qualitätskriterium entscheiden.

#### *Elektronisches Portal*

Letzte Neuerung ist das elektronische Portal. Seit einigen Monaten werden Ausschreibungen nur mehr über das elektronische Portal abgewickelt, mit Registrierung der Wirtschaftstreibenden, digitaler Unterschrift usw. Das Portal steckt noch in den Kinderschuhen und muss in vielen Dingen verbessert und vereinfacht werden. Aber es ist ein digitaler Schritt, den andere Verwaltungen schon längst hinter sich haben.

**Fazit:** Das Prinzip der Dienstleistung widerstrebt, auch 20 Jahre nach seiner Einführung, immer noch der Seele des Architekten: Der Planungswettbewerb soll bevorzugt werden und Schwerpunkt bleiben, allerdings in wirtschaftlich für beide Seiten vertretbarem Maße. Dienstleistungsvergabe und Planungswettbewerb müssen klar getrennt bleiben, beim ersten haben Skizzen und Zeichnungen nichts zu suchen, beim zweiten hat der Preis nicht zu suchen. Der große Aufwand für die Planer beim Planungswettbewerb und die Mehrleistung, die der Bauherr erhält, sind Grund genug, das Honorar aus diesem Verfahren auszuklammern. Beide Verfahren sind anspruchsvoll, und ob das Ergebnis für alle Beteiligten zufriedenstellend ausfällt, hängt von der Vorbereitung und von der Bewertung ab. In beiden Fällen braucht es gute Unterlagen, klar formulierte Aufgaben und eine kundige und engagierte Jury. Vieles vereinfachen und viele Kosten sparen würde schließlich eine Anhebung der Schwellenwerte auf europäischer Ebene. Konkurrenz und Transparenz in aller Ehre, aber allzuviel davon ist ungesund.

### **Concorso di progettazione o gara per l'affidamento di prestazioni di servizi**

#### *Pubblico interesse addio!*

Nel 1992 a Bruxelles è stata varata la direttiva per le gare per la prestazione di servizi. Da allora a livello europeo la progettazione è intesa come tale ed è soggetta alle regole del libero mercato. Settant'anni prima, quando lo stato italiano definì i presupposti della progettazione, il punto di partenza era stato il concetto di "pubblico interesse". Chi progetta deve agire nell'interesse della collettività e quindi merita di essere protetto, da una

camera professionale, di essere adeguatamente remunerato con un tariffario e di non dover sottostare alle regole del libero mercato. Nel 2009 la direttiva europea sulle prestazioni di servizio è stata definitivamente recepita in Alto Adige. Dopo innumerevoli ma modesti adeguamenti l'intero impalcato procedurale della legge provinciale per l'edilizia perdeva in un sol colpo valore. Si è rinunciato a difendere lo spazio di manovra che l'autonomia locale avrebbe potuto concedere e ci si è sottomessi alle direttive del codice dei contratti, la trasposizione a livello nazionale delle direttive europee. Così da allora anche da noi solo per onorari di modesta entità (fino a 20.000 euro) sono consentiti affidamenti diretti mentre oltre questa cifra si deve ricorrere alla pubblicazione ed al bando.

#### *Concorso di progettazione o gara di offerta per prestazioni di servizi?*

Fino a quando esistevano dei minimi tariffari esisteva un solo tipo di gara: il concorso di progettazione. Da quando non esiste più si può ricorrere ad un nuovo tipo di gara, quella al ribasso; la scelta non avviene più valutando la prestazione, ma il suo prezzo prima ancora che la prestazione sia conosciuta con esattezza. Nel migliore dei casi si sceglie valutando l'offerta economicamente più vantaggiosa, cioè prezzo e qualità contemporaneamente. Questa nuova procedura si chiama ancora „concorso“ ma i due tipi di gara non vanno confusi. Per distinguere chiaramente metodi e obiettivi delle due procedure rappresentanti dell'ordine e dell'ufficio appalti provinciale si sono accordati sulla definizione del termine *gare per prestazione servizi*: il concorso di progettazione cerca la soluzione migliore ad una richiesta e decide sulla base di proposte progettuali, la gara per la prestazione di servizi cerca invece il gruppo migliore per la fornitura di un servizio e lo sceglie sulla base di curricula, referenze, relazioni tecniche e offerte.

#### *Il concorso di progettazione*

In Alto Adige il concorso è uno strumento con cui affidare incarichi di progettazione collaudato, collettivamente riconosciuto e capace di incentivare la qualità. Il committente ottiene una pluralità di soluzioni e confrontandole può scegliere la migliore. Lo sforzo per i progettisti è notevole, tuttavia le possibilità di successo sono per tutti le stesse: ciò che conta è il valore dell'idea. Già nel 1999 l'Ordine degli Architetti ha istituito una commissione concorsi, ha pubblicato le "Direttive per l'elaborazione e lo svolgimento di concorsi di pianificazione territoriale, urbanistica e di architettura", ha organizzato poi dei corsi per coordinatori di concorso e assi-

stato soggetti banditori e coordinatori nel loro lavoro. Nel 2006 il presidente della provincia ha emanato un decreto in cui venivano fissati i passi e principi fondamentali per lo svolgimento di un concorso. Nel 2007 il decreto è stato rivisto e adeguato alle direttive nazionali. Alcune di queste modifiche verranno migliorate secondo l'attuale quadro normativo. Per evitare incompatibilità, fin dall'inizio la composizione della giuria sarà riportata nelle condizioni del concorso e la valutazione dei progetti avverrà attraverso giudizi rispetto ai criteri indicati e non assegnando dei punti. Dopo un'interruzione (durante la legislatura del Consiglio dell'Ordine tra il 2005 ed il 2009) la commissione concorsi ha ripreso la sua attività. Un gruppo di lavoro ha elaborato dei modelli per le diverse tipologie di concorso (aperto, con preselezione, procedura sopra o sotto soglia europea) e edito un pieghevole che spiega i vantaggi del concorso di progettazione. Contemporaneamente si cerca di semplificarne la procedura in modo che l'impegno del banditore così come quello dei partecipanti rimanga entro limiti accettabili. Le 400 richieste di partecipazione per il concorso per un nuovo palazzo provinciale rendono il procedimento difficilmente gestibile e, per il dispendio di energie, economicamente assurdo, anche se pur sempre preferibile alla scelta di una preselezione che avrebbe riservato il concorso ad una ristretta (internazionale) *élite*, come avvenuto nel concorso per l'areale ferroviario a Bolzano. C'è semplicemente bisogno che vengano banditi di nuovo più concorsi per ridurre automaticamente il numero di partecipanti, ed andrebbero ridotti i termini di invio delle richieste di partecipazione, come avviene in Svizzera.

#### *Gare per l'affidamento di prestazioni di servizi*

$$C(a) = S_n [W_i * V(a)_i]$$

L'utilizzo di gare per la prestazione di servizi non ha la lunga tradizione dei concorsi di progettazione. Tuttavia negli ultimi tempi l'Ufficio Appalti della Provincia ha svolto innumerevoli gare di questo tipo accumulando esperienza e migliorando continuamente i procedimenti e la documentazione relativa. Abbiamo così ora un metodo comune e formulari chiaramente strutturati con i quali le gare vengono bandite, ai quali si può accedere di recente da un apposito portale della Provincia. L'esperienza insegna che per gare per le quali sia richiesta la pubblicazione, la procedura più opportuna sia quella non aperta. Questa prevede che nella prima fase non ci siano limitazioni di partecipazione e che sulla base dei curricula e progetti di riferimento inviati si scelga un numero ristretto di partecipanti i quali poi faranno concretamente l'offerta. Curricula e referenze assicurano il banditore della qualità dei partecipanti

alla gara ed evitano che possa vincere l'offerta più economica con la qualità del servizio reso più bassa. Il primo passo nelle *gare per la prestazione di servizi* è quindi la selezione dei soggetti offerenti che possono dimostrare di possedere la qualificazione necessaria per eseguire l'incarico richiesto (per procedimenti più piccoli, sotto soglia ciò avviene attraverso la scelta dei gruppi invitati a fare un'offerta). Scegliere sulla base di curricula e di referenze progettuali porta inevitabilmente a privilegiare studi con fatturati ed esperienze maggiori anche per incarichi relativamente piccoli, a tutto svantaggio dei progettisti più giovani che in queste gare, a differenza che nei concorsi di progettazione, non possono neppure avanzare una loro offerta. Sarebbe allora meglio definire dei criteri qualitativi minimi. Chi li raggiunge andrebbe ammesso alla gara e la scelta avverrebbe a sorteggio. In tal modo anche studi con fatturati più bassi e giovani avrebbero le stesse *chance* di quelli più grandi ed affermati. Il secondo passo nelle gare per la prestazione di servizi è il più difficile. Come tra i gruppi scelti andrà trovato il più indicato in modo che prezzo e qualità vengano valutati allo stesso modo? La qualità non può essere valutata attraverso l'esperienza e le referenze progettuali, poiché questi sono criteri usati nella preselezione, ne possono essere richiesti per valutarla schizzi o disegni, poiché ciò porterebbe a confondere la gara con un concorso di progettazione. La qualità di un gruppo, il suo impegno personale, la sua esperienza specifica andranno valutati attraverso una relazione, una relazione che affronti la concretezza dell'incarico e che andrà strutturato in questo modo: i partecipanti dovranno precisare come valutano l'incarico (analisi), come hanno intenzione di affrontarlo (concetto), quali metodi intendono adottare (messa in pratica), a quali proprie esperienze possono fare riferimento (capacità specifiche) ed in quanto tempo e con quali persone pensano di portare a compimento l'incarico (risorse). Questi cinque punti descrivono la procedura di chiunque voglia fornire un servizio di progettazione, di direzione lavori o altri servizi tecnici: architettura, opere infrastrutturali, sicurezza..., a condizione ovviamente che ai partecipanti siano fornite informazioni sufficienti riguardo al lavoro da svolgere. Il prezzo invece viene valutato attraverso una formula matematica, all'inizio valeva il principio: tanto più bassa era l'offerta tanti più punti venivano assegnati. In questo modo è iniziata una spirale al ribasso con sconti sempre maggiori. Nel frattempo la formula è stata corretta: il punteggio maggiore viene assegnato al valore medio dei ribassi così come a tutte le offerte con ribasso più alto di questo valore medio. Ribassi inferiori vanno valutati in rapporto

al valore medio. Offerte troppo basse in tal modo non hanno più senso ed il prezzo smette di essere il criterio fondamentale di scelta. Naturalmente non è facile per la commissione assegnare il punteggio della qualità con lo stesso spettro di variazione che si ottiene applicando la formula per l'offerta economica, in modo tale che il peso dei due criteri di valutazione (normalmente il 70% per la qualità ed il 30% per il prezzo) sia garantito nella somma dei punteggi e non sia ancora il prezzo ad essere preponderante nella scelta. In principio ciò a cui deve aspirare l'amministrazione è scegliere tra le offerte inviate quella con il migliore rapporto qualità prezzo, un modo potrebbe essere quello di modificare l'assegnazione dei punti: evitando ad esempio di sommarli e considerando invece il piazzamento dei partecipanti per ognuno dei due criteri di valutazione. In tal modo prezzo e qualità hanno lo stesso peso e a vincere sarà quel partecipante che nella somma dei due criteri otterrà il piazzamento migliore (e non chi speculando sul prezzo spera di guadagnare punti). In condizione di parità dovrebbe essere poi la qualità a determinare il vincitore.

#### *Il portale informatico*

Un'ultima innovazione è il portale. Da alcuni mesi le procedure di appalto si svolgono solo in via elettronica attraverso il portale, con registrazione, firma digitale, ecc. Il portale è solo ai suoi inizi e molto andrà migliorato e semplificato; ma inizia una digitalizzazione che molti settori dell'amministrazione hanno avviato da tempo.

In conclusione il principio della prestazione di servizio contrasta, anche vent'anni dopo la sua introduzione, lo spirito dell'architettura: il concorso di progettazione deve rimanere il metodo privilegiato di scelta, in modo che esso sia economicamente sostenibile ad entrambe le parti. Le gare per prestazioni di servizi ed i concorsi devono essere chiaramente distinti, nelle prime schizzi e disegni non devono essere richiesti, nei secondi le offerte di onorario non possono essere richieste: il grande carico di lavoro dei progettisti e le prestazioni aggiuntive che riceve il committente sono un motivo sufficiente per escludere l'onorario da questo tipo di selezioni. Entrambe le procedure sono impegnative e che il risultato sia soddisfacente per tutte le parti in gioco dipende dalla preparazione e dalla valutazione. Per entrambe servono buoni materiali informativi, incarichi chiaramente formulati ed una competente e appassionata giuria. Per finire certo un innalzamento della soglia europea semplificherebbe e farebbe risparmiare molto. Concorrenza e trasparenza sono valori da rispettare, senza esagerare però.

Zusammengestellt von Stephan Dellago

# Wettbewerb Kletterhalle Bruneck

**Wettbewerbsart und Wettbewerbsverfahren**  
Offener, anonymer Wettbewerb in einer Phase ohne Vorauswahl

**Auslober**  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

**Koordination**  
dellago architekten, I-Vahrn

**Vorprüfung**  
dellago architekten  
- Vorprüfer:  
Christine Forer  
Stephan Reifer  
- Leitung:  
Arch. Stephan Dellago  
Arch. Petra Sigmund

**Preisgericht**  
- Arch. Josef March,  
Ressortdirektor für Bauten und Vermögen (I)  
- Arch. Paolo Bellenzier  
Amt 11.1 für Hochbau Ost,  
Projektsteurer (I)  
- Ing. Peter Auer, Vertreter der Gemeinde Bruneck (I)  
- Arch. Richard Manahl  
Artec Wien (A), freischaffender Architekt  
- Prof. Gerd Crepaz,  
Vertreter der Nutzer/Schulen Bruneck (I)  
- Dr. Markus Pescoller  
Vertreter des AVS, Sektion Bruneck (I)  
- Elias Hithaler, Referent für Kletterhallen im Deutschen Alpenverein (D)

**Bewertungskriterien**  
Einbindung in das unmittelbare Umfeld, architektonische Qualität; Funktionalität; bau- und anlagentechnische Elemente; Wirtschaftlichkeit; Einhaltung gesetzlicher Vorschriften.

**Beteiligung**  
Für den Wettbewerb haben sich 124 Planungsbüros aus ganz Europa angemeldet. 85 Teilnehmer haben einen Wettbewerbsbeitrag abgegeben, davon wurden 72 Projekte in die Bewertung aufgenommen.

Wettbewerbsaufgabe war die Ausarbeitung eines realisierungsfähigen Entwurfs (Vorentwurf) für die Errichtung eines Parkplatzes und den Bau einer Kletterhalle in der Schulzone Bruneck.

## *Kletterhalle Bruneck*

Die bestehende Kletter- und Boulderhalle in Bruneck wurde 1998 errichtet und befindet sich in der Josef-Ferrari-Straße bei der „Alten Turnhalle“ neben dem Gemeindeplatz. Da sich das Sportklettern in den letzten Jahren zu einer Trendsportart entwickelt hat, und die Besucherzahlen für die Kletterhalle stetig ansteigen, wurde die Kapazitätsgrenze der bestehenden Struktur schon längst überschritten. Im Frühjahr 2007 wurde vom AVS Bruneck die Möglichkeit der Errichtung einer Kletterhalle in der Schulzone Bruneck untersucht. Bereits damals wurde befunden, dass der ideale Standplatz für diesen Bau auf dem Areal neben der Bar Mikado und nordwestlich des bestehenden Fußballfeldes sein könnte. Die Autonome Provinz Bozen hat nun beschlossen, eine Kletterhalle in der Schulzone von Bruneck zu errichten, mit dem Ziel, die Halle für schulische Zwecke als auch für außerschulische Aktivitäten zu nutzen. Die neue Halle soll für die Schulansprüche aller drei Sprachgruppen aus Stadt und Tal, von den Grund-, Mittel-, Ober- und Berufsschulen bis zur Tourismusuniversität in Betracht gezogen werden. Der Baukörper soll darüber hinaus den Anforderungen des AVS im Sinne

gesundheitsfördernder Tätigkeiten für Bergsteiger, sowie der Sport- und Wettkampfkletterei auf allen Ebenen und schließlich auch touristischen Aspekten genügen.

## *Parkplatz*

Auf dem derzeitigen Auto- und Busparkplatz der Schulzone in Bruneck werden demnächst eine Landesberufsschule für das Gastgewerbe und ein Schülerheim mit angeschlossener Mensa erbaut; außerdem ist in dieser Zone erst vor Kurzem eine neue Bushaltestelle fertiggestellt worden. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens ist es notwendig, 150 Autoparkplätze zu verlegen. Diese sollen auf dem Areal südwestlich des Parkplatzes (Wettbewerbsareal) zusammen mit der Kletterhalle untergebracht werden.

## *Wettbewerbsareal*

Der Bauplatz befindet sich in der Schulzone südwestlich des Stadtkerns von Bruneck auf 820 m ü.d.M. (10–15 Gehminuten vom Zentrum entfernt).





### Interview von Stephan Dellago (Wettbewerbskoordinator) mit Josef March (Jurymitglied und Ressortdirektor für Bauten der Autonomen Provinz Bozen)

**SD** Architekt March, möchten Sie den Planungswettbewerb für die Kletterhalle Bruneck kurz bilanzieren?

**JM** Ich bin mit dem Wettbewerb sehr zufrieden; er war sehr gut vorbereitet, die Abwicklung war vorbildlich, das Verfahren hat keine Probleme aufgeworfen. Und ganz wichtig: Es gab keine unklaren Punkte in der Auslobung.

**SD** Wie bewerten Sie das Qualitätsniveau der Beiträge?

**JM** Dieser Wettbewerb war als offener Wettbewerb ausgelobt worden; dieses Verfahren birgt in sich das Risiko, dass aufgrund der zu erwartenden großen Teilnehmerzahl erfahrene und erprobte Projektanten eher von einer Teilnahme absehen und damit das generelle Niveau oft nicht der hohen Zahl an Teilnehmern entspricht. Beim Planungswettbewerb für die Kletterhalle in Bruneck war dies hingegen nicht der Fall; es gab viele hochwertige und ansprechende Projekte; der Wettbewerb ist sehr gelungen.

**SD** Das starke überregionale Interesse und die Teilnehmerzahl von 85 Projektanten haben Sie nicht überrascht?

**JM** Nein, wie gesagt. Beim offenen Planungswettbewerb muss derzeit mit einer hohen Teilnehmerzahl gerechnet werden. Diese hohe, auch überregionale und inter-

nationale Beteiligung war im vorliegenden Fall durchaus erwartet und erwünscht.

Es muss aber klar gesagt werden, dass das offene Verfahren nicht mehr das häufigste Vergabeverfahren der Landesverwaltung ist und auch nicht sein kann.

**SD** Die hohe Teilnehmerzahl ist also auch gleichzeitig das Problem des offenen Verfahrens.

**JM** Durchaus. Es muss in Zukunft verstärkt darauf geachtet werden, dass die Wettbewerbsteilnehmer nicht „ausgenützt“ werden, dass also eine adäquate Teilnehmerzahl sichergestellt wird. Überhöhte Teilnehmerzahlen stellen tatsächlich einen volkswirtschaftlichen Aderlass dar; sie müssen daher unbedingt vermieden werden. Auch ist eine große Teilnehmerzahl in vielen Fällen nicht sinnvoll, da sie die Abwicklung erschwert, das Qualitätsniveau aber faktisch nicht steigt.

**SD** Wie kann diesem Problem begegnet werden?

**JM** Die verschiedenen Formen einer Wettbewerbsauslobung müssen differenziert eingesetzt werden, damit das Wettbewerbswesen als System der Beauftragung weiterhin erfolgreich angewandt wird. Grundsätzlich sollen also die verschiedenen Vergabeverfahren – vom EU-weit offenen über den Wettbewerb mit Vorauswahl bis zum halbamtlichen Wettbewerb auf Einladung etc. – je nach Auftragsvolumen und Gegenstand eingesetzt werden. Mit dieser Durchmischung kann sichergestellt werden, dass Planungswettbewerbe weiterhin erfolgreich verlaufen.

**SD** Teilnehmer haben das präzise Kubaturlimit in Frage gestellt – was antworten Sie darauf?

**JM** Ich habe den Eindruck, dass sich das System mit dem vorgegebenen zwingenden Kubaturlimit allgemein gut bewährt hat; das kann man bei vorliegendem Wettbewerb feststellen, aber auch bei vielen anderen. Dieses Limit soll dem Bauherren gewährleisten, dass die Projekte grundsätzlich umsetzbar und finanzierbar sind, indem es das zu realisierende Bauvolumen und damit implizit auch die Baukosten entsprechend begrenzt. Gleichzeitig kann mit dem Kubaturlimit, das leicht nachvollziehbar und überprüfbar ist, ein Wildwuchs an Schätzungen mit wenig realistischen Werten vermieden werden. Dass dieses Limit bauherrenseits sehr präzise überlegt und überprüft werden muss, versteht sich als Voraussetzung.



Dabei muss unbedingt vor Wettbewerbsauslobung eine Rückkoppelung zwischen Raumprogramm und Kostenrahmen erfolgen, die Kubatur- und Kostenwerte müssen in Einklang gebracht werden, damit das Kubaturlimit zum brauchbaren Instrument wird. Natürlich gibt es noch Grenzfälle, wo dieses Instrument nur bedingt funktioniert, und bei manchen spezifischen Wettbewerbsaufgaben ist es vielleicht auch gar nicht anwendbar. Im Allgemeinen aber hilft es, einen korrekten Rahmen vorzugeben. Spezifischere Vorgaben und zu detaillierte Rahmenbedingungen sind meiner Meinung nach hingegen zu vermeiden, da sie oft zu beschränkend wirken.

**SD** Wie wichtig ist das Zusammenspiel der einzelnen Juroren?

**JM** Die Jury hat in diesem Fall sehr gut zusammengearbeitet. Für eine homogene und konstruktive Juryarbeit muss von Anfang an sichergestellt werden, dass alle Mitglieder, unabhängig ob Sach- oder Fachpreisrichter, gleichwertig sind und sich entsprechend einbringen können. Ist dies nicht gegeben, kann es zu einer Frontenbildung oder zu Obstruktion einzelner kommen. Beides wirkt sich auf das Ergebnis äußerst negativ aus. Mit der Benennung von international anerkannten Projektanten als Juroren haben wir sehr gute Erfahrungen gesammelt, – die Teamfähigkeit wird dabei natürlich vorausgesetzt. Gute Fachleute mit analytischem Blick und entsprechender Erfahrung stellen eine wesentliche Bereicherung im Preisgericht dar; dies gilt von der Projektdiskussion über die Entscheidungsfindung bis hin zur Vermittlung des Ergebnisses. Oft ist auch der neutrale Blick von außen und vielleicht auch der geschultere Blick für innovative Ansätze sehr hilfreich.

**SD** Worin liegt Ihrer Meinung nach die wichtigste Bedeutung des Planungswettbewerbes als Vergabeverfahren?

**JM** Grundsätzlich bin ich davon überzeugt, dass ein funktionierendes Wettbewerbswesen die Architektur als Baukunst am besten voranbringt. Die vielen Wettbewerbe, die im Land Südtirol organisiert wurden, haben mit ihrer entsprechenden Ausrichtung auf gute und ehrliche Architektur (und weniger auf international anerkannte Prestigeprojekte) eine lebendige Architekturszene erzeugt. Da mit den Wettbewerbsteilnahmen ja auch ein Lerneffekt für alle Teilneh-

mer verbunden ist, konnte die Architektenschaft daran wachsen. Ich sehe den Wettbewerb auch als „Grundseminar“; übrigens nicht nur für die Teilnehmer, sondern auch für die Mitglieder der Jury, für die Besucher der anschließenden Ausstellungen etc. Der Architekturwettbewerb wird damit zu einem wichtigen kulturellen Ereignis, auch für die gesamte Bevölkerung, der einiges bewegen kann. Mit den vielen Planungswettbewerben der Landesverwaltung konnte hoffentlich auch bei anderen Auftraggebern, wie Gemeinden etc. die Sensibilität für gute Architektur geweckt und geschult werden.

**SD** Was sollte oder könnte bei Wettbewerbsverfahren Ihrer Meinung nach noch verbessert werden?

**JM** Wir haben eine gute Wettbewerbsrichtlinie, die den Wettbewerbskoordinatoren eine sehr gute Basis für ihre Arbeit bietet. Da es auch gute und erfahrene Koordinatoren gibt, laufen die Planungswettbewerbe in der Regel sehr gut ab und bedürfen keiner wesentlichen Verbesserung. Es sollte aber sichergestellt werden, dass der Aufwand der Teilnehmer nicht übertrieben wird; ich glaube, dass zu viele Renderings nicht zielführend und daher auch zu vermeiden sind. Die Juroren müssen erfahren genug sein, um aus einfacheren Projektunterlagen die Qualität abzulesen; übertriebene Darstellungen und Modelle sind zu vermeiden. Das Kolloquium ist übrigens durchaus wesentlich als letztes Korrektiv zur Fehlervermeidung und Vervollständigung der Vorgaben.

**SD** Wird die Landesverwaltung als größter Auftraggeber Südtirols also weiterhin Planungswettbewerbe ausloben?

**JM** Absolut. Interessante Planungsaufgaben werden auch in Zukunft auf jeden Fall über Planungswettbewerbe ausgelobt werden. Die bisherigen Errungenschaften im Wettbewerbswesen sollen nicht aufgegeben werden, sondern gut weiterentwickelt werden. Auch wenn gemäß Vorgaben des Rechnungshofes möglichst viel amtsintern erarbeitet werden müsste, kann dies personalbedingt doch nur sehr begrenzt erfolgen; es wird also weiterhin Planungswettbewerbe zur Benennung externer Projektanten geben. Bei den Gemeindeverwaltungen haben wir uns als Landesverwaltung in unserer Beratungsfunktion bereits bisher immer für Wettbewerbe ausgesprochen; aufgrund der neuen Vergabebestimmungen wird dies in

Zukunft noch vermehrt erfolgen. Dienstleistungswettbewerbe sollten hingegen nur begrenzt eingesetzt werden; für mich bleiben Planungswettbewerbe das wichtigste Verfahren zur Vergabe von Planungsaufgaben.

**SD** Wagen wir einen Blick in die Kristallkugel: Wie wird sich die „Wettbewerbszene“ in Südtirol entwickeln?

**JM** Auch wenn sehr viele öffentliche Bauvorhaben realisiert wurden, werden sich die Bedürfnisse unserer Gesellschaft weiterentwickeln, und einen Bedarf an Neu- und Umbauten wird es laufend geben. Daher werden auch weiterhin Planungsvergaben stattfinden; in Zukunft sogar in vermehrtem Maße, aufgrund der neuen staatlichen Vergabebestimmungen und der sehr niederen Schwelle für Direktaufträge. Dies wird in den verschiedenen Formen, also des offenen Planungswettbewerbes oder jenes mit Vorauswahl, des halbamtlichen Wettbewerbes oder von Dienstleistungsvergaben erfolgen. Dies gilt gemäß EU-Bestimmungen übrigens auch für alle Bauten, die wesentlich von der öffentlichen Hand mitfinanziert werden, wie Vereinsstrukturen, Kirchen, Forschungseinrichtungen etc. Für die Architektenschaft wird sich bezüglich öffentlicher Aufträge einiges ändern; da Direktaufträge faktisch nicht mehr existent sind, wird sich jeder Planer über Wettbewerbe durchsetzen müssen und ist daher verstärkt gefordert. Ich erwarte mir weiterhin ein lebendiges Wettbewerbswesen mit entsprechenden Herausforderungen für alle Planer im Land.

**SD** Ich danke Ihnen für das Gespräch.

Bozen, 28. 10. 2010

## 1. Preis

### Bürogemeinschaft Stifter und Bachmann Helmut Stifter Angelika Bachmann (I-Pfalzen)

Mitarbeiter:  
Corinna Graf

Preisgeld:  
15.000 Euro

#### Beschreibung des Projekts, verfasst von den Architekten Stifter+Bachmann

Das Sportklettern hat sich in den letzten Jahren immer mehr zur Trendsportart für alle Altersklassen entwickelt. Da die Kapazitätsgrenze der bestehenden Kletterhalle von Bruneck bereits seit Längerem überschritten ist, wurde 2009 ein EU-weiter Planungswettbewerb ausgeschrieben. Ziel des Wettbewerbes war es, eine Kletterhalle in der Schulzone von Bruneck zu planen, die sowohl für schulische Zwecke als auch für außerschulische Freizeitaktivitäten ganz-tätig genutzt werden kann. Zusätzlich besteht der Bedarf, einen Parkplatz für ca. 150 Autostellplätze als Ersatz für den bestehenden angrenzenden Parkplatz zu errichten. Für den Planungswettbewerb der neuen Kletterhalle, mit dem sehr heterogenen Umfeld und in der speziellen Lage zu zwei großen Parkplätzen soll ein Entwurf von elementarer Kraft und großer Zeichenhaftigkeit geschaffen werden, welcher mit dem introvertierten Innenhof, mit dem Vorplatz als Zuschauerbereich für verschiedenste Veranstaltungen und dem breiten Abstandsgrün zwischen Baukörper und Parkplatz in besonderer Art und Weise auf die städtebauliche Situation reagiert.

Das vorgeschlagene Projekt zeigt sich als zusammenhängende Gebäudeformation mit in der Höhe und Raumtiefe variierenden Segmenten, welche in ihrer Anordnung mit dem Innenhof und dem Außenkletterbereich qualitativ hochwertige Außenräume entstehen lassen. Die dem Innenhof abgewandte Gebäudeseite zeigt sich mit massivem und geschlossenem Rücken, während die einzelnen Raumfolgen untereinander und zum Hof hin völlig verglast sind.

Der Besucher betritt die Kletterhalle über den Innenhof und gelangt direkt in das zwischen Vorstiegs- und Schulungsbereich in prominenter Position eingefügte Foyer mit Kassa, Bar, Ausleihe und Büroraum.

Das zu beiden Seiten der Innenräume verglaste Foyer und die davon strahlenförmig abzweigenden Bereiche der Erschließungstreppe und der verglasten Galerie für den Barbetrieb bieten interessante Einblicke in das Geschehen der auf tieferem Niveau angeordneten Kletterhallen.

Die Anordnung aller Hauptnutzbereiche auf der tiefer liegenden Ebene -1 ermöglicht

die zentrale und übersichtliche Unterbringung der Erschließungsflächen samt Umkleiden und Nebenräumen unterhalb des Innenhofes, sodass die Kletterhallen in autonomer Art und Weise, falls gewünscht auch in Teilbereiche abgetrennt oder als ineinander greifende Raumkonfigurationen benutzt werden können. Ein zusätzlicher Lichthof versorgt die Serviceräume der tiefer liegenden Ebene mit viel Tageslicht. Neben den Einblicken über die verglasten Außenfassaden, den vielfältigen Sichtbeziehungen in Foyer und Besuchergalerien, sind die Aktivitäten in den Kletterhallen auch optimal über die verglasten Innenwände entlang der Erschließungsebene auf Ebene -1 einsehbar. Das Projekt besitzt eine hohe Wiedererkennung, zielt aber in seiner starken landschaftlichen Bezugnahme auf eine gute Integration in den umgebenden Natur- und Landschaftsraum. Es bedient sich weniger Details und Materialien, die massive Gebäudehülle ist fugenlos in Ortbeton mit gestockter Oberfläche und natürlichen Zuschlägen aus örtlichem Kalkgestein gedacht. Die Dachfläche wird als fünfte Fassade interpretiert.

- 1 Rendering
- 2 Grundriss Untergeschoss
  - 1 Außenkletterbereich
  - 2 Vorstiegsbereich
  - 4 Schulungsbereich
  - 5 Boulderhalle
  - 6 Innenhof
  - 7 Umkleide/Sanitär
  - 8 Lager
  - 9 Technik



1



2



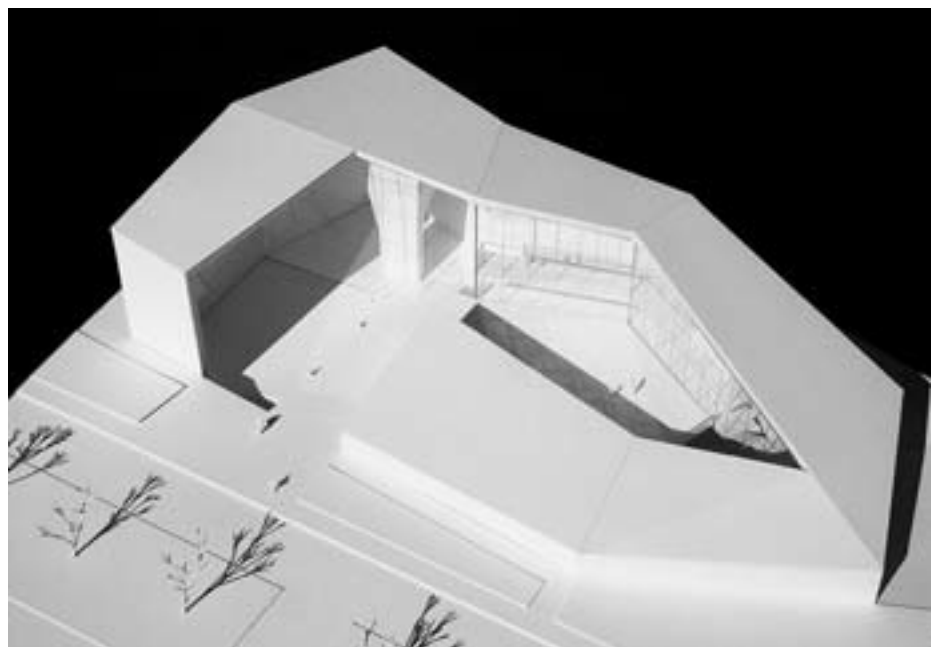


## Bewertung der Jury

Die elegante Abwicklung des Volumens wirkt skulptural, die freie Form weist aber doch eine kompakte Struktur auf. Das Gebäude liegt ruhend und elegant, aber doch locker im Gelände und fügt sich sehr gut in die Umgebung ein. Dem Betrachter von der Straße aus erweckt sich die Neugierde. Das Projekt hat einen hohen Wiedererkennungswert und einen sehr eigenständigen Zugang zur Entwurfsaufgabe. Von außen nicht einsehbar und geschlossen, öffnet sich die Innenfassade komplett und der Innenhof wird umso mehr als Ort der Begegnung in Szene gesetzt. Das Wechselspiel zwischen Innen- und Außenraum wirkt sehr attraktiv und erzeugt eine angenehme und spannende Atmosphäre. Die Transparenz zwischen Innenhof und -raum lässt das Innen mit dem Außen verschmelzen, der Außenraum wird zum Innenraum und umgekehrt. Die Verteilung der Funktionen ist sehr übersichtlich und gut gelöst. Das Projekt lässt noch viele Möglichkeiten offen. Die Kletterbereiche sind teilweise etwas schmal und sollten verbreitert werden, auch sind die Flächen etwas knapp bemessen. Der Boulderbereich sollte höher gestaltet werden. Beschattungsmaßnahmen sind unbedingt notwendig. Auf die akustischen Maßnahmen muss genauer eingegangen werden. Insgesamt überzeugt das Projekt durch seine Klarheit, Raumqualität, Funktionalität und Ästhetik (Wiedererkennbarkeit).



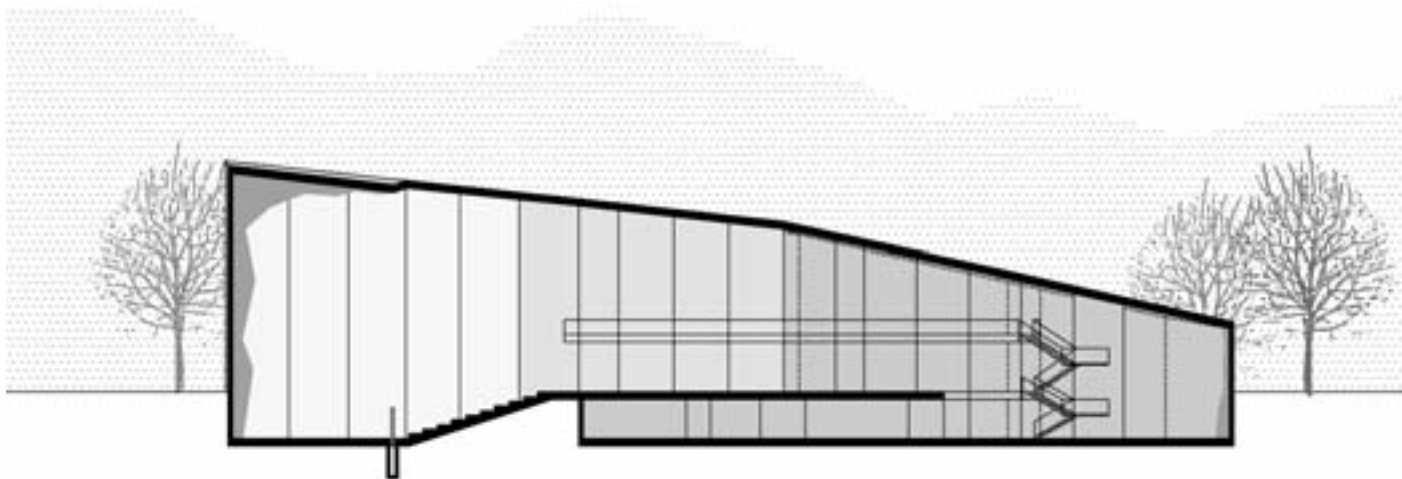
3



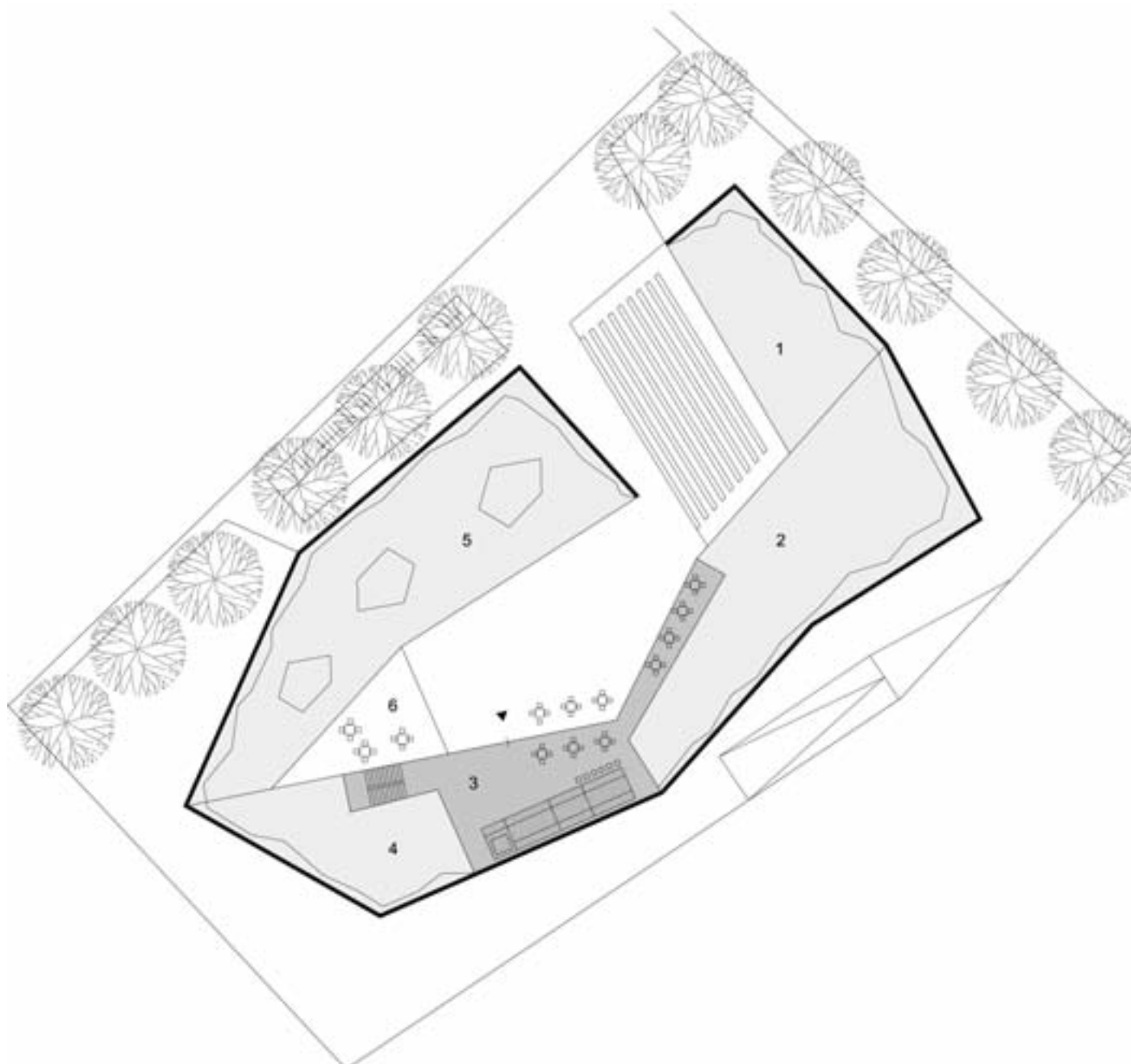
4

- 3 Lageplan
- 4 Modellfoto
- 5 Schnitt
- 6 Grundriss Erdgeschoss
  - 1 Außenkletterbereich
  - 2 Vorstiegsbereich
  - 3 Foyer mit Kassa, Bar
  - 4 Schulungsbereich
  - 5 Boulderhalle
  - 6 Innenhof





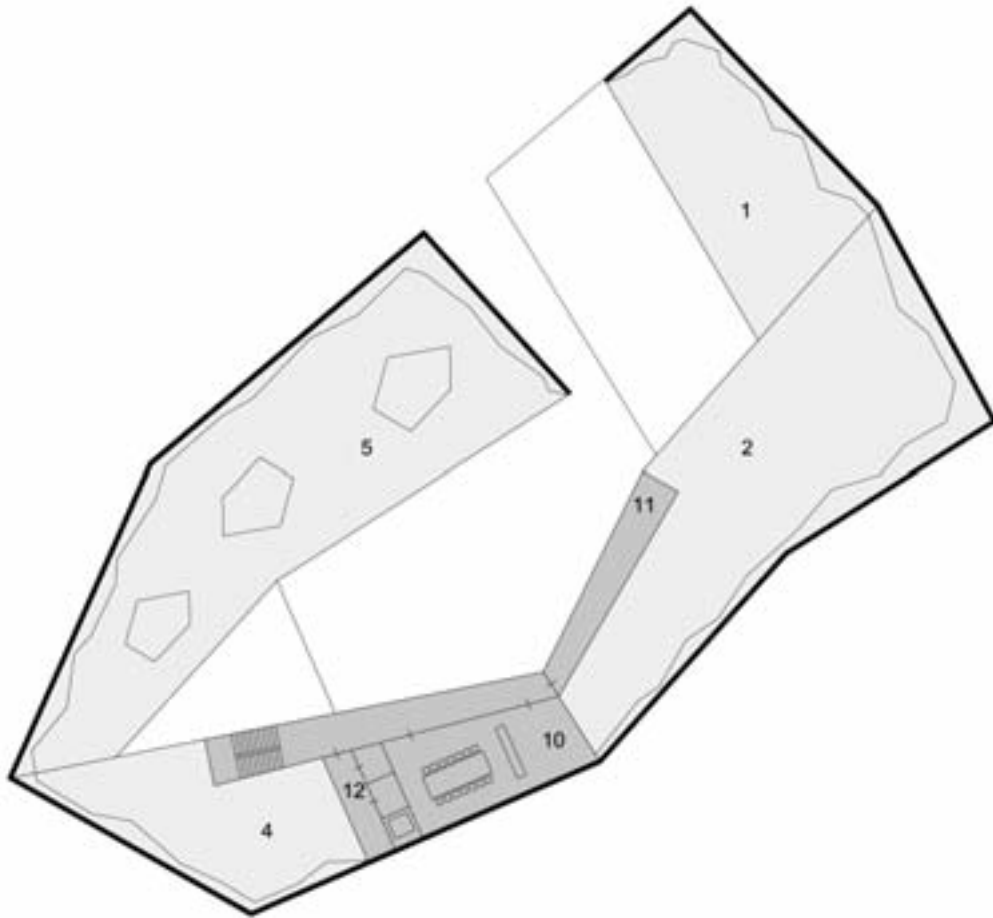
5



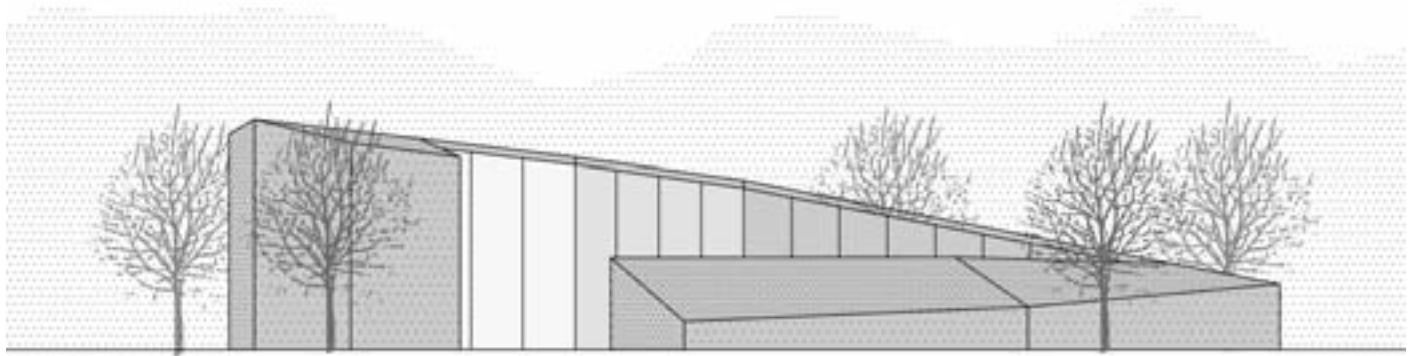
6



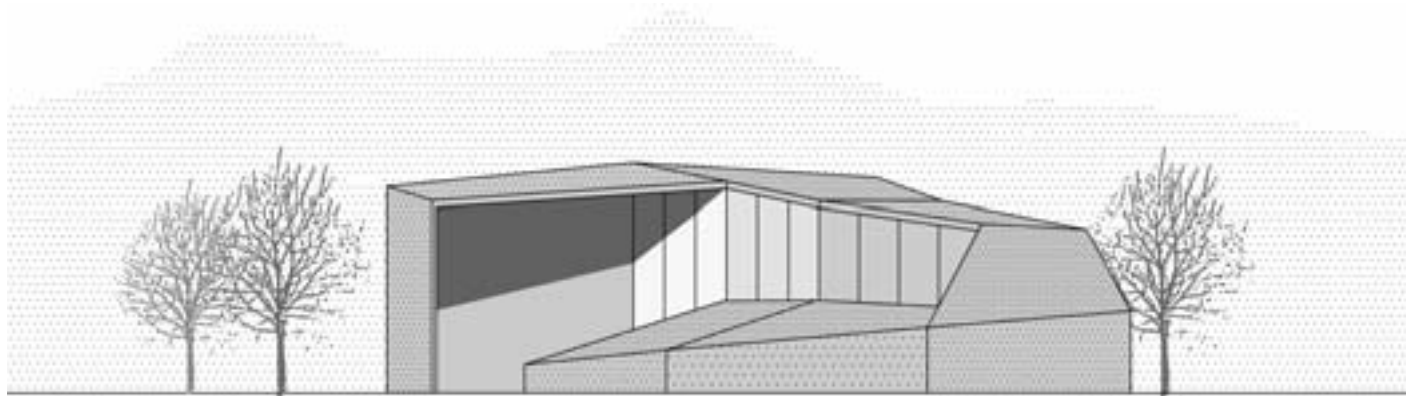
7



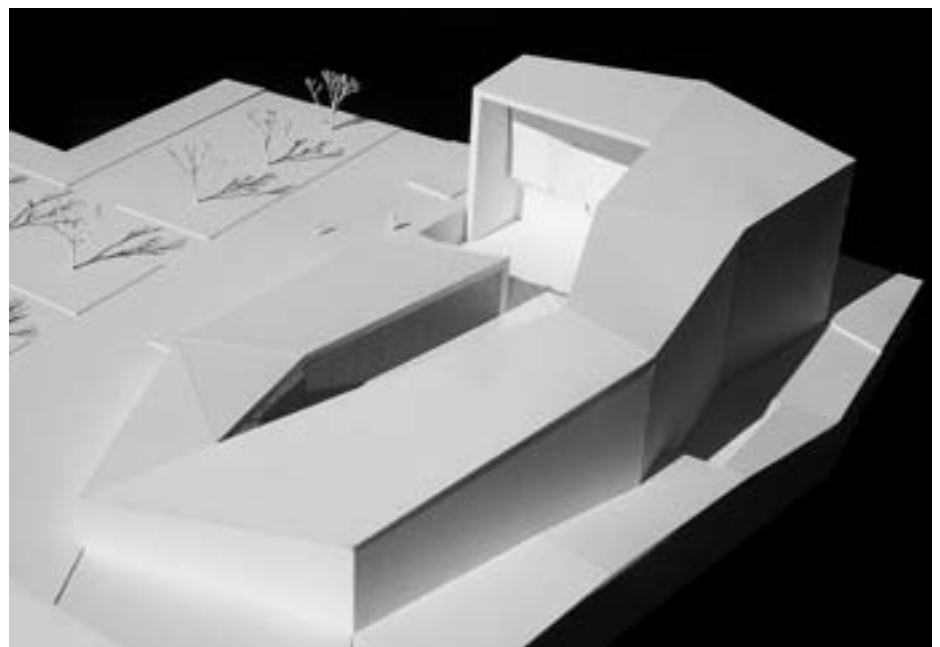
8



9



10



- 7 Rendering
- 8 Grundriss Obergeschoss
  - 1 Außenkletterbereich
  - 2 Vorstiegsbereich
  - 4 Schulungsbereich
  - 5 Boulderhalle
  - 10 Bibliothek
  - 12 Besuchergalerie
- 9 Ansicht Nord
- 10 Ansicht West
- 11 Modellfoto

11

## 2. Preis

### loenhardt & mayr BDA architekten und landschaftsarchitekten Klaus K. Loenhardt Christoph Mayr (D-München)

Mitarbeiter:

Swen Neubauer, Martina Stubenhofer,  
Bärbel Heitzer

Fachberater:

Transsolar Energietechnik

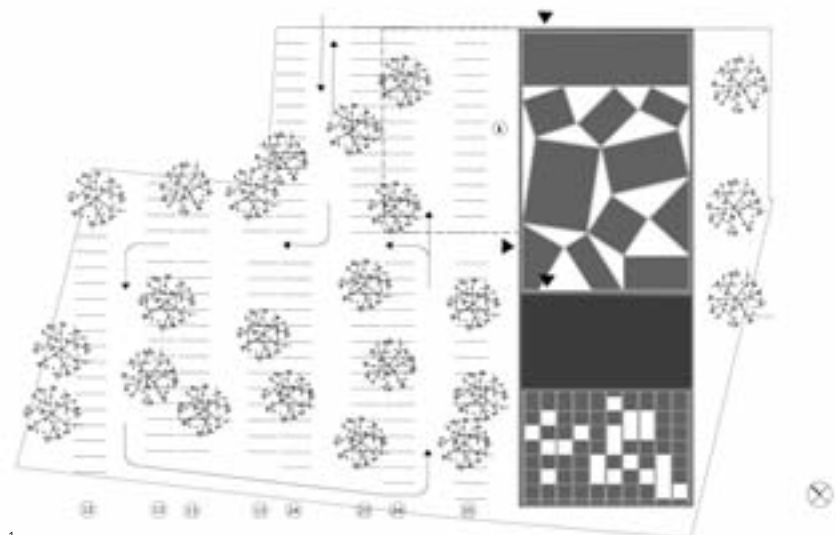
Preisgeld:

12.000 Euro

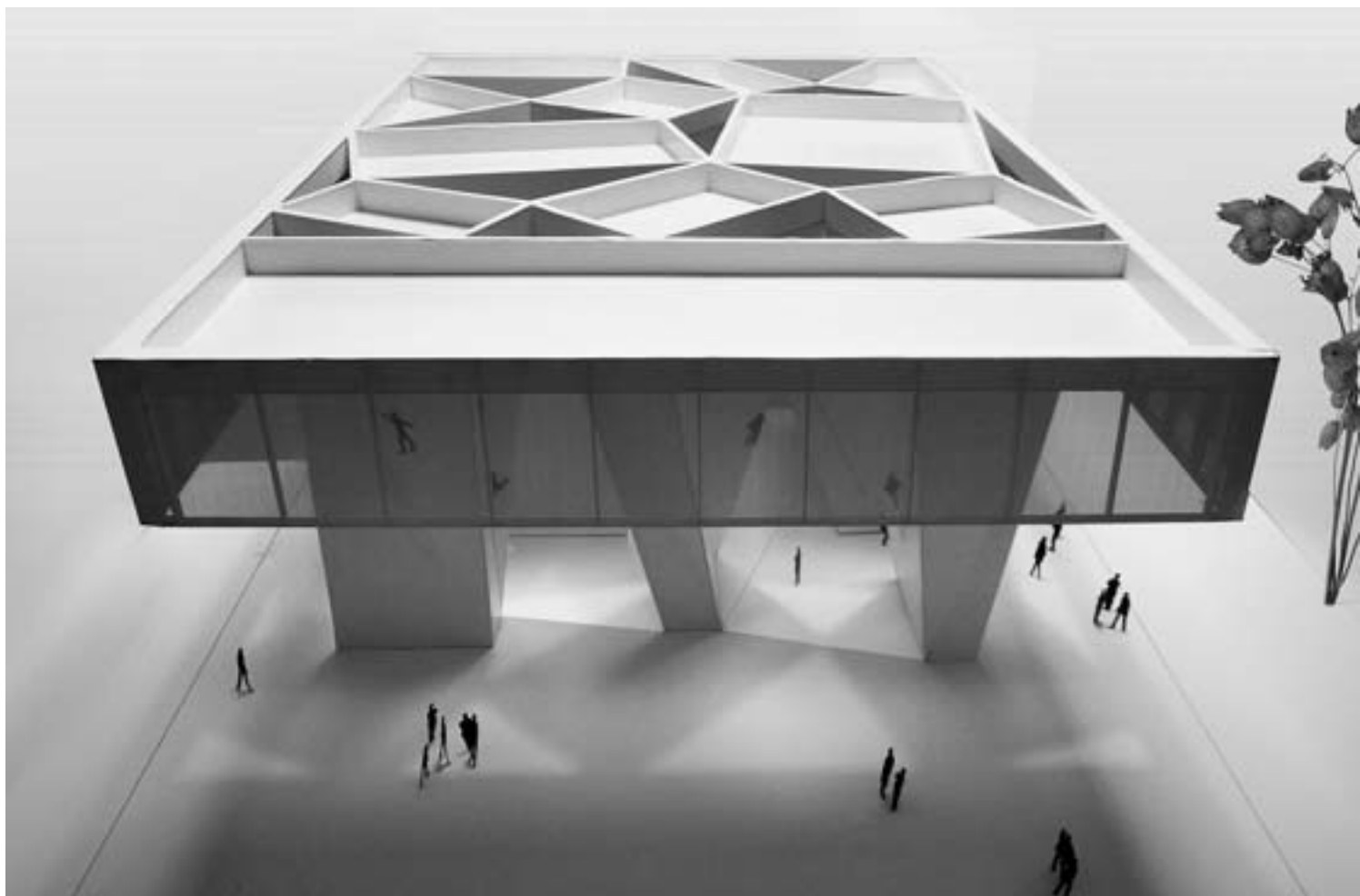
### Bewertung der Jury

Das Projekt wirkt trotz seiner Komplexität einfach und geometrisch. Die Form ist überzeugend und durchdacht. Die wie zufällig angeordneten Klettertürme lassen witzige Aus- und Einblicke zu. Der Wechsel zwischen innen und außen wurde ansprechend gelöst, das Gebäude erzeugt eine angenehme Transparenz, von drei Seiten einsehbar, und doch nicht komplett offen. Man hat nicht das Gefühl, in einer Halle zu sein, vielmehr in einem Wald, wo die Sonne zwischen den Baumkronen durchzublitzen vermag.

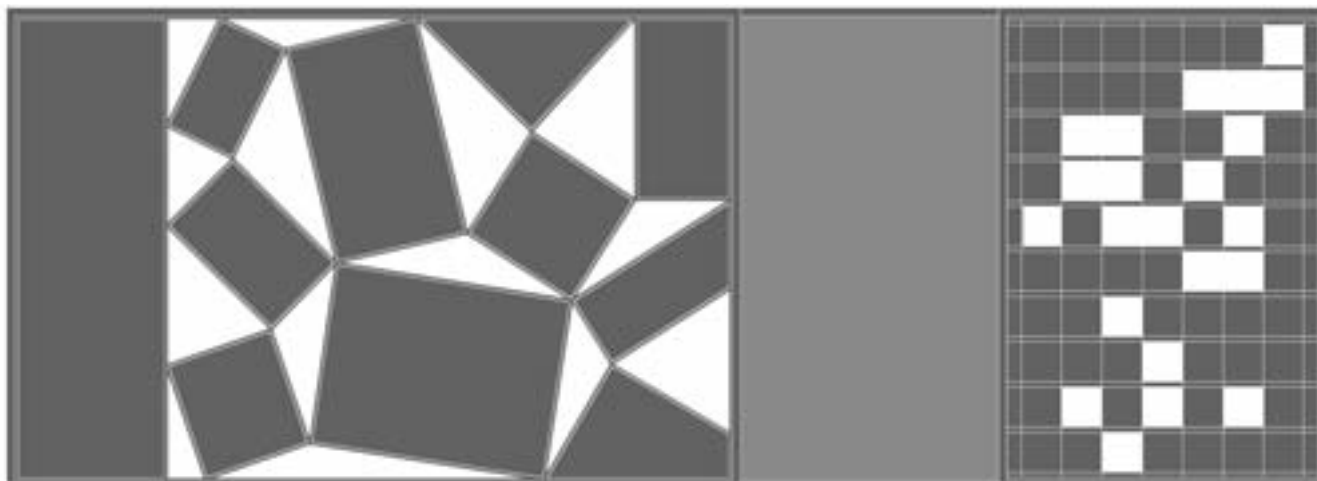
Der Übergang von außen nach innen verläuft spielerisch. Das Spiel der Klettertürme erzeugt eine angenehme Spannung, ein schönes Licht, und schützt doch gleichzeitig vor Überhitzung. Es werden kleinere intime Kletterbereiche geschaffen, man klettert „dem Himmel entgegen“. Das Innenleben der Klettertürme kann als Technik- und Lageräume genutzt werden. Doch lässt die fixe Position der Klettertürme wenig Flexibilität bei der Gestaltung von Kletterrouten zu. Die Anzahl sollte reduziert werden, da die Abstände zu eng, damit klettertechnisch nicht ideal werden, und somit ein Sicherheitsrisiko darstellen könnten. Das Foyer wurde nicht optimal gelöst, der Eingang liegt nicht an geeigneter Stelle. Außen entstehen großzügige Vorbereiche, doch ist die Lage der Kletterfläche außen zu überdenken. Die Idee der Kletterhalle ist sehr interessant, doch bedarf es vieler Adaptierungen, damit der Kletterbetrieb optimal funktioniert. Einige Fragen bleiben offen. Zu viele Materialien. Zu enge Verkehrswege im Innenraum.



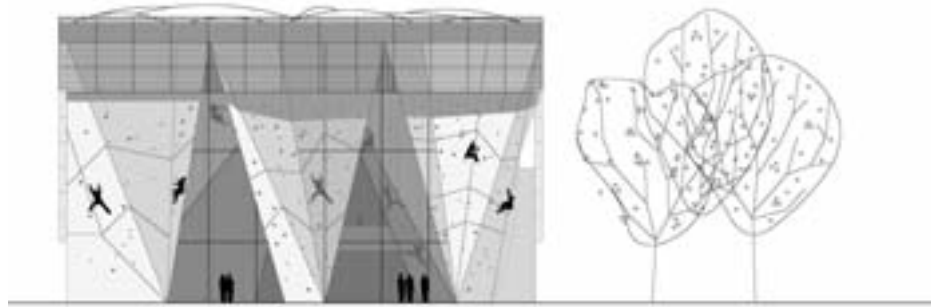
- 1 Lageplan
- 2 Modellfoto
- 3 Dachaufsicht



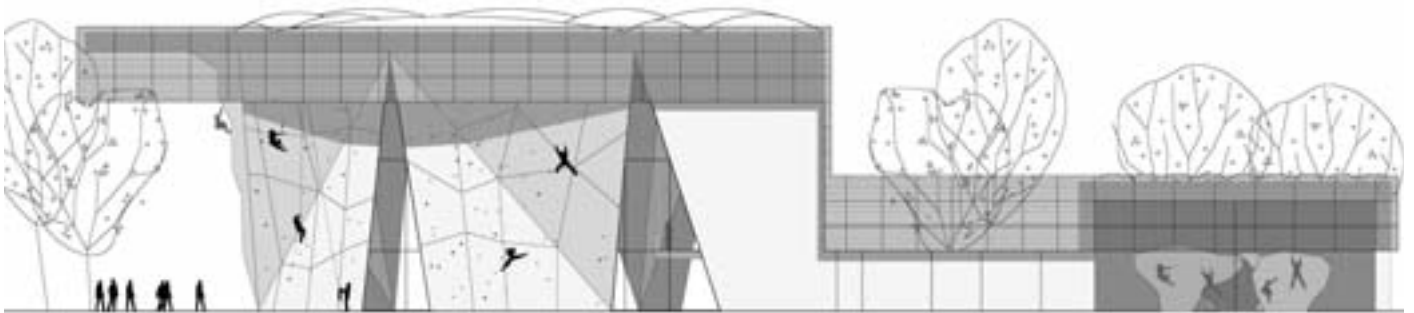
2



3



4



5



6

- 4 Ansicht Nordost
- 5 Ansicht Nordwest
- 6 – 7 Modellfotos
- 8 Grundriss Erdgeschoss



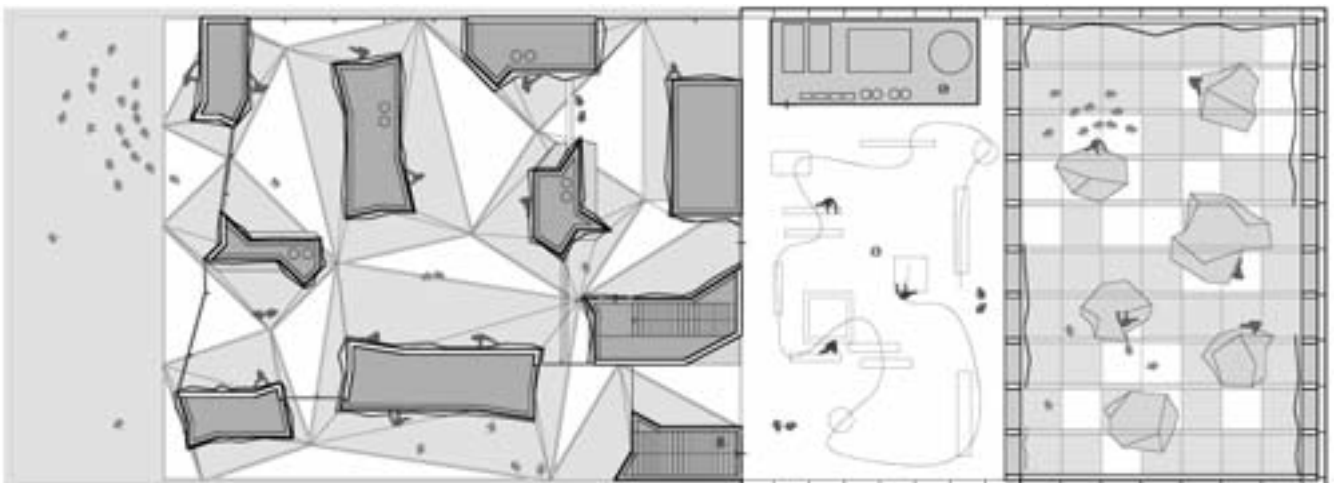
7



8

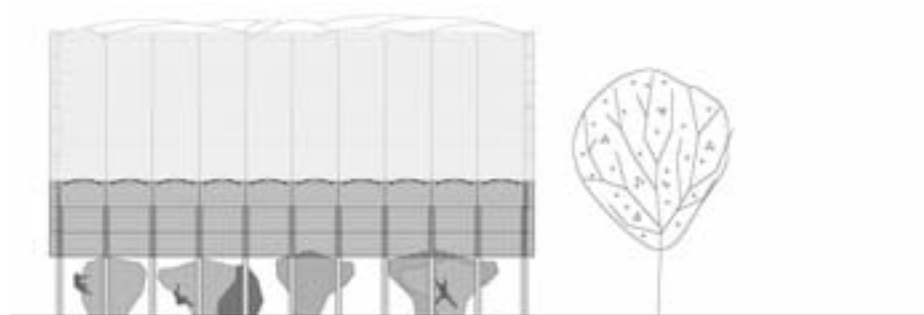


9



10





11



12



- 9 Modellfoto
- 10 Grundriss Obergeschoss
- 11 Ansicht Südwest
- 12 Ansicht Südost
- 13 Modellfoto

13

### 3. Preis

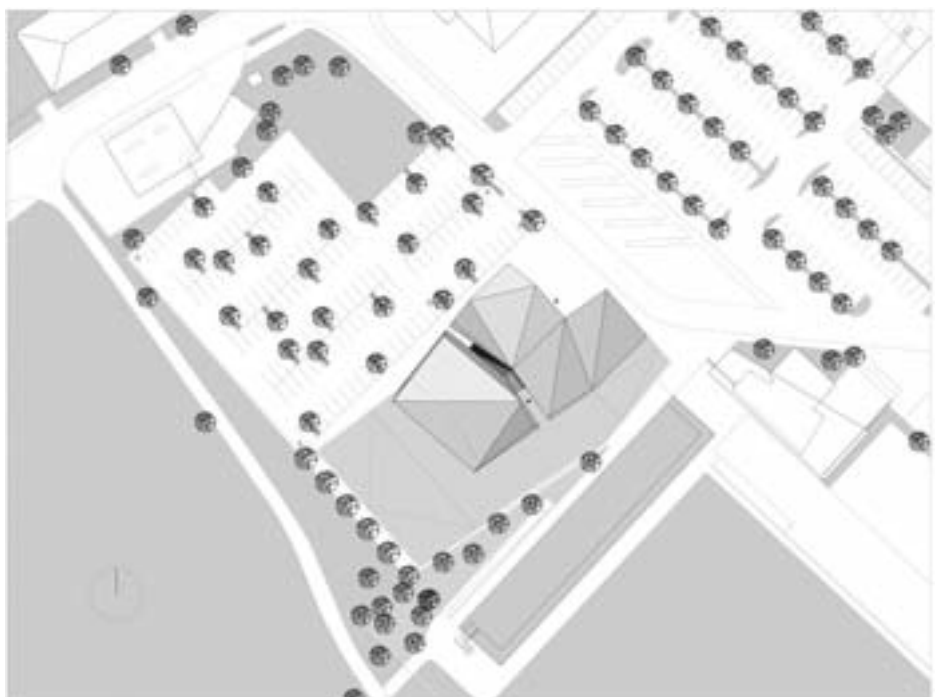
## CeZ Calderan Zanovello Architetti Carlo Calderan Rinaldo Zanovello (I-Bozen)

Mitarbeiter:  
Arch. Carlos Latorre

Preisgeld:  
10.000 Euro

### Bewertung der Jury

Das Gebäude fügt sich städtebaulich sehr gut in die Umgebung ein und wird bereits von der Ferne als Kletterhalle wahrgenommen. Das monolithische Volumen mit der einheitlichen Materialwahl für die Fassade wirkt wie zufällig in die Wiese geworfen und doch am richtigen Platz gelandet. Die Eingangsszone mit dem kleinen Vorplatz als Treffpunkt für die Kletterer ist einladend und reizvoll. Die Räume sind sehr gut angeordnet, der Ablauf des Kletterbetriebs ist bis in die Details durchdacht, besonders die Erschließung vom Foyer aus zu den einzelnen Kletterbereichen funktioniert sehr gut. Die Innenräume lassen viele Möglichkeiten für die Gestaltung der Kletterflächen offen, Kletterlandschaften können entstehen. Doch fehlt das Raumerlebnis, der Bezug nach außen ist nicht gegeben, Sichtbezüge werden vermisst. Das Klettergeschehen ist von außen nicht einsehbar. Das Gebäude wirkt von außen sehr abgeschlossen, doch kann das auch sehr spannend sein, die Hermetik wird zelebriert. Die Räume sind sehr zergliedert, doch für den Schul- und Kletterbetrieb wiederum ideal, da die kleineren Hallen für eine gute Akustik einfacher zu gestalten sind. Die geschlossene dunkle Hülle wirkt bei ungünstigen Lichtverhältnissen und besonders abends abweisend und zu introvertiert.



- 1 Lageplan
- 2 Rendering
- 3 Südwest-Ansicht
- 4 Rendering



2



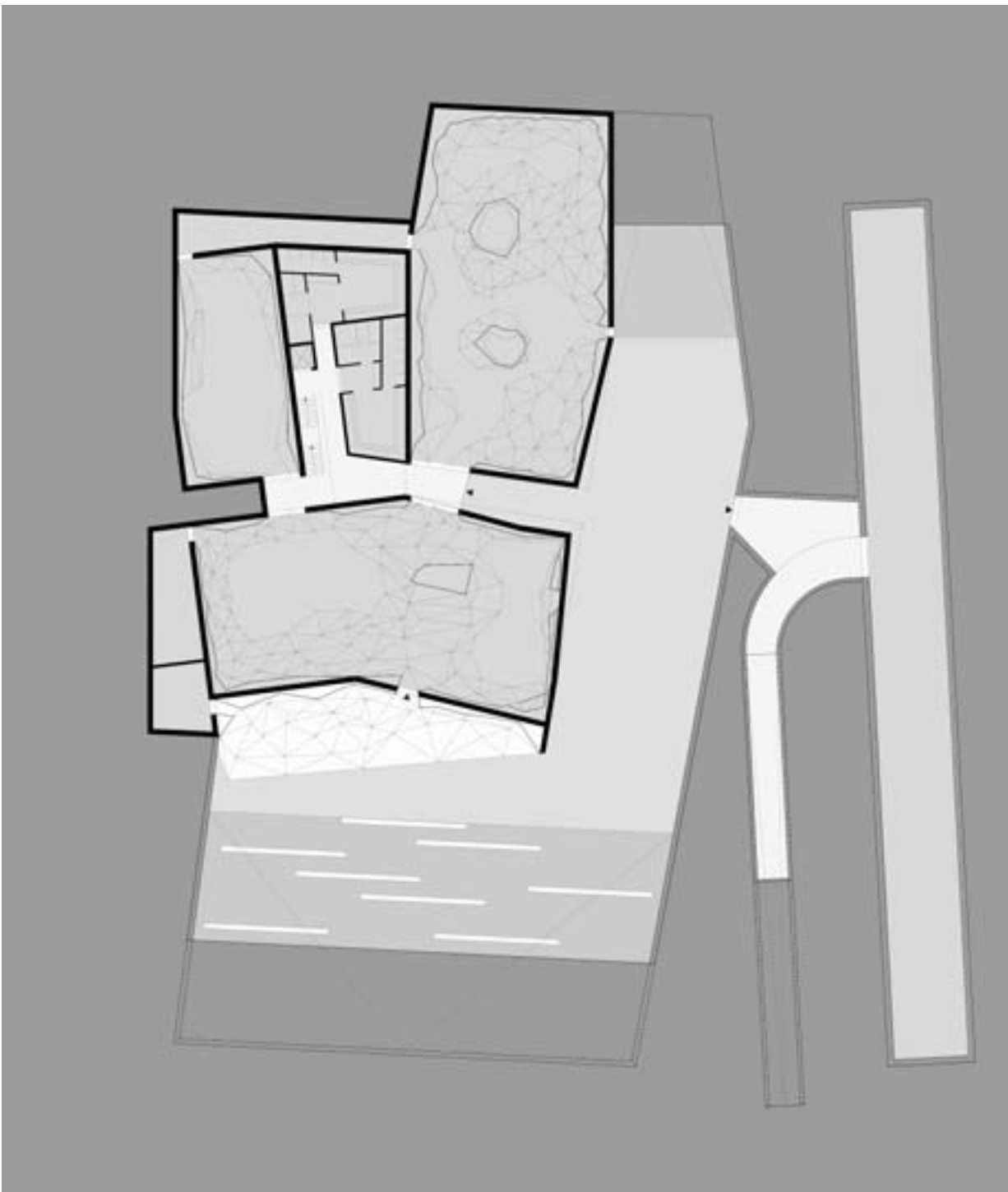
3



4



5



6

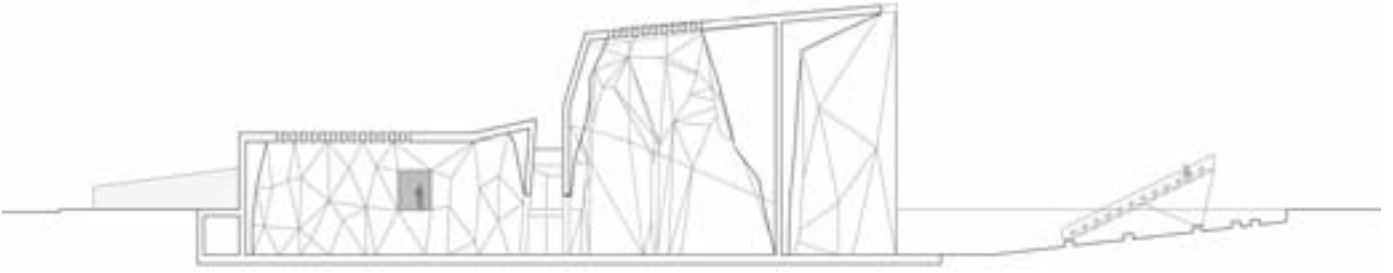


7

8



5 Nordwest-Ansicht  
6 Grundriss Untergeschoss  
7-8 Renderings



9

9 Schnitt C-C

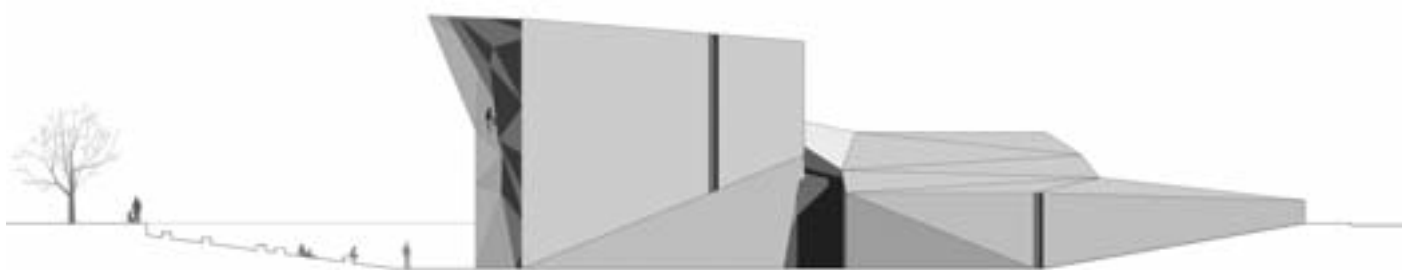
10 Rendering

11 Nordost-Ansicht

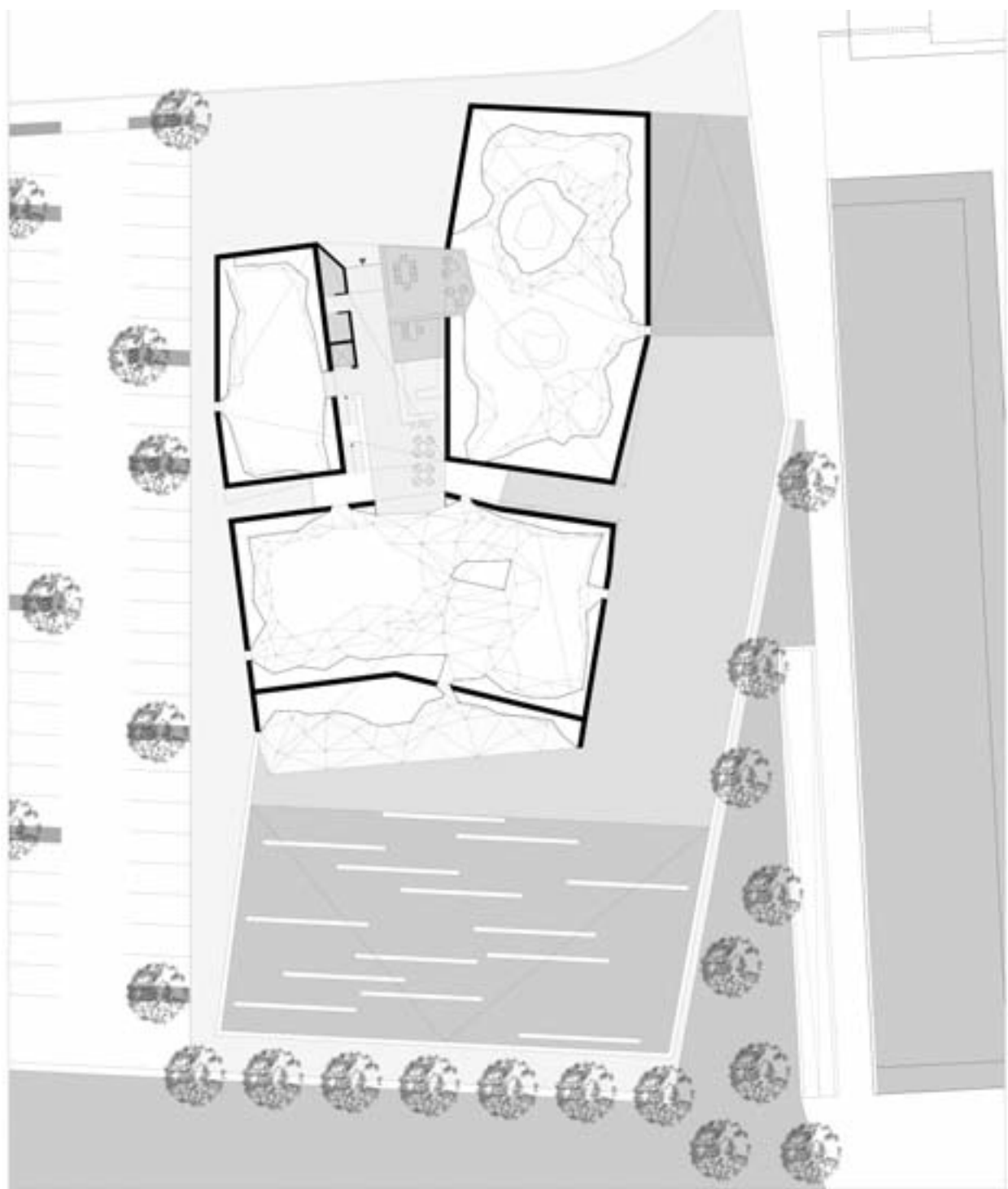
12 Grundriss Erdgeschoss

10





11



12

## Spesenvergütung/ Nachrücker 3. Preis

**EM2 Architekten**  
**Heinrich Mutschlechner**  
**Kurt Egger**  
**Gerhard Mahlknecht**  
(I-Bruneck)

Mitarbeiter:

Nadia Moroder, Fabian Decassiani

Fachberater:

Ralf Preindl, Ivan Stuflesser

Preisgeld:

4.000 Euro

### Bewertung der Jury

Das Projekt ist einfach, kompakt und funktionell. Das Gebäude wurde städtebaulich sehr gut integriert und entwickelt einen schönen Vorplatz zur Stadt hin. Die einfache Form kann schön sein, doch wird das Gebäude von außen nicht als Kletterhalle wahrgenommen und verliert damit an Spannung. Die Innenraumwirkung ist sehr interessant, und besonders die Sichtbezüge vom Foyer zu den Kletterbereichen sind sehr gut gelöst. Die Belichtung von Osten her und mit Lichtschlitzen an den restlichen Fassaden sowie im Dach erzeugt eine angenehme Atmosphäre. Jeder Kletterbereich erhält seinen individuellen Außenbereich. Die transparente Fassade zum Straßenraum hin lässt schöne Einblicke zu. Die einfache Form lässt der Gestaltung viele Möglichkeiten offen, doch lässt das Aussehen des Projektes eine unmittelbare Verbindung mit der Entwurfsaufgabe und damit eine eindeutige Identifikation als Kletterhalle vermissen.

1







2

3



## Spesenvergütung

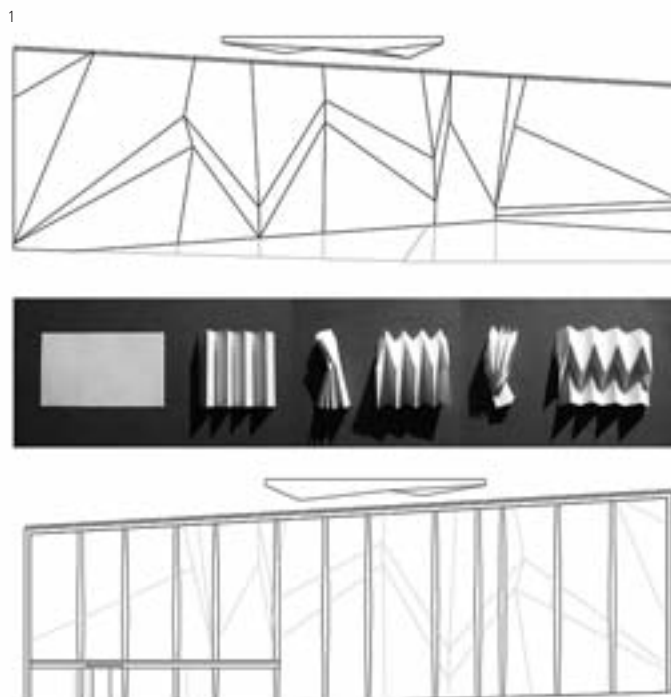
### Hansjörg Plattner (I-Bozen)

Mitarbeiter:  
Ivanova Zoia

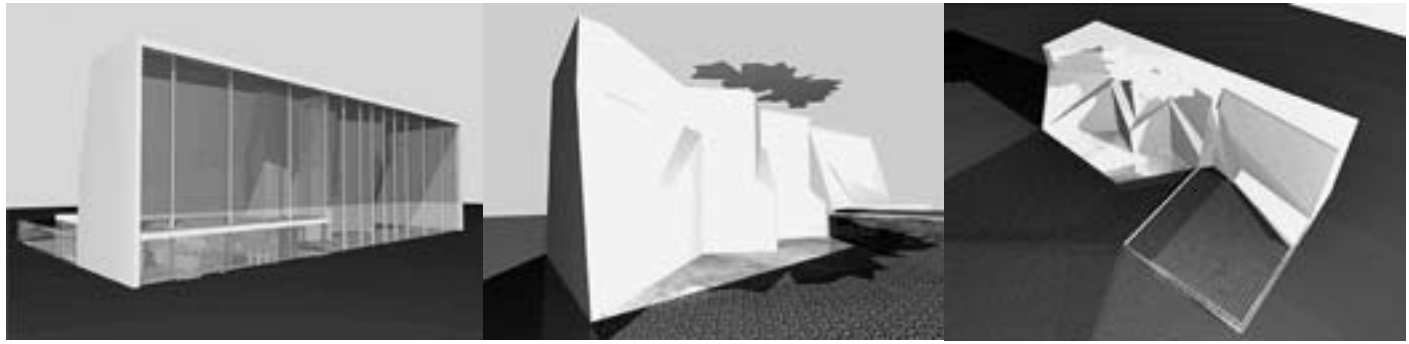
Preisgeld:  
4.000 Euro

#### Bewertung der Jury

Das Projekt wirkt einfach und kompakt; und doch macht es mit seiner spielerischen Fassade auf sich aufmerksam und präsentiert sich innen wie außen mit seiner schönen Form. Im Südwesten tut sich eine große freie Kletterwand auf, welche innen wie außen „bespielbar“ ist. Die bizarre Fassade wirkt spannend und frech, doch erweist sie sich als wenig flexibel im Einbau der Kletterflächen: die Struktur ist zu bindend und daher klettertechnisch nicht ideal. Besonders die spitzen Ecklösungen lassen sich nicht modellieren und müssten neutralisiert werden. Die Funktionen sind übersichtlich angeordnet, die Räume fließen ineinander über, doch erweist sich die Nutzung besonders durch die langgestreckte Gebäudeform als problematisch. Von der Straßenseite her transparent und komplett einsehbar, gestaltet sich ein schöner Außenbezug, das Innenleben zieht die Blicke auf sich. Die Kletterhalle lässt den Außenraum am Geschehen teilhaben und präsentiert sich dem Stadtraum wie ein Schaufenster dem Kunden. Doch wird das Gebäude zuviel in die Öffentlichkeit gerückt, nicht jeder möchte beim Klettern beobachtet werden. Die Halle liegt zu nahe an der Straße, der Vorplatz als öffentlicher Treffpunkt geht verloren.



- 1 Ansichten
- 2 Renderings
- 3 Lageplan
- 4 Modellfoto

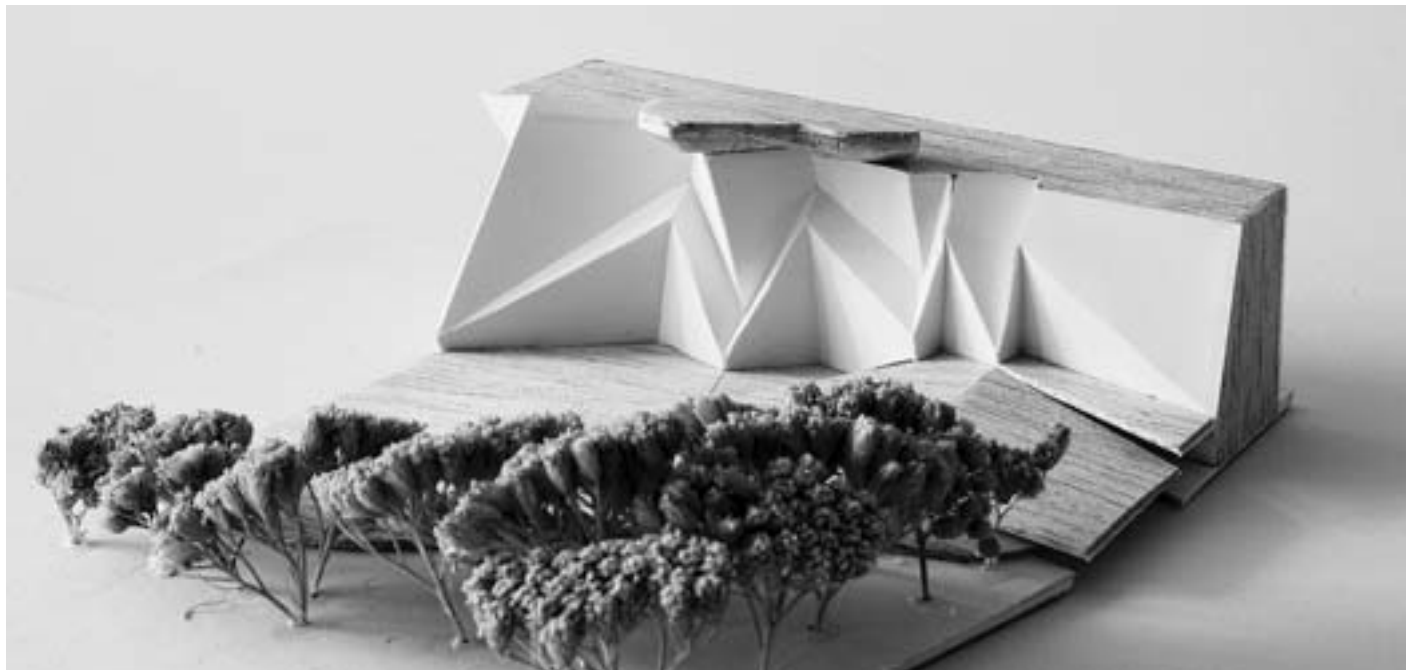


2



3

4



## Spesenvergütung

### Wolfgang Meraner Martin Mutschlechner (I-Brixen)

Fachberater:

Andreas Erlacher,  
Peter Wolf (Visualisierung)

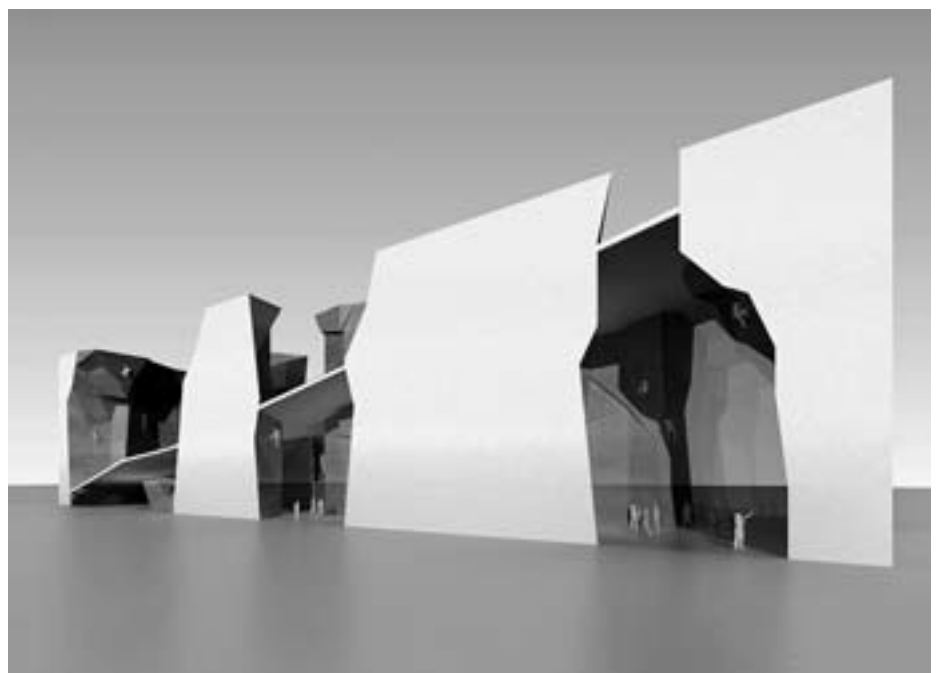
Preisgeld:

4.000 Euro

## Bewertung der Jury

Das Projekt lebt von der interessanten Terrassenlandschaft, die durch die schräge Dachfläche, welche das Volumen als Diagonale schneidet, entwickelt wird. Der Innenturm wird zum Außenturm und umgekehrt. Die rechteckige Grundfläche wird mit massiven Klettertürmen gefüllt, welche verschiedene Nebenräume aufnehmen. Das gesamte Raumprogramm wird großzügig auf gleichem Niveau angeordnet, das schräge Dach liefert die notwendigen Höhen für die verschiedenen Kletterbereiche. Die Formfindung ist einfach, geometrisch und nicht uninteressant, doch lässt sie die Spannung im Erleben etwas vermissen. Die Struktur ist nur wenig flexibel, das Bouldern im Außenraum auf einer schrägen Dachfläche schwierig. Die großen Fensterflächen müssen vor Überhitzung geschützt werden. Das Gebäude wird im Westen des Areal angeordnet. Der Parkplatz dazwischen schafft eine Trennung der Kletterhalle vom Stadtraum, die wenig attraktiv erscheint.

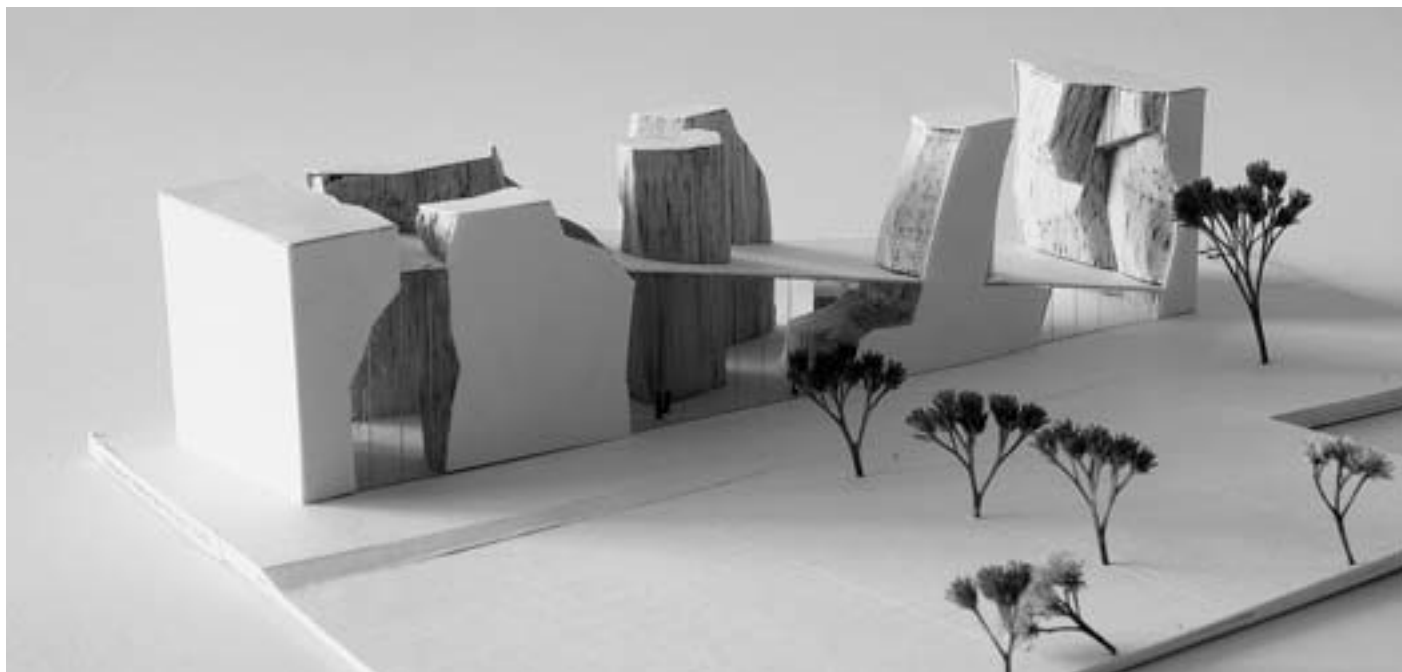
1





2

3



Zusammengestellt von Gertrud Kofler

# Wettbewerb Bergwerk Ridnaun/Schneeberg

**Wettbewerbsverfahren**  
Planungswettbewerb mit  
Vorauswahlverfahren  
durch Referenzprojekte.

**Auslober**  
Autonome Provinz Bozen,  
Abteilung 11, Hochbau  
und technischer Dienst

**Koordination**  
Arch. Gertrud Kofler  
Mitarbeit:  
Arch. Heinrich Wegmann  
Übersetzung:  
Arch. Stefania Saracino

**Termine**  
Bekanntmachung:  
23.07.2009  
Abgabetermin 53 Referenz-  
projekte: 01.09.2009  
Jurysitzung 1.Phase:  
22.10.2009  
Kolloquium: 20.11.2009  
Abgabetermin 14 Projekte  
2.Phase: 12.03.2010  
Jurysitzung 2.Phase:  
09.04.2010  
Ausstellung:  
13.–23.05.2010

**Bewertungskommission**  
- Arch. Josef March,  
Ressortdirektor für Bauten,  
Vermögen, Iadinische  
Schule und Kultur (1.Phase)  
- Arch. Paolo Bellenzier,  
Amt für Hochbau Ost  
(2.Phase)  
- Dr. Karin Dalla Torre,  
Ressortdirektorin für Denk-  
malpflege, Bildungsförde-  
rung, deutsche Kultur und  
Museen;  
- Dr. Bruno Hosp,  
Präsident der Südtiroler  
Landesmuseen (1.Phase)  
- Dr. Othmar Parteli,  
Abteilungsdirektor  
Museen (2.Phase)  
- Arch. Andrea Segal,  
Amtdirektorstellvertreter  
Amt für Bauerhaltung  
- Leopold Siller,  
Bürgermeister Gemeinde  
Ratschings  
- Hermann Schölzhorn,  
Leiter Bergbauwelt Ridnaun  
Schneeberg  
- Ing. Helmut Dietrich,  
Architekt  
- Arch. Christian Schwien-  
bacher, Vertreter der Archi-  
tektenkammer (1.Phase)  
- Arch. Walter Angonese,  
Vertreter der Architekten-  
kammer (2.Phase)  
- Ing. Arch. Erich Theiner,  
Vertreter der Ingenieur-  
kammer

Das Bergwerk wird 1237 erstmals erwähnt. Die Erzadern befinden sich von 2.000 m bis 2.650 m Meereshöhe. Es werden Silber-, Blei- und Zinkerze abgebaut. Das bis zum 14. Jahrhundert geschürfte Erz wird am Schneeberg geschmolzen. Später zwingt der selbst verursachte Holzangel die Schmelzhütten in tiefere Lagen. Die Blütezeit erlebt das Bergwerk im 15. Jahrhundert unter den Tiroler Landesfürsten mit bereits 70 Stollen und einer Knappensiedlung mit 1.000 Einwohnern am Schneeberg. Das Bergwerk wird im 16. Jahrhundert teilweise von der Handelsfamilie Fugger übernommen. Im 17. Jahrhundert übernimmt das Land Tirol und 1870 der Österreichische Staat das Bergwerk. Bis 1874 erfolgt die Aufbreitung des Erzes am Schneeberg, dann wird in Maiern eine Erzaufbereitungsanlage und eine Schienenförderanlage in Trockenmauerwerk bis Sterzing gebaut. 1919 übernimmt der italienische Staat das Bergwerk. 1926 baut die italienische Betreiberfirma S.A.I.M.T. eine Materialeilbahn von St. Martin am Schneeberg bis Mareit. 1965 wurde dann die Landesstraße bis Maiern gebaut und die Erze wurden mit Lastwagen dort abgeholt. Nach einem Großbrand in St. Martin am Schneeberg 1967 werden alle Knappen nach Maiern umgesiedelt. Diese erreichten mit der neu gebauten Kabinenbahn den Poschhausstollen. 1972 geht das Bergwerk an das Land Südtirol über. 1985 wird das Bergwerk geschlossen. Bereits ab 1987 werden Lehr-

fahrten zum Bergwerk organisiert, Gegenstände gesammelt und Gebäude saniert. 1993 wird das Bergbaumuseum eröffnet. Bauaufgabe ist die Planung eines Eingangsgeländes zum Museumsgelände des Landesbergbaumuseums Ridnaun/Schneeberg, die Sanierung und Erweiterung des bestehenden Verwaltungsgebäudes und die Überdachung des Platzes bei der Brechanlage im Landesbergbaumuseum Ridnaun/Schneeberg. Dabei ist zu beachten, dass die neuen Volumen sich gut in den Bestand integrieren. Weiter kann die Wegeführung zwischen den neuen Volumen überarbeitet werden. Das Museumsareal muss abgegrenzt werden.  
Nutzfläche Eingangsgelände 510 m<sup>2</sup>:  
Ausstellungsbereich, Museumsshop, Büros, Sitzungsraum, Lagerräume, Sanitäräume. Nutzfläche Adaptierung bestehendes Verwaltungsgebäude 180 m<sup>2</sup>: Bibliothek, Räume für Forschung, Büro, Archiv, Sanitäräume. Überdachung Platz bei der Brechanlage 410 m<sup>2</sup>: Vorfürhrungen Erzaufbereitung, Schulungen, Theater und Konzerte. Kubatur Sanierung: 600 m<sup>3</sup>, Kubatur Neubau: 2500 m<sup>3</sup>







### **Auszug aus dem Protokoll der Sitzung der Bewertungskommission der zweiten Phase des Wettbewerbes am 09.04.2010 in Maiern**

Anwesende:

Mitglieder der Bewertungskommission:

- Dr. Karin Dalla Torre, Ressortdirektorin für  
Denkmalpflege, Bildungsförderung, deut-  
sche Kultur und Museen

- Dr. Othmar Parteli,  
Abteilungsleiter Museen

- Arch. Paolo Bellenzier,  
Amt für Hochbau Ost

- Arch. Andrea Segal, Amtsdirektor-  
stellvertreter Amt für Bauhaltung

- Leopold Siller,  
Bürgermeister Gemeinde Ratschings

- Hermann Schölzhorn,  
Leiter Bergbauwelt Ridnaun Schneeberg

- Dipl.-Ing. Helmut Dietrich, Architekt

- Arch. Walter Angonese,  
Vertreter der Architektenkammer

- Dr. Ing. Arch. Erich Theiner,  
Vertreter der Ingenieurkammer

Ersatzpreisrichter:

- Josef Pahl,  
Direktor der Südtiroler Bergbaumuseen

Vorprüfung:

- Arch. Gertrud Kofler  
(Koordination Wettbewerb)

- Arch. Heinrich Wegmann (Vorprüfung)

- Geom. Manfred Schaller  
(Amt für Bauhaltung)

[...]

Es sind 14 Projekte termingerecht abgege-  
ben worden. Alle Projekte haben die forma-  
len Vorgaben eingehalten. Somit werden  
alle Projekte einstimmig zur Bewertung  
zugelassen. [...]

Einige wichtige Aspekte der in der Auslo-  
bung angegebenen Beurteilungskriterien  
werden genauer definiert:

- Semantik und Positionierung des Ein-  
gangsgebäudes
- Einbindung in die Fragilität der Anlage;
- Beibehaltung der industriearcheologi-  
schen Einheit
- Beibehaltung von Sichtbeziehungen
- Funktionale Aspekte, insbesondere die  
Anbindung an die Sammelplätze
- Innerbetriebliche harmonische Abläufe

Es wird angeregt, die Dauerausstellung ins  
neue Eingangsgebäude zu verlegen und  
die Wechselausstellungen im derzeitigen

Museum einzurichten. Die Lösung einer  
großen Überdachung des Platzes bei der  
Brechanlage für eine Doppelnutzung des  
Platzes auch für Veranstaltungen ist grund-  
sätzlich in Frage zu stellen. Der Platz ist das  
architektonische Herzstück der bestehenden  
Anlage. Eine große Überdachung würde  
die Beziehung zum Berg und die Sicht zur  
ehemaligen Erzbeförderung beeinträchti-  
gen. Der Geist der Anlage muss erhalten  
bleiben. Kein Projekt bietet aus diesen  
Gründen eine überzeugende Lösung. [...]  
Nach Begutachtung der verbleibenden Pro-  
jekte wird der Antrag gestellt, das Projekt  
05 mit dem dritten Preis auszuzeichnen.  
Der Antrag wird einstimmig angenommen.  
Projekt 05: 3. Preis, 4.000 Euro. [...]



Die verbleibenden Projekte 03 und 11 werden  
aus der Sicht der Nutzer und aufgrund  
architektonischer Aspekte erneut bewertet.  
Nach eingehender Diskussion wird der An-  
trag gestellt, das Projekt 03 mit dem ersten  
Preis auszuzeichnen. Das Projekt 03 wird mit  
dem 1. Preis ausgezeichnet: 6:3 Stimmen.  
Projekt 03: 1. Preis, 10.000 Euro. Das Projekt  
11 wird mit dem 2. Preis ausgezeichnet:  
6:3 Stimmen. Projekt 11: 2. Preis, 7.000 Euro.  
Empfehlungen der Jury zum Siegerprojekt:

- Der große Eingang soll beibehalten werden;
- die Öffnung der Silomauer Richtung Nord-  
ost soll erheblich reduziert werden;
- die innenräumlichen Qualitäten des Erzsilos  
sollen beibehalten bleiben;
- die an den Silo angrenzende neue Mauer  
soll sich in der Materialwahl zur bestehen-  
den Silomauer abheben;
- der Aufgang soll als Parcours gestaltet  
werden;
- die Glasbrücke vor der bestehenden Flota-  
tionsanlage ist in ihrer Funktion in Frage zu  
stellen;
- die Bushaltestelle soll anders positioniert  
werden, da sie die Sicht zum Eingangsge-  
bäude beeinträchtigt. [...]

## **eine immer wiederkehrende frage: dazu stellen oder weiterbauen?**

von walter angonese

denkmäler im weitesten sinne, auch industriearchäologische, zu denen man das ensemble in ridnaun zählen kann, sind teil unserer identität und prägen vorder- oder hintergründig unser kollektives bewusstsein. während historische bauten im klassischen sinne uns im wesentlichen an unsere vergangenheit erinnern und zeugen sind, woher wir kommen, wie sich unser umfeld und wie wir uns als gesellschaft verändert haben (mehr oder minder bekanntes evozieren, um adolf loos ins spiel zu bringen), kommt zu den industriearchäologischen denkmälern noch eine zusätzliche komponente hinzu: sie sind, obwohl sie real nicht mehr existieren, noch teil unseres lebens. zu nahe steht meist die erinnerung, zu nahe stehen uns noch die protagonisten. aus sachspezifischer sicht mag der historisierungsprozess schon eingetreten sein, aus emotionaler sicht sind sie noch teil von uns selbst. genau in dieser ambivalenz liegt auch ihre spezifische kraft. der enorme erfolg der diesjährigen „kulturhauptstadt“ (ruhrgebiet) oder die bedeutung, die industriearchäologische anlagen für ein zeitgenössisches kulturdenken haben, liegen ja augenscheinlich auf der hand. auf unser land bezogen denke man an die manifesta in der ex-alumix, an transart-initiativen, an verschiedene industriearchäologische standorte der region. sie stellen eine bedeutende verbindung zwischen eher geschichtlich orientiertem und zeitgenössischem gedankengut dar, sie verbinden, alter und jugend, stadt und land, wie sonst kaum orte imstande sind.

diese kraft übt auf mich die erzaufbereitungsanlage aus, abgesehen von ihrer montanhistorischen bedeutung als ein teil der südtiroler bergbaumuseen. während anderorts die bergbaugeschichte mittels museumsdidaktischer initiativen evoziert werden muss, ist sie hier, für alt und jung, noch selbstredend evident. dies wird natürlich noch durch die tatsache potenziert, dass sie am ende eines tales liegt und sozusagen auf den alpenhauptkamm stößt. das macht die besonderheit dieses ortes aus, irgendwie unerwartet und überraschend. trotzdem können, bei aller lebendigkeit des

ortes, museumsrelevante aspekte nicht außer acht gelassen werden, können parcoursorientierte Überlegungen nicht ignoriert werden. das zeitgenössische museum ist ein offenes buch, ein labor, prozesshaft ange-dacht. und – vielleicht der große unterschied zum sammlermuseum des 19. jahrhunderts – zeitgenössische museen kennzeichnen sich durch die „einstimmung“ ihrer besucher. die ridnauner anlage muss diesen schritt – dies mag zum vorhergesagten durchaus widersprüchlich klingen – zum museum noch schärfen. wohl auch deshalb hat man sich zu diesem wettbewerb entschieden. die drei preisträger bringen – in ihrer jeweiligen art – die drei haltungen aller wettbewerbsbeiträge auf den punkt. die wettbewerbssieger (architekten pillerplattner) arbeiten stark am bestand, versuchen ungenutzte potenziale zu nutzen um den oben angesprochenen schritt zur museologisierung zu schaffen. der beitrag ist in seiner stimmigkeit und im zusammenspiel mit dem bestand, auch aus semantischer sicht, am überzeugendsten. und er öffnet enorme prozesshafte möglichkeiten, die erst während der ausstellungstechnischen konzeptausarbeitung genau präzisiert werden können. weiterbauen eben. der zweite preis (architekten calderanzanovello) erklärt konzeptionell und semantisch das museum als exponat schon als vollendet und stellt in der tradition der großen ausstellungsarchitekturen etwas neues dazu. die zeitgenossenschaft wird eindeutig verdeutlicht, ein bewährtes spiel zwischen altem und neuem, schwarz und weiß, dialektisch eben. der dritte preis (architekten pardeller-putzscherer) erinnert mich in vielerlei hinsicht an die wunderbaren arbeiten von bernd und hilla becher. irgendwie ambivalent, nie kategorisch. der versuch einer annäherung, ohne deshalb in die zweite reihe zu treten. drei beiträge, die alle ihre legitimation haben, drei haltungen, die uns den umgang mit industriearchäologischer substanz verdeutlichen. vielleicht holt den zweiten und dritten preis der ort ein. ein montanhistorisches ensemble am ende unserer kleinen welt, wo schlussendlich die majestätische topografie der große protagonist bleibt. vielleicht ist dieses zusammenspiel zwischen typologie und topografie dann schon genug, um emotionen und stimmungen zu generieren.

## una domanda sempre ricorrente: aggiungere o costruire sull'esistente?

di walter angonese

monumenti in senso lato, anche di archeologia industriale, fra i quali può essere annoverato anche il complesso di ridanna, sono parte della nostra identità, e segnano superficialmente o profondamente la nostra coscienza collettiva. mentre gli edifici storici in senso classico ci rammentano sostanzialmente il nostro passato, e testimoniano da dove proveniamo, di come è cambiato il nostro ambiente e di come noi in quanto società siamo cambiati (evocano più o meno cose conosciute, per chiamare in causa adolf loos), nei monumenti di archeologia industriale si aggiunge un'ulteriore componente: nonostante essi non esistano più nella realtà, sono ancora parte della nostra vita. la memoria è per lo più troppo vicina, i protagonisti sono ancora troppo vicini a noi. dal punto di vista specialistico il processo di storicizzazione potrebbe già essere iniziato, dal punto di vista emotivo essi sono ancora parte di noi stessi. proprio in questa ambivalenza sta la loro forza specifica. l'enorme successo della "capitale della cultura" (regione della ruhr) di quest'anno o il significato di un impianto di archeologia industriale per un pensiero culturale contemporaneo appare evidente in modo lampante. in riferimento alla nostra provincia, si pensi a manifesta nella ex-alumix, alle iniziative di transart, a svariati luoghi di archeologia industriale nella nostra regione. rappresentano un collegamento importante fra un patrimonio ideologico prevalentemente orientato verso la storia e contemporaneo, collegano vecchiaia e giovinezza, stato e provincia, come nessun altro luogo è in grado di fare. a prescindere dal suo valore per la storia delle costruzioni montane, l'impianto d'arricchimento dei minerali esercita su di me questa forza, in quanto parte del museo provinciale delle miniere. se in altri luoghi la storia delle miniere deve essere evocata attraverso iniziative di didattica museale, qui, per giovani ed anziani, risulta ovviamente evidente. questo aspetto è potenziato naturalmente dal fatto che la miniera si trova al termine di una valle e per così dire confina con il crinale delle alpi. ciò definisce la particolarità di questo luogo, in un certo senso inaspettato e sorprendente. nonostante ciò, con tutta la vitalità del luogo, gli aspetti rilevanti dal punto di vista museale non possono essere trascurati, non possono essere ignorate le considerazioni sul percorso museale. il museo contemporaneo è un libro aperto, un laboratorio, immaginato come un'attività reale. e – forse la grande differenza dalle collezioni museali del 19° secolo –

i musei contemporanei sono caratterizzati da un "essere in sintonia" dei visitatori. l'impianto di ridanna deve ancora affinare questo passo verso il museo – questo può sembrare senz'altro contraddittorio con quanto affermato in precedenza. può darsi che anche perciò si sia optato per questo concorso. i tre premiati – con le loro rispettive modalità – puntualizzano le tre posizioni di tutti gli elaborati del concorso.

i vincitori del concorso (architetti piller-plattner) lavorano fortemente sull'esistente, cercano di sfruttare potenziali inutilizzati per realizzare il passo verso la musealizzazione a cui si accennava precedentemente. il contributo è il più convincente, per la sua fondatezza e la sintonia con l'esistente, anche dal punto di vista semantico. ed apre enormi possibilità di sviluppi che potranno essere definiti più precisamente solo in fase d'elaborazione del concetto tecnico-espositivo. proprio costruire sul costruito. il secondo premio (architetti calderan-zanovello) definisce il museo come oggetto espositivo già compiuto, dal punto di vista concettuale e semantico, e, nella tradizione delle grandi architetture museali, aggiunge al costruito qualcosa di nuovo. la contemporaneità viene manifestata chiaramente, un gioco sapiente fra vecchio e nuovo, bianco e nero, proprio in modo dialettico. il terzo premio (architetti pardeller-putzer-scherer), mi ricorda per diversi aspetti i magnifici lavori di bernd e hilla becher. in un certo qual modo ambivalente, mai categorico. la ricerca di un avvicinamento senza per questo passare in secondo ordine. tre contributi, tutti con la loro legittimazione, tre posizioni, che ci illustrano il rapporto con i manufatti di archeologia industriale. forse nel secondo e nel terzo premio il luogo prevale. un insieme di storia delle costruzioni montane alla fine del nostro piccolo mondo, dove in ultima conclusione la maestosa topografia rimane la protagonista principale. forse questa interazione fra tipologia e topografia è già sufficiente per creare emozioni ed atmosfere.

## 1. Preis

### Wolfgang Piller Peter Plattner (I-Bozen)

#### Mitarbeiter:

Benedetta Slucca, Heimo Prünster  
(Rendering), Julia Überbacher,  
Florian Scartezzini, Luciano Vincenzi  
(Modellbau)

#### Preisgeld:

10.000 Euro

### Bewertung der Jury

Die Jury würdigt den sensiblen Zugang, das Weiterbauen an diesem besonderen Ort, mit dem ersten Preis und ist überzeugt davon, dass hier und in Anbetracht des wertvollen montanhistorischen Bestandes, nicht nur gestalterische Zurückhaltung zweckmäßig ist, sondern dass durch die sinnstiftende Mitverwendung und Einbeziehung einzelner historischer Bauteile (wie Erzsilo, Stützmauer und Rampe) das ganze Ensemble – im Sinne der Auslobung – behutsam auch neuinterpretiert und bereichert wird. Der Zugang über den Erzsilo bedarf gerade deshalb keiner künstlichen und zusätzlichen Einstimmungen in das Museumsthema mehr, Shop und Kassa sind optimal am Anfang bzw. am Ende des Parcours angeordnet, nach oben hin können – im Zuge der Weiterbearbeitung – thematische und museumsprogrammatische Vorgaben zusätzliche und besondere räumliche Qualitäten erzielen. Die Rahmenbedingungen und die Flexibilität im hinteren Bauteil dafür scheinen jedenfalls gegeben zu sein. Ob der Brückenbau vom oberen Plateau hin zum Besuchersammelplatz beim Verwaltungsgebäude notwendig ist, bleibt fraglich. Ob dort das schon Miteinbeziehen des Gebäudes der Flotationsanlage nicht museologisch und ausstellungsgestalterisch auch sehr spannend sein kann und ob der letzte Gelände-

sprung, hinauf auf den Sammelplatz, nicht dann auch bescheidener und ohne großen Aufwand erfolgen kann, sollte Gegenstand der Vertiefung und Weiterbearbeitung sein. Empfohlen jedenfalls ist eine Verlegung der Bushaltestelle am Vorplatz (vielleicht kann diese in die Stützwand oder in die neue Umfriedung eingearbeitet werden). Gleichfalls glaubt die Jury, dass der Ausbruch der neuen Eingangsöffnung des Erzsilos (als neuer Hauptzugang) und die über Eck laufende Sockelverglasung des Gebäudes nicht wirklich sinnvoll sind und jedenfalls tektonisch und semantisch hinterfragt gehören. Ob das erhebliche Raumpotenzial im hinteren neuen Bauteil im Erzsilo nicht eine offene, öffentlich zugängliche Foyersituation erlauben könnte, bleibt gleichfalls ein noch zu überprüfender Aspekt, der der Bestandsraumqualität zugute kommen könnte.

1

- 1 Modellfoto
- 2 Rendering
- 3 Lageplan
  - 1 Fülltrichter-Brechanlage
  - 2 Überdachung
  - 3 bestehende Überdachung
  - 4 Schrägaufzug
  - 5 Silo-Gebr. Erz
  - 6 Mühle
  - 7 Filter-Flotationsanlage
  - 8 Brücke
    - Museumsrundgang
  - 9 neue Verbindungsrampe
  - 10 Terrasse Knappenstube
  - 11 Verwaltungsgebäude
    - Knappenstube
  - 12 Magazin
  - 13 Erzsilo
  - 14 Patio Ausstellung
  - 15 Trafo
  - 16 Eingang Museum
  - 17 Bushaltestelle
  - 18 Personal-Parkplätze
  - 19 Besucher-Parkplätze
  - 20 Kapelle
  - 21 Museum





2

3



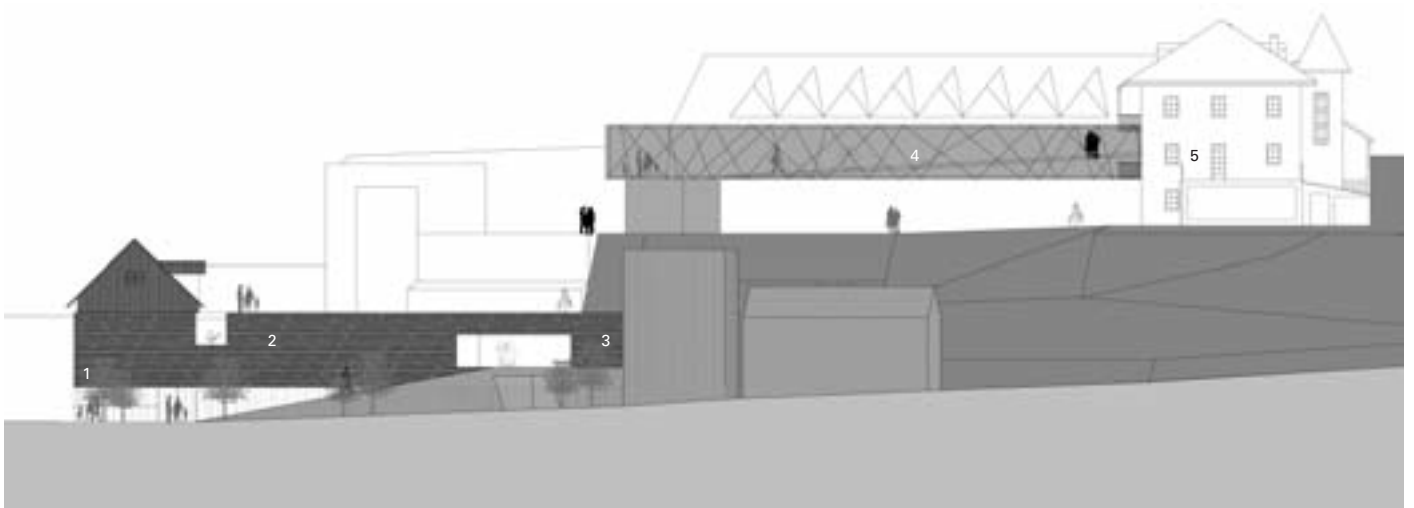




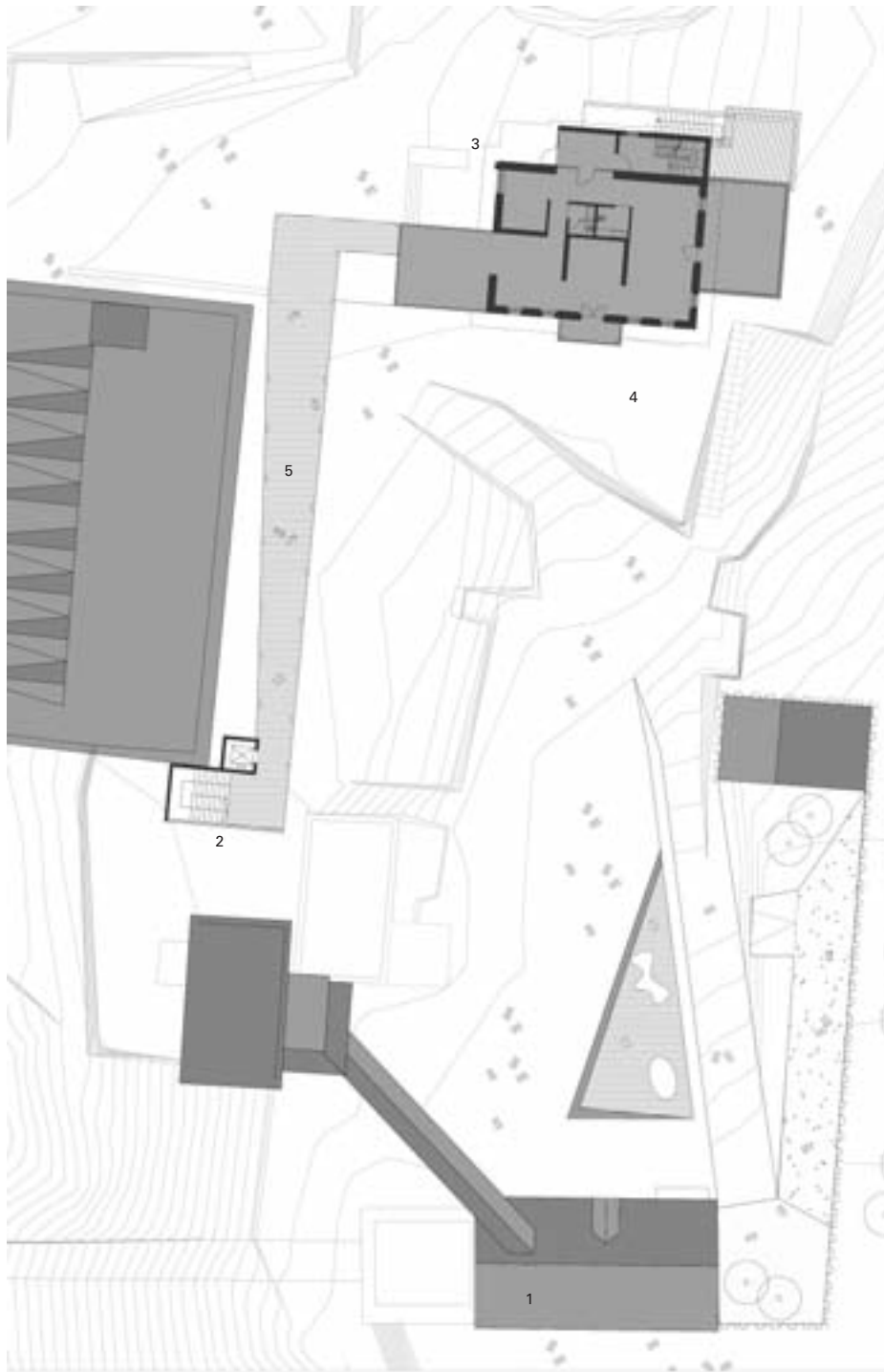


4

5





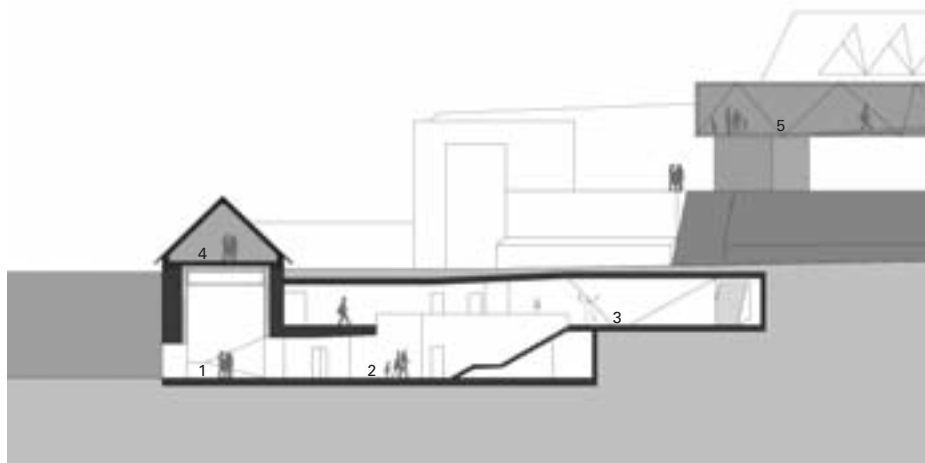


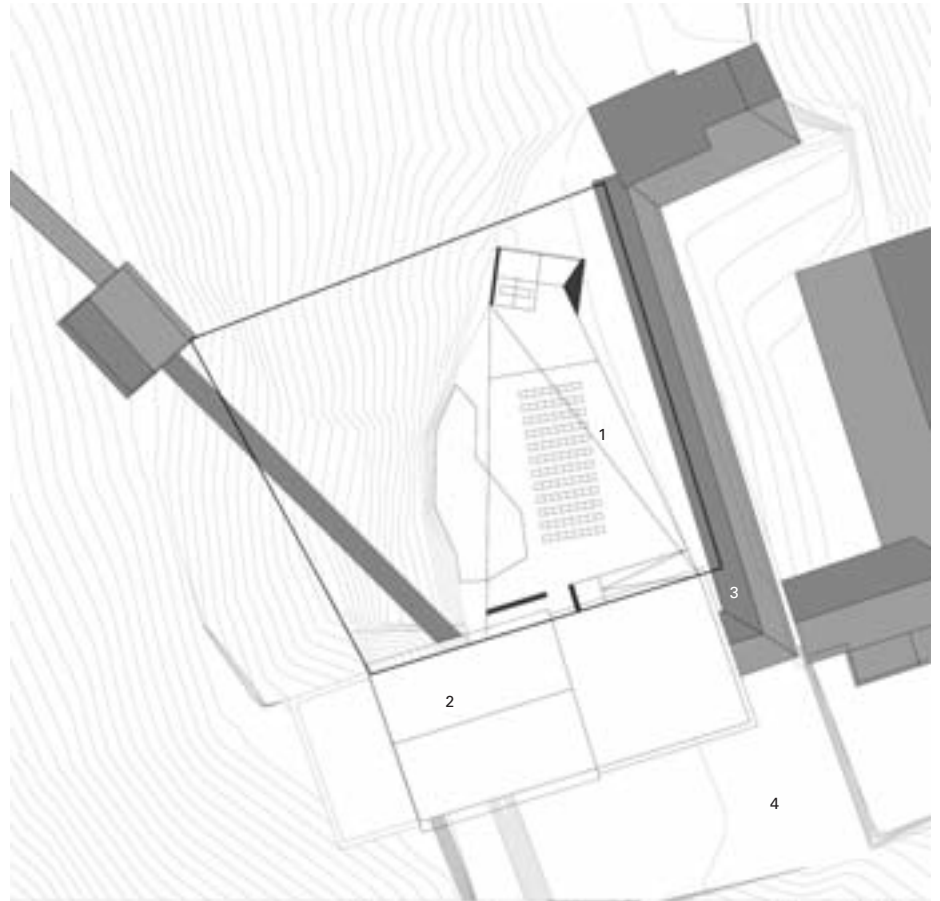
- 4 Rendering Eingang
- 5 Ostansicht
- 1 Eingang, Shop
- 2 Ausstellung, Büro
- 3 Grotte, Vertikalerschließung
- 4 Brücke, abgegrenzter Museumsrundgang
- 5 Verwaltung
- 6 Verwaltungsgebäude, Grundriss Erdgeschoss

6

- 1 Erzsilo, Eingangsbäude
- 2 Abgang Grotte, Ausstellung
- 3 Zugang Verwaltung
- 4 Terrasse Restaurant
- 5 Verbindungsbrücke abgegrenzter Museumsbereich
- 7 Längsschnitt
- 1 Eingang
- 2 Ausstellung
- 3 Ausstellung/Grotte
- 4 Gruppe
- 5 Brücke, abgegrenzter Museumsrundgang

7





8



9

#### 8 Überdachung

- 1 neue Überdachung
- 2 Fülltrichter  
Brechanlage
- 3 bestehende  
Überdachung
- 4 Ausblickterrasse

#### 9 Verwaltungsgebäude,

- 1 Obergeschoss
- 1 Verbindungsbrücke  
abgegrenzter  
Museumsbereich
- 2 Terrasse Restaurant

#### 10 Südansicht

- 1 Brücke, abgegrenzter  
Museumsrundgang
- 2 Erzsilo
- 3 Verwaltung
- 4 Museumseingang
- 5 Shop
- 6 Abgrenzung  
Museumsareal

#### 11 Rendering

#### 12 Querschnitt

- 1 Brücke
- 2 Grotte
- 3 Terrasse  
Knappenstube

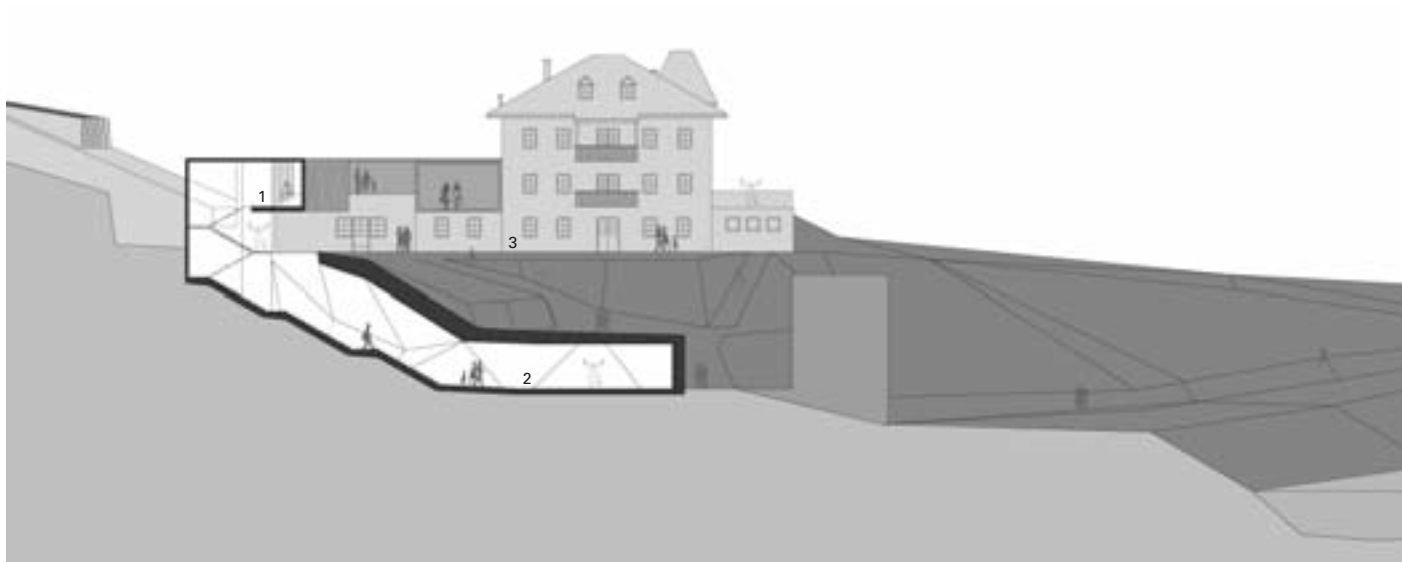


10



11

12





13

- 13 Rendering
- 14 Rendering Grotte
- 15 Entwurfsskizze
- 16 Grundriss Erdgeschoss
  - 1 Bushaltestelle
  - 2 Eingang Museum
  - 3 Zulieferung
  - 4 Ein-/Ausgang Museumsareal
- 17 Grundriss
  - 1 Obergeschoss
  - 1 Zulieferung, kontrollierter Zugang
  - 2 Trafo

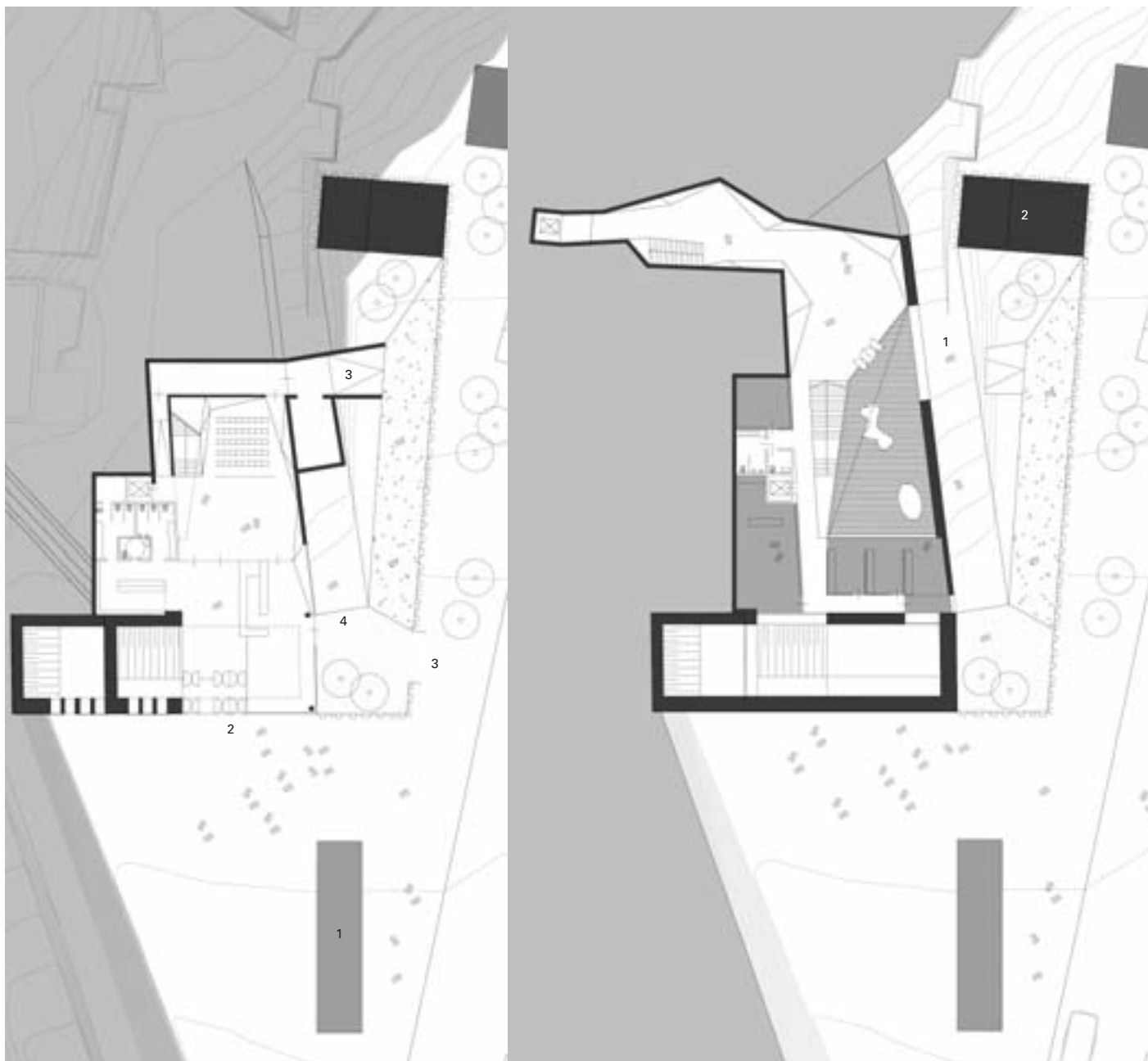


14



15

16-17



## 2. Preis

### CeZ Calderan Zanovello Architetti Carlo Calderan Rinaldo Zanovello (I-Bozen)

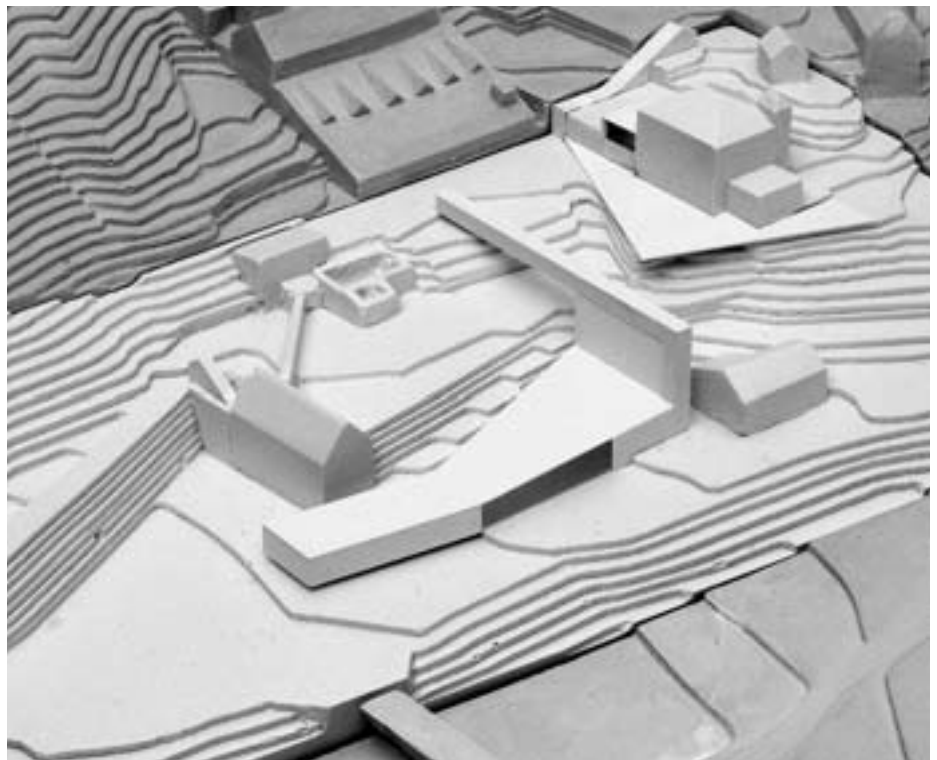
Mitarbeiter:  
Carlos Latorre

Preisgeld:  
7.000 Euro

### Bewertung der Jury

Der Entwurf überzeugt durch die gute Positionierung des neuen Volumens, insbesondere da vom bestehenden Industrieensemble Abstand genommen wird. Die neue eingeschossige Stahl/Glaskonstruktion erstreckt sich parallel der Zufahrtsstraße zum Wandergebiet des Schneeberges und nimmt alle notwendigen geforderten Räumlichkeiten des Raumprogrammes in einem sehr kompakten Baukörper auf. Der Eingang ist jedoch nicht unmittelbar erkennbar und die Räumlichkeiten müssten in ihrer inneren Aufteilung überdacht werden. Die Erschließung durch die hochgelegene Stahlbrücke zum Treffpunkt am bestehenden Verwaltungsgebäude ermöglicht interessante Ausblicke und Einblicke in die gesamte „Industriezitadelle“. Dieser großzügige Bügel verhindert jedoch die freie Sicht aus der sehr schön gelegenen Restaurantterrasse zum Tal hinaus. Die starke und strenge Materialisierung der neuen Baukörper mittels Stahl und Glas, welche im gesamten Konzept durchgezogen wird, erscheint in Hinsicht auf einen harmonischen Umgang mit dem Bestand jedoch zu aggressiv.

1



- 1 Modellfoto
- 2 Rendering
- 3 Lageplan
  - 1 Platz bei Brechanlage
  - 2 Eingangsgebäude
  - 3 Eingang
  - 4 Bushaltestelle
  - 5 Parkplätze Personal
  - 6 Busparkplätze
  - 7 Besucher-Parkplätze



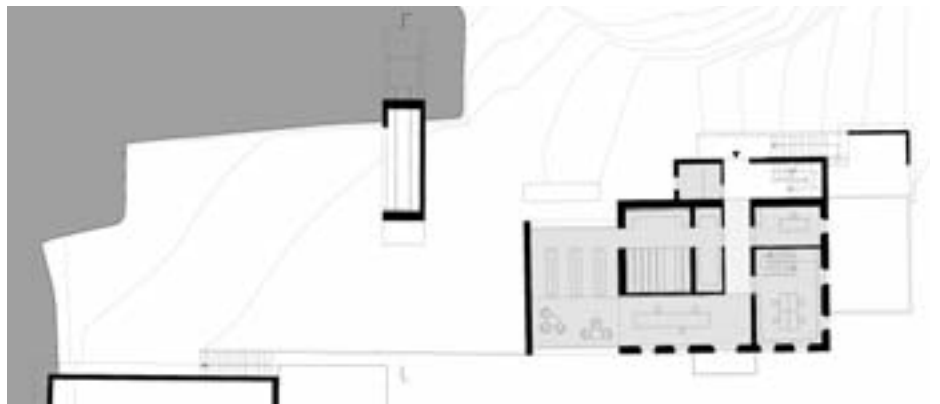
2

3





4



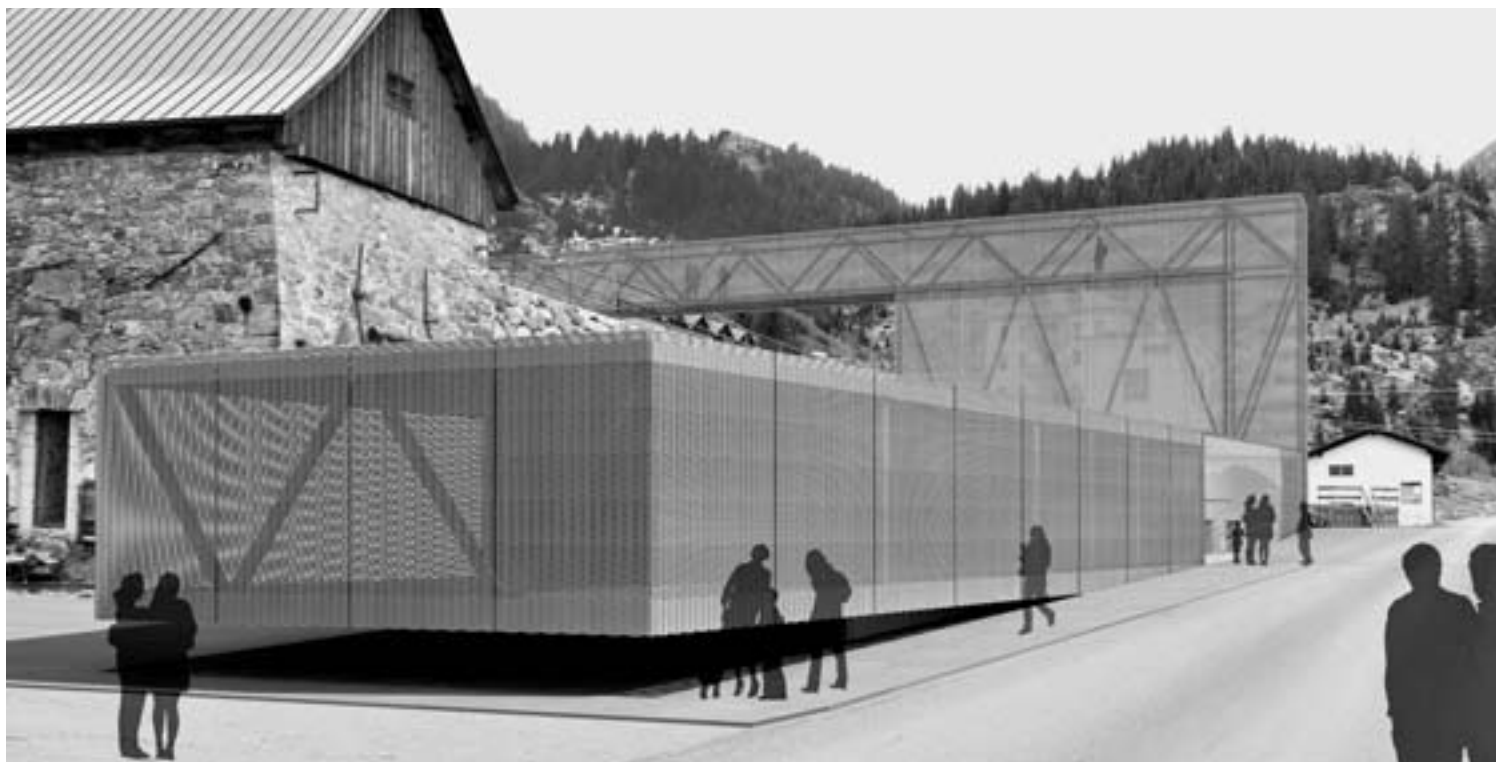
5

- 4 Ansicht Ost
- 5 Grundrisse
- Verwaltungsgebäude
- 6 Ansicht Terrasse
- 7 Rendering
- 8 Grundriss
- Eingangsbäude

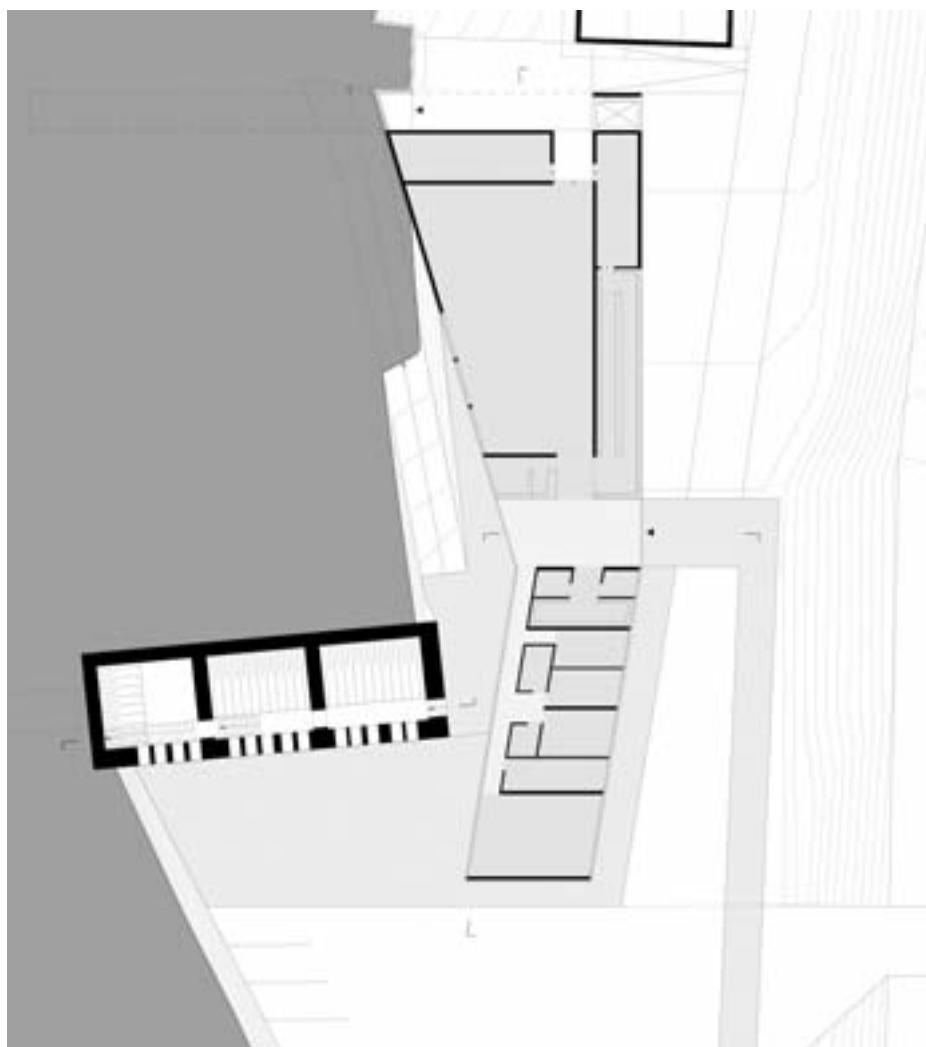


6





7



8



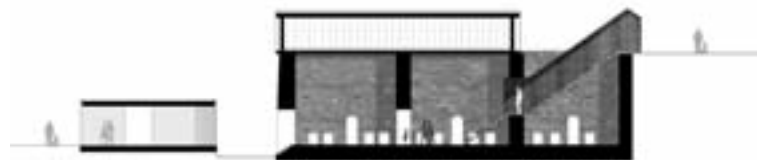
9



10



11



12



- 9 Rendering
- 10 Schnitt
- Überdachung Platz
- 11 Schnitt C-C
- 11 Querschnitt Eingangs-  
gebäude und Erzsilo
- 13 Grundriss Platz
- 14 Rendering

13

14



### 3. Preis

**Pardeller Putzer Scherer  
Architekten  
Walter Pardeller  
Josef Putzer  
Michael Scherer  
(I-Bozen)**

Mitarbeiter:

Elisabeth Schatzer, Sven Hirschfeld

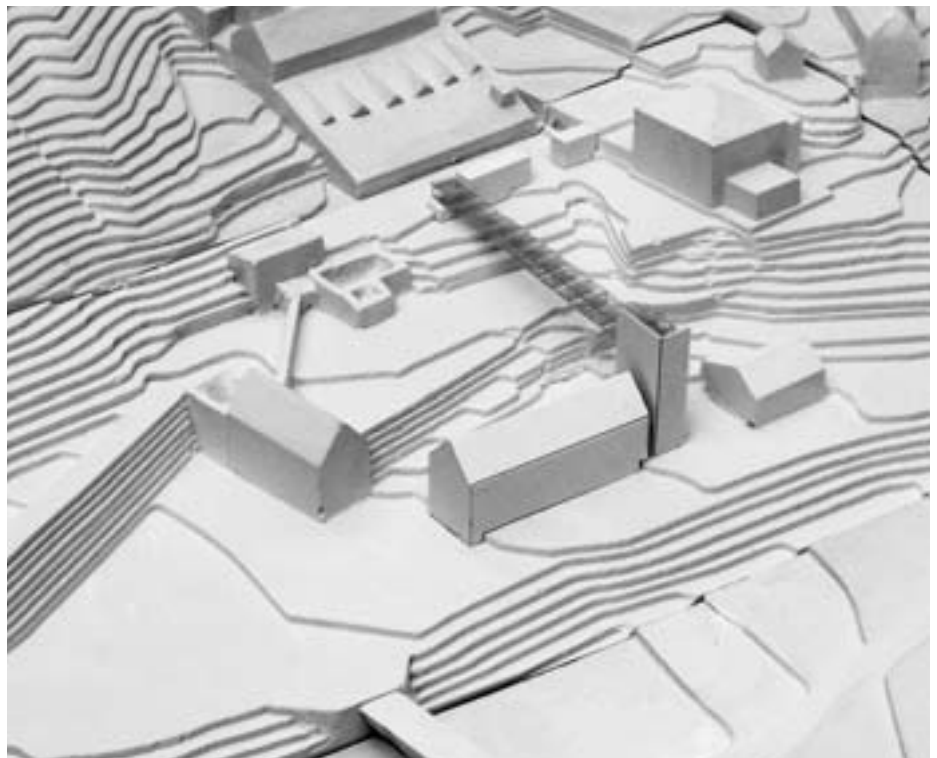
Preisgeld:

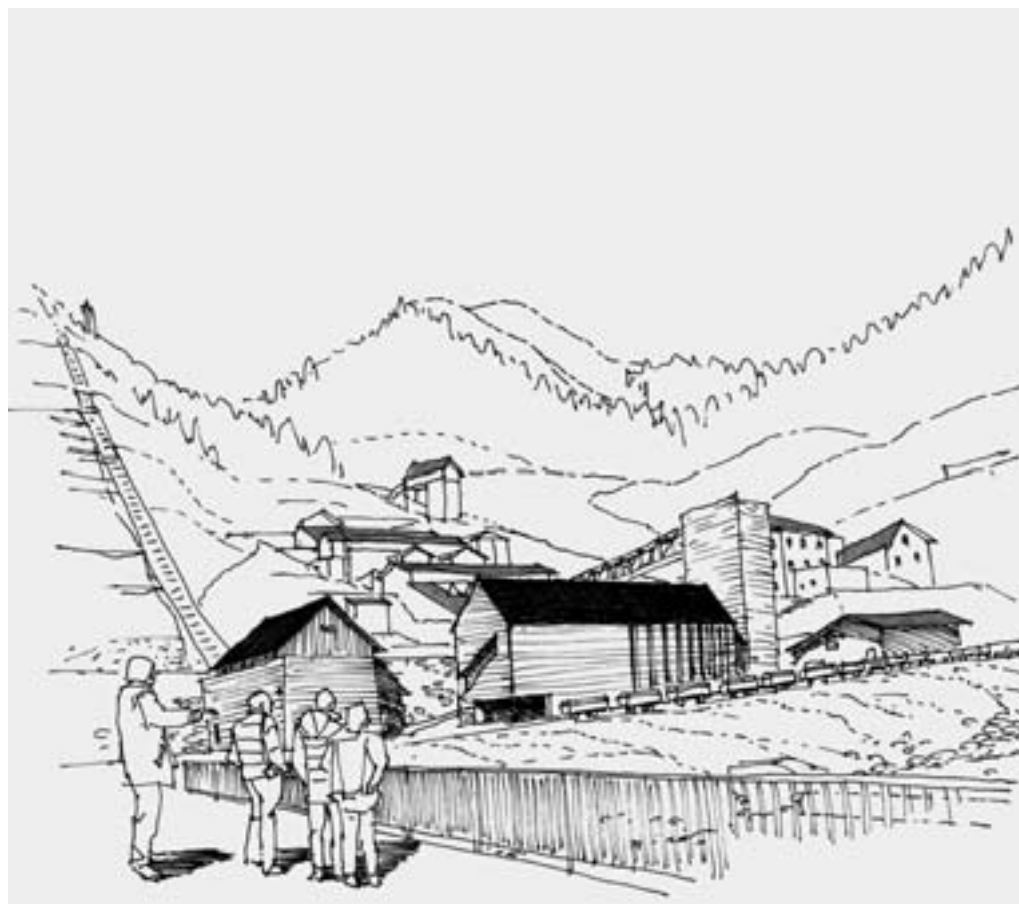
4.000 Euro

#### Bewertung der Jury

Durch die konsequente Freistellung des neuen Eingangsgebäudes und durch die Annäherung an die Baukörpertypologie des Bestandes wird eine überzeugende Ensemblewirkung geschaffen. Der dreigeschossige Baukörper ermöglicht die Situierung aller notwendigen Funktionen in zentraler Lage und löst damit die Raumbedürfnisse pragmatisch und sehr wirtschaftlich. Der Stiegen- und Liftturm bringt die Museumsbesucher auf kurzem Weg zum zentralen Sammelplatz, die Trennung vom Kommenden und Gehenden schafft eine ideale Entflechtung der Fußgängerströme. Der Zeichenhaftigkeit des Turm- und Brückenelementes steht die Einschränkung der Aussicht für die Restaurantterrasse entgegen. Die innenräumliche Organisation erreicht nicht die Qualität der konzeptionellen Idee. Ebenso erscheint die Ausformung der Fassaden formalistisch und entspricht nicht der Klarheit des Gesamtkonzeptes.

1

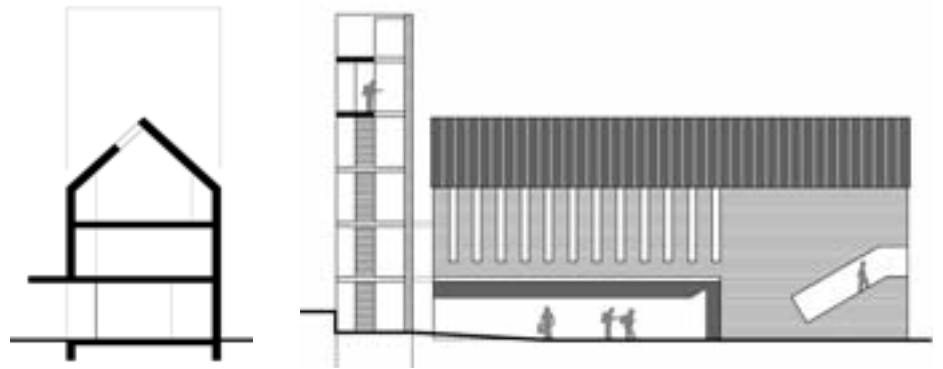




2

3

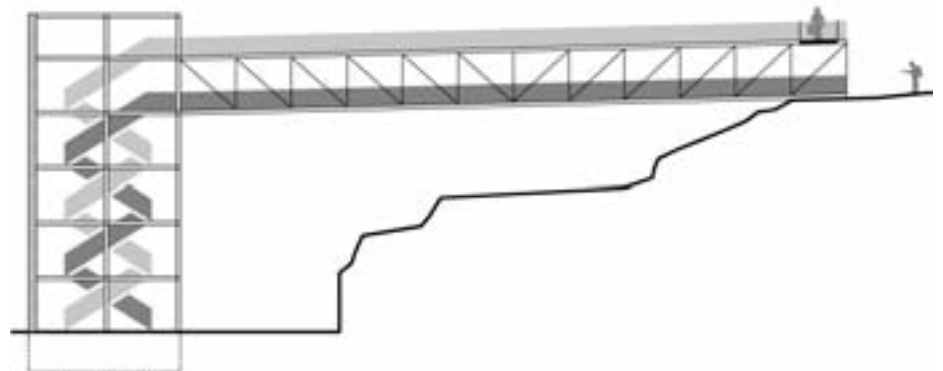




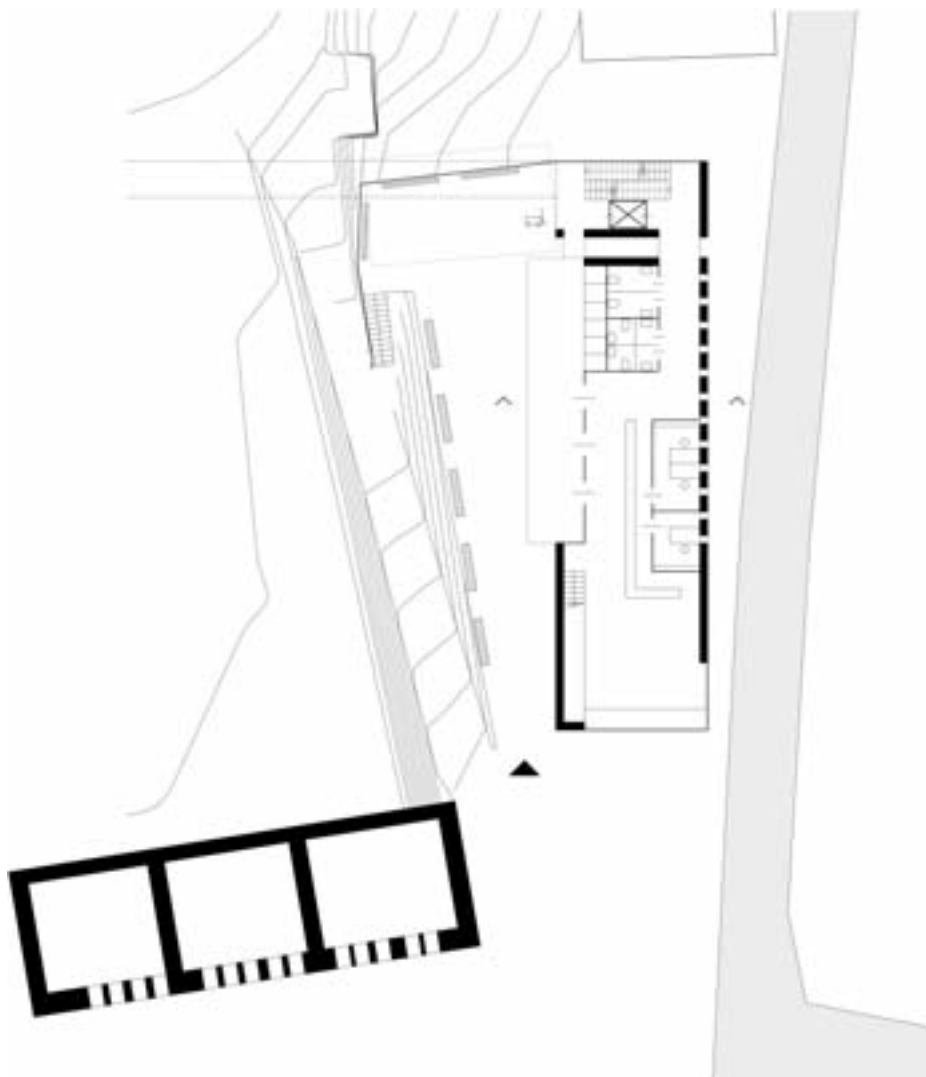
4



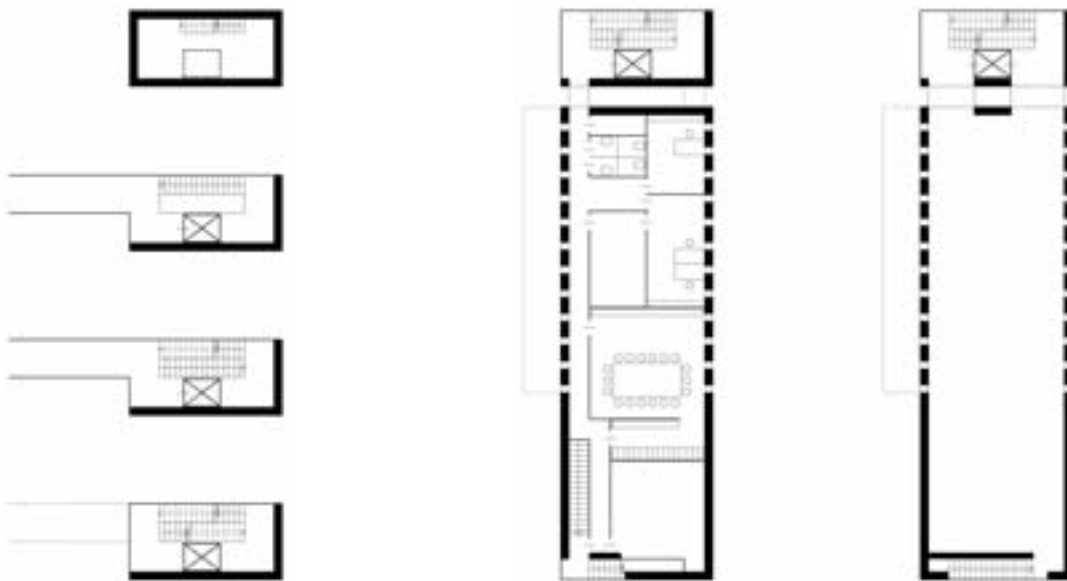
5

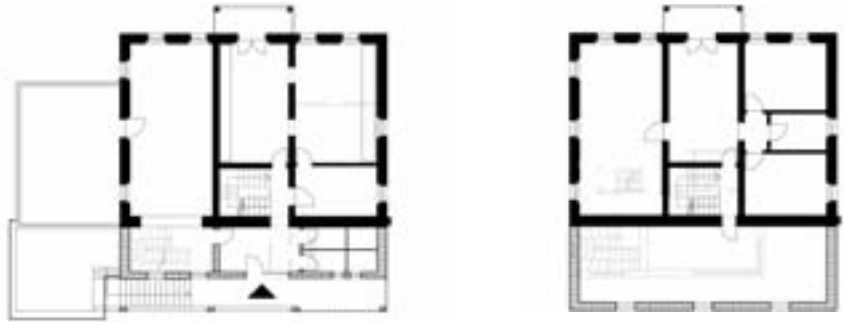


6



7





9



10



- 9 Grundrisse
- 10 Ansichten
- 11 Modellfoto
- 12 Skizze
- 13 Schnitt
- 14 Grundriss

11

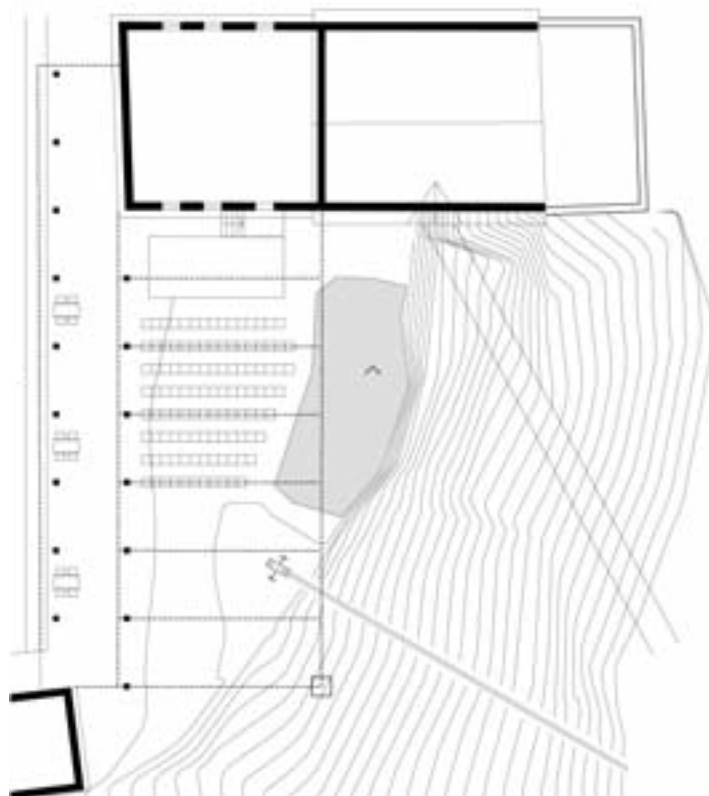




12



13



14

Zusammengestellt von Gertrud Kofler

# Wettbewerb Dorfkern Lüsen

## Auslober

Gemeinde Lüsen

## Wettbewerbsverfahren

Offener Planungs-  
wettbewerb

## Termine

Bekanntmachung:

22.07.2008

Abgabetermin 28 Projekte:

31.10.2008

Abgabetermin Über-

arbeitungsphase 3 Projekte

2. Phase: 16.03.2009

## Koordination

Arch. Gertrud Kofler

## Bewertungskommission

- Josef Maria Fischnaller,

Bürgermeister

- Alois Hinteregger,

Gemeindereferent

- DDDr. Carmen Plaseller,

Gemeindereferentin

- Arch. Ulrich Weger,

Landessachverständiger

der Gemeinde Lüsen

- Ing. Anna Detzhofer,

Landschaftsarchitektin

- Arch. Siegfried Delueg,

Vertreter Architektenkammer

- Ing. Julius Mühlögger,

Vertreter Ingenieurkammer

Baufaufgabe ist die Freiraumgestaltung des Areals nördlich der Kirche und des Friedhofes in Lüsen. Zu planen sind neben der Grünraumgestaltung ein Ballspielplatz, ein Kinderspielplatz, ein Tennisplatz, ein Beachvolleyballplatz und ein Skaterplatz. Unter dieser Freiraumgestaltung muss eine Tiefgarage mit 80 Stellplätzen vorgesehen werden. Die Grünflächen sind als Aufenthalts- und Gestaltungsflächen zwischen den einzelnen Einheiten zu sehen. Bei der Wegeführung ist auf die Anbindung des Badeteiches mit beiden Brücken zu achten. Die Qualität der derzeitigen Promenade neben der Straße mit dem Ausblick soll erhalten bleiben. Eine Beschattung im Sommer ist sehr wichtig. Die Bepflanzung und die Sitzbereiche sind Teil der Wettbewerbsaufgabe. In der Wettbewerbsphase ist auch ein Gestaltungskonzept für den gesamten Dorfkern Teil der Planungsaufgabe.

## Protokoll Preisgerichtssitzung Überarbeitungsphase

Die Preisgerichtssitzung beginnt am 20.03.2009 um 8.30 Uhr im Ratssaal der Gemeinde Lüsen. Anwesende:  
Preisrichter: Bürgermeister Josef Maria Fischnaller, Arch. Ulrich Weger, Arch. Siegfried Delueg und Arch. Gertrud Kofler (Koordination, nicht stimmberechtigt). Es sind alle drei Projekte termingerecht und vollständig abgegeben worden und somit werden alle Projekte zur Beurteilung zugelassen.

Es folgt eine Präsentation der Vorprüfung von Arch. Gertrud Kofler. Die Beurteilungskriterien des Wettbewerbsprotokolls und die Ergänzungen im Auslobungstext der Überarbeitungsphase werden verlesen. Die Projekte werden eingehend studiert. Dann folgt die Präsentation der Projekte durch die Planungsteams. [...]

Nach einem Lokalaugenschein des Wettbewerbsareals werden die Projekte nach folgenden Punkten analysiert und beurteilt:  
Garage: Baukörper, Erschließung, räumliche Qualität, Akzeptanz durch die Benutzer, Verknüpfung mit dem Außenbereich, Artikulation der Garage nach außen.  
Oberflächengestaltung: Positionierung der Spielplätze, Wegeführung, Gestaltung der Oberflächen, Materialität.

Nach eingehender Diskussion wird das Projekt 26 von Arch. Rinaldo Zanovello und Arch. Carlo Calderan einstimmig als Sieger der Überarbeitungsphase bestimmt.

Die Jury gibt folgende Empfehlungen für die Überarbeitung an: Es soll untersucht werden, ob die Tiefe des Garagenkörpers leicht reduziert werden kann; die Anordnung des Skaterplatzes soll überdacht werden; zu überprüfen sind die starken Überschüttungen bergseitig; bei der Grünraumgestaltung muss auf die Eingliederung in den landschaftlichen Gesamtkontext geachtet werden. [...]



## Protokoll Preisgerichtssitzung Wettbewerb

Die Preisgerichtssitzung beginnt am 20. 11. 2008 um 9.00 Uhr im Gemeindesaal in Lüsen. Anwesende:

Preisrichter: Josef Maria Fischnaller, Bürgermeister, Alois Hinteregger, Gemeindereferent, DDDr. Carmen Plaseller, Gemeindereferentin, Arch. Ulrich Weger, Ing. Anna Detzlhofer, Arch. Siegfried Delueg, Ing. Julius Mühlögger.  
Vorprüfung: Arch. Gertrud Kofler (Koordination), Arch. Umberto Bonagura

[...]

Es sind 28 Projekte termingerecht abgegeben worden. Das Projekt 03 hat keinen Flächennachweis, das Projekt 14 hat den Bericht direkt auf den Plänen.

[...]

Es werden die in der Auslobung festgelegten Kriterien bestätigt, genauer definiert und ergänzt: Konzeption, Gliederung und Oberflächengestaltung Areal 2, Blickbeziehungen und Anbindung des vorgeschlagenen Wegenetzes an den Dorfkern, Ausbildung der Promenaden, Positionierung der Ein-

fahrtsrampe, räumliche Qualität der Tiefgarage mit Belichtung und Belüftung, Einbettung der Garage in den Hang, Ausgänge und Anbindung an das Wegenetz, gesamtheitliches Konzept beider Wettbewerbsareale, Gestaltungsvorschläge für Areal 1.

[...]

Die Jury entscheidet einstimmig, keine Preisreihung vorzunehmen. Die Projekte 07, 18 und 26 werden zu einer Überarbeitung eingeladen. Es werden einstimmig drei gleichwertige Preise je 6.500 Euro vergeben.



**turrisbabel-Interview mit dem Lüsener  
Bürgermeister Josef Maria Fischnaller  
anlässlich der Vorstellung der Projekte  
der Überarbeitungsphase**

**tb** Herr Bürgermeister, Sie haben für die Gestaltung des Dorfkerns und die Errichtung einer Tiefgarage die Auslobung eines Planungswettbewerbes beschlossen. Warum haben Sie dieses Vergabeverfahren gewählt?

**JMF** Dieses Bauvorhaben stellte für uns eine große Herausforderung dar. Wie kann es uns gelingen, einerseits den Dorfkern aufzuwerten, genügend Parkplätze zu schaffen, keinen Grund unnütz zu verschwenden, das Freizeitgelände den heutigen Erfordernissen anzupassen, ohne das Dorfbild zu beeinträchtigen? Keine leichte Aufgabe. Also waren viele kluge Köpfe gefragt, die nur mit Hilfe eines Planungswettbewerbes zu erreichen waren.

**tb** Warum haben Sie sich für einen offenen und nicht einen geladenen Wettbewerb entschieden? Gab es viele Teilnehmer?

**JMF** Weil wir uns dadurch das vielfältigere Angebot erwarteten. Bei der Besichtigung waren 63 Planungsbüros vertreten. Schlussendlich wurden 28 Projekte eingereicht.

**tb** Welchen Eindruck hatten Sie beim Kolloquium von den Teilnehmern?

**JMF** Es war ein einmaliges Erlebnis, so viele Architekten und Techniker vereint zu haben. Überrascht war ich vom großen Interesse, das unser Bauvorhaben hervorgerufen hat. Ich glaube, es ist uns gelungen, sämtliche Fragen zufriedenstellend zu beantworten.

**tb** Wie haben Sie die Jurysitzung empfunden. Sind Sie als Auslober angemessen in die Diskussion eingebunden worden?

**JMF** Dank einer erfahrenen und kompetenten Fachjury kam es kaum zu Unstimmigkeiten. Die Bedürfnisse und Wünsche der Gemeinde wurden voll mitgetragen. Es war für uns eine tolle Erfahrung.

**tb** Warum konnte beim Wettbewerb kein erster Preis vergeben werden?

**JMF** Am Ende blieben die drei besten Projekte übrig, die sich von allen anderen abhoben. Leider waren aber auch Mängel vorhanden, die wir einer Überarbeitung zuführen wollten. So entschied man in der Kommission einstimmig, keinen ersten Preis zu vergeben.

**tb** War die Überarbeitungsphase somit zielführend?

**JMF** Ich bin sicher, dass es uns dadurch gelungen ist, ein Projekt zu bekommen, das unseren Wünschen gerecht wurde.

**tb** Wann wird das Bauvorhaben realisiert?

**JMF** Wenn nichts Unvorhergesehenes dazwischen kommt, sollte 2012 mit den Arbeiten begonnen werden. Das Vorprojekt ist vom Gemeinderat bereits genehmigt worden. Derzeit wird das Einreichprojekt ausgearbeitet.

**tb** Bei welchen Bauvorhaben würden Sie auch anderen Gemeinden zu einem Planungswettbewerb als Vergabeverfahren raten?

**JMF** Bei jedem größerem Projekt, wo die Gestaltung und Einbindung in die Umgebung von Bedeutung sind. Man erreicht dadurch die größtmögliche Auswahl an Ideen und Gestaltungsmöglichkeiten, die schlussendlich dem Nutzer zugutekommen. Zudem ist es bei den derzeitigen einschränkenden Vergabekriterien am wahrscheinlichsten, dass auch das beste Planungsbüro zum Zuge kommt.

**tb** Vielen Dank, Herr Bürgermeister.

## Siegerprojekt

### CeZ Calderan Zanovello Architetti Carlo Calderan Rinaldo Zanovello (I-Bozen)

Mitarbeiter:  
Carlos Latorre  
Carlo Neidhardt

#### Beurteilung Wettbewerb

Die Positionierung der Hartplätze auf der Tiefgarage ist konsequent, schafft allerdings auch eine Barrierenwirkung und Teilung des Areals. Die obere Promenade ist gut ausgebildet und attraktiv gestaltet. Die kompakte und genaue Anpassung an die Garage erlaubt die Ausbildung von großzügigen naturbelassenen Bereichen. Die Lage des Kinderspielplatzes nahe am Dorfkern wird positiv bewertet, er darf das Wettbewerbsareal jedoch nicht überschreiten. Die bauliche Begrenzung durch zwei markante Gebäudekanten wirkt für Lüssen unangemessen und wird in dieser vorgeschlagenen Form in Frage gestellt. Die untere Promenade wird durch einen Höhengsprung unterbrochen und führt nicht ins Dorf weiter. Die Garage ist in ihrer Anordnung, Belichtung und Belüftung vorbildlich gelöst, jedoch sollte die Wegverbindung zum Dorfkern nicht nur über Treppen erfolgen. Die Erweiterung des Widumplatzes quer zum Hang ist nicht überzeugend, die befestigten Flächen vor dem Widum werden in dieser Form abgelehnt.

#### Beurteilung Überarbeitungsphase

Der Garagenbaukörper ist sehr kompakt konzipiert, die Konstruktion ist klar und wirtschaftlich. Durch die Anordnung der Parkplätze wird die talseitige Fassade freigespielt und erlaubt somit ein präzises Setzen der Belichtungsöffnungen, die gleichzeitig auch Zugänge sind. Das gewählte Erschließungssystem erlaubt kurze und sichere Wege für die Fußgänger und wird trotz des erhöhten Flächenbedarfes positiv beurteilt. Auf einen bergseitigen Ausgang wird bewusst verzichtet. Die schon im Wettbewerbsprojekt hervorgehobene Qualität der Garagenbelichtung bleibt erhalten. Durch das rückseitige Oberlicht ist auch in der Tiefe eine Belichtung garantiert. Die Anordnung des Geräteraumes am dorfsseitigen Garageneingang ist funktionell gut gelöst. Die künstlerische und skulpturale Qualität der Belichtungsobjekte wird besonders hervorgehoben. Die punktuellen Belichtungsöffnungen erlauben eine maßstäbliche und lockere Integration in die Freiraumgestaltung. Auch die bergseitige Belüftung der Garage unter dem Holzsteg ist eine gelungene Lösung. Durch den Verzicht auf ein Stiegenhaus und die unterirdische Anordnung des Geräteraumes reduzieren sich die Baukörper im Außenbereich. Die Anordnung der Spielplätze ist sehr schlüssig. Kritisiert wird die teils dichte Bepflanzung und die Anordnung und Ausformulierung des Skaterplatzes.

1



1 Rendering Übersicht  
Planungsareal  
2 Rendering Sicht-  
öffnungen Parkhaus  
3 Längsschnitt  
Nächste Doppelseite:  
Rendering Liegeplattform  
über dem Lichtschacht



2



3











4

5



4 Rendering Parkhaus-  
ausgang zum Dorf  
5 Modellfoto 1. Phase  
6 Lageplan  
7 Rekonstruktion der  
Topografie, Wegenetz,  
Einprägung in das Terrain  
8 Rendering Kinder-  
spielplatz



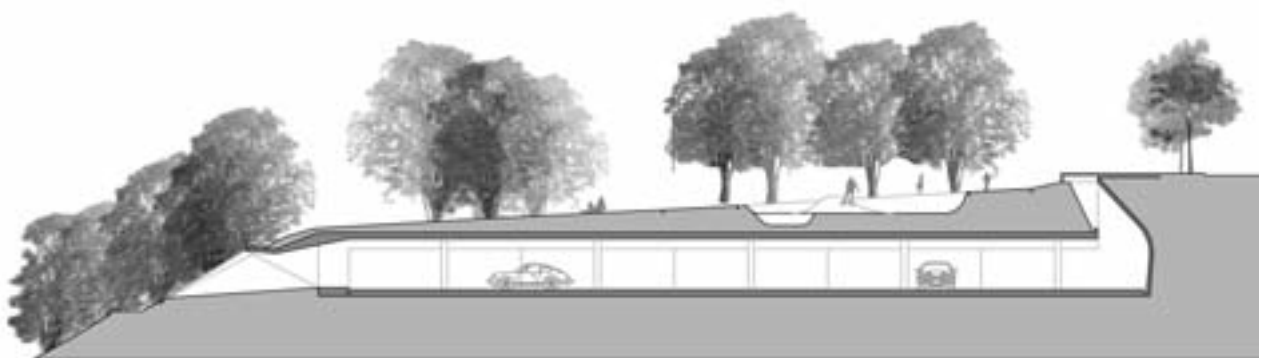
6



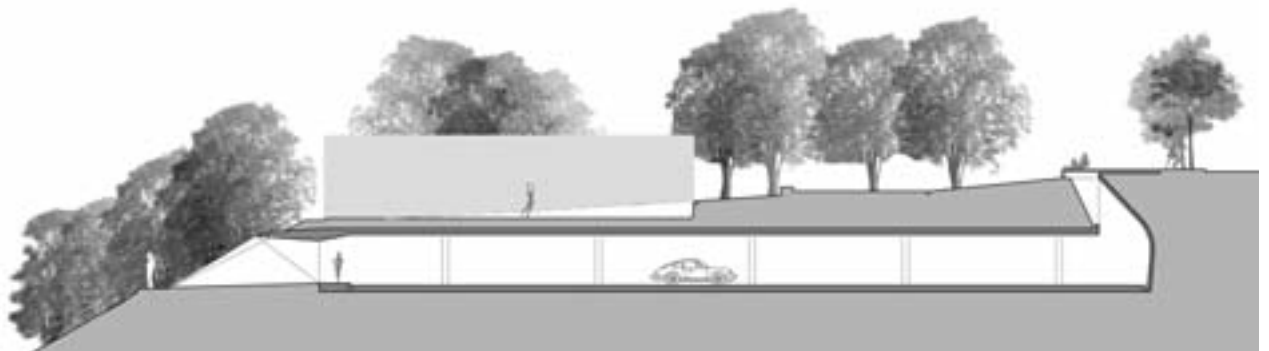
7

8





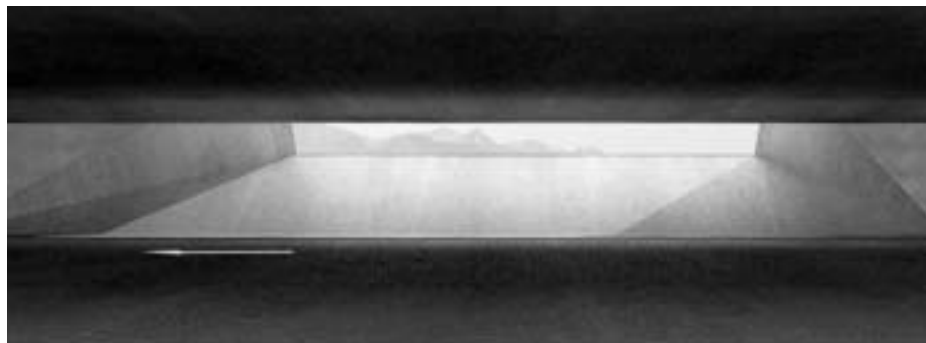
9



10

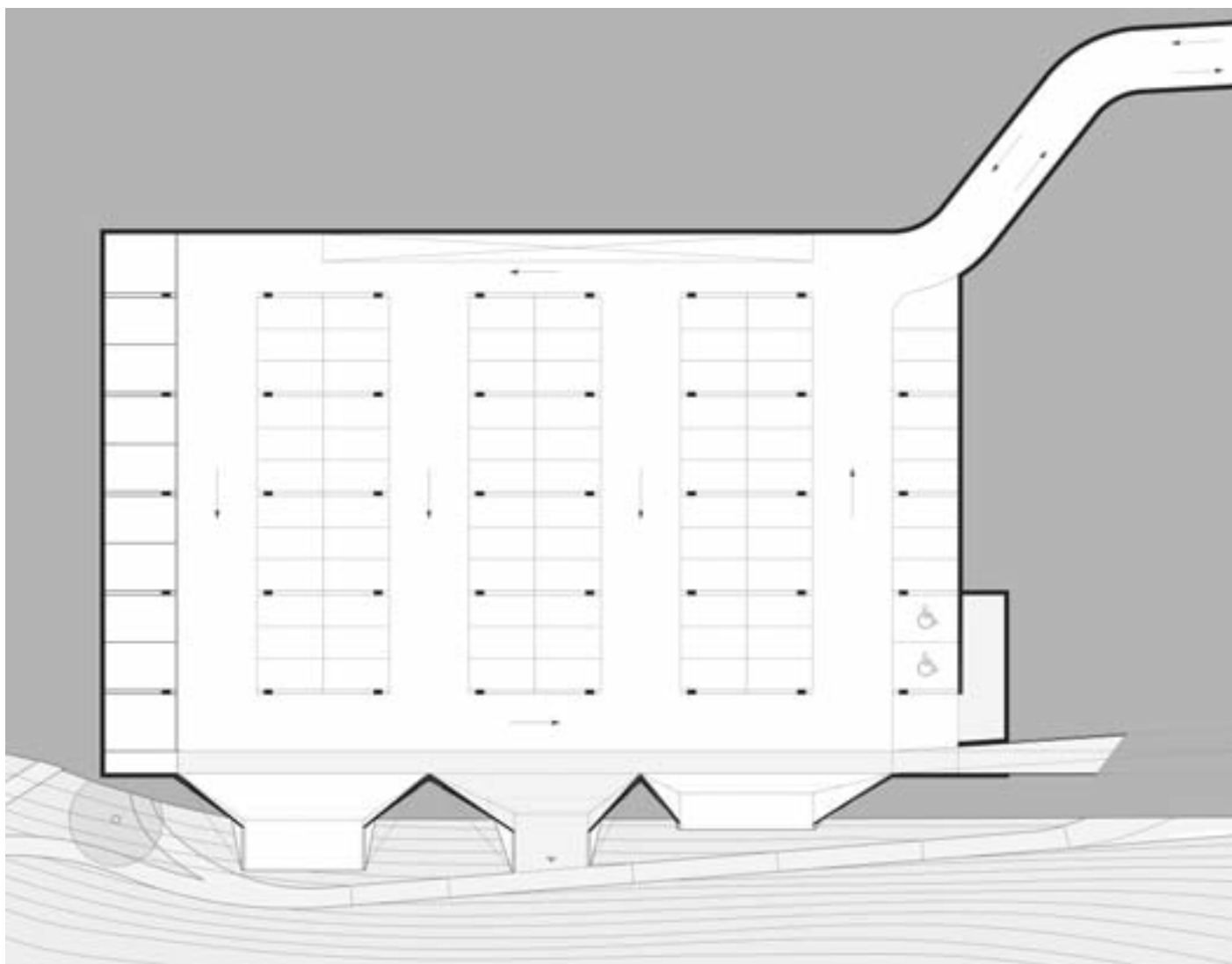


- 9 Schnitt und Blick nach unten zur Wiese  
 10 Schnitt und Blick geradeaus zum Taleingang  
 11 Schnitt und Blick nach oben auf die Berge  
 12 Grundriss



11

12



## Überarbeitungsphase ex aequo

**Veronika Köllensperger**  
**Michael Dejori**  
(I-Bozen)

Sonderfachmann:  
Jörg Plattner

### Beurteilung Wettbewerb

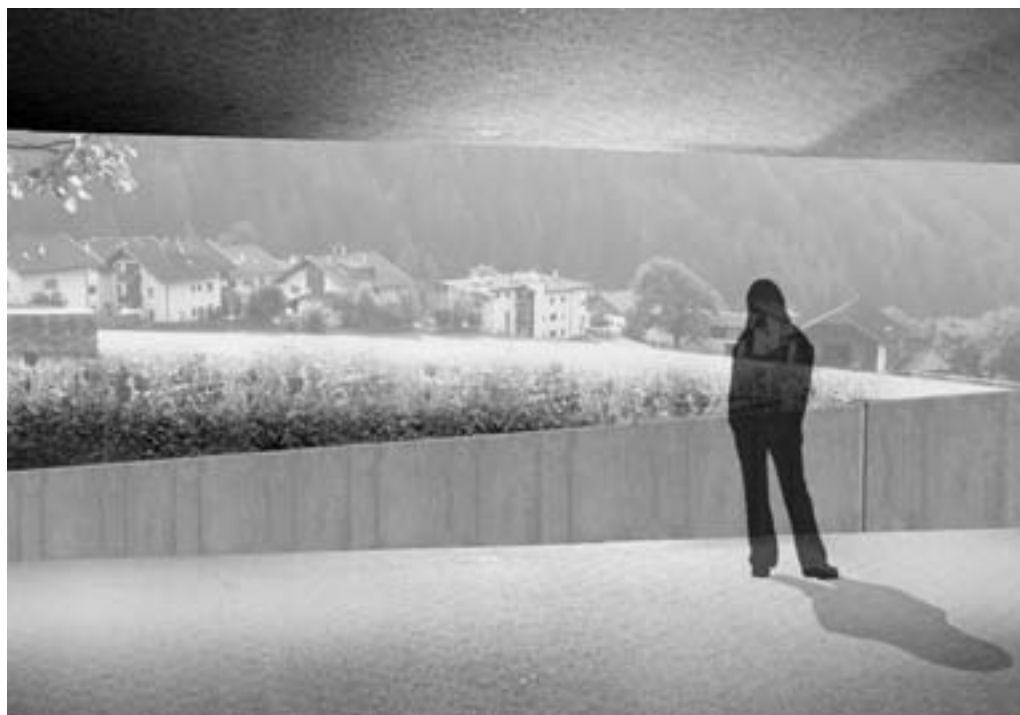
Die Terrassierung des Geländes in drei Ebenen und die Strukturierung durch Mauerscheiben wird positiv bewertet. Allerdings sind die Ausformulierung und die Höhe der Mauerscheiben in Frage zu stellen. Die Ausrichtung der Spielfelder parallel zu den Schichtenlinien ist richtig; die Positionierung des Spielplatzes an der Promenade wird positiv bewertet, die Positionierung des Skaterplatzes muss unter Berücksichtigung der Lärmentwicklung verbessert werden. Die obere Promenade und die unteren Spazierwege sind gut ausgebildet. Die kompakte und ökonomische Lösung der Tiefgarage mit der guten Belüftung und Belichtung stellt ein klares Konzept dar. Insbesondere die Anbindung des Fußweges an den Dorfkern ist sehr gut positioniert. Die Fortführung der Mauerscheiben als Gestaltungskonzept bis hin zum Dorfanger ist nicht überzeugend.

### Beurteilung Überarbeitungsphase

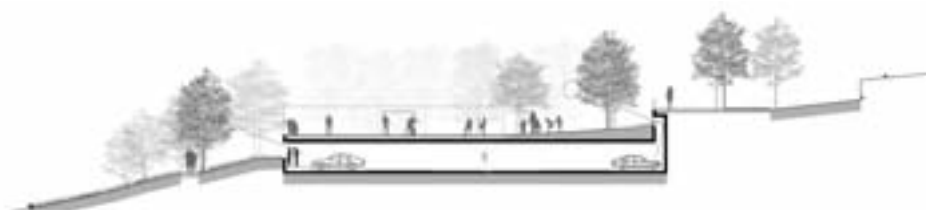
Der kompakte Baukörper ist hinsichtlich des Wettbewerbsprojektes verbessert worden, da er auf einem Niveau angeordnet und somit besser nutzbar ist. Kritisch betrachtet wird die unterschiedliche Raumhöhe. Die fußläufige Erschließung wird positiv bewertet, insbesondere die Anbindung an den Widumsplatz. Talseitig könnte noch ein weiterer Ausgang angeboten werden. Eine gute Belichtung und Belüftung ist gewährleistet und bietet eine gute Orientierung im Innenraum. Die gute Belichtung trägt zu einer Akzeptanz der Nutzer bei. Das äußerere Erscheinungsbild dieses Garagenbaukörpers bedeutet für den Außenraum, dass die Garage als Baukörper in den Grünraum hineinragt, insbesondere durch die Auskragung und bewusste Freispielung der Südwestecke. Das Konzept der Natursteinverkleidungen der Mauern insbesondere in Bezug auf die Stürze und im Bereich der auskragenden Deckenplatte wird in Frage gestellt. Die lineare Gliederung des Außenraumes zwingt die Funktionsbereiche in eine relativ rigide Geometrie, auch wenn die Gliederung hinsichtlich des Wettbewerbsprojektes stark verbessert wurde. Die Anordnung der Spielfelder ist gut gelöst. Die Unterbringung von WC und Umkleide in der Garage wird hinsichtlich der Funktionalität in Frage gestellt und sollte direkt den Spielfeldern zugeordnet und somit oberirdisch gebaut werden.

1





2



3





4



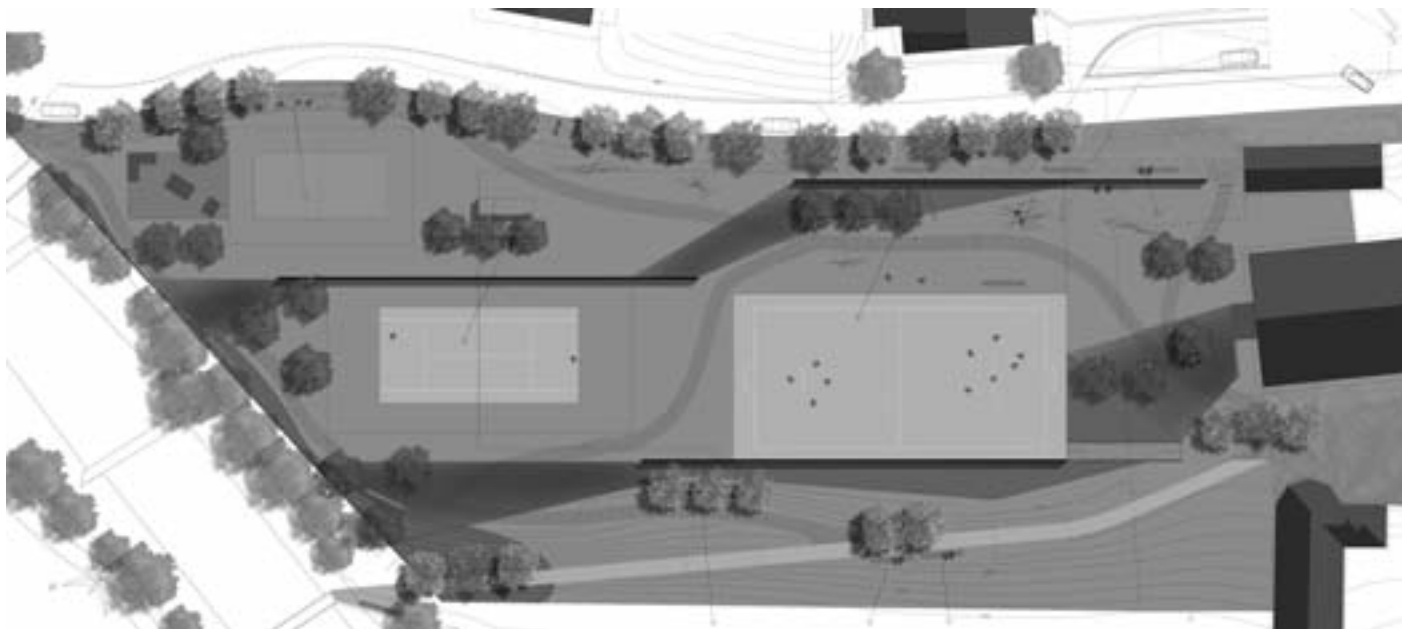
5

6

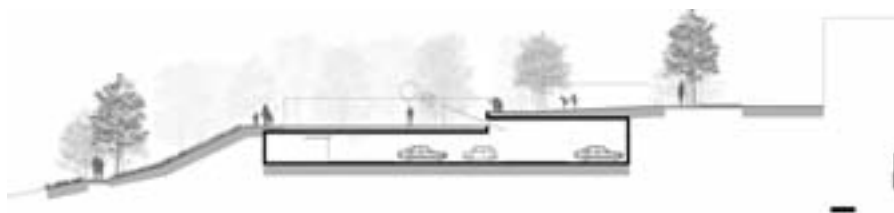


- 4 Rendering
- 5 Ansicht Süd
- 6 Modellfoto 1. Phase
- 7 Lageplan
- 8 Schnitt
- 9 Grundriss

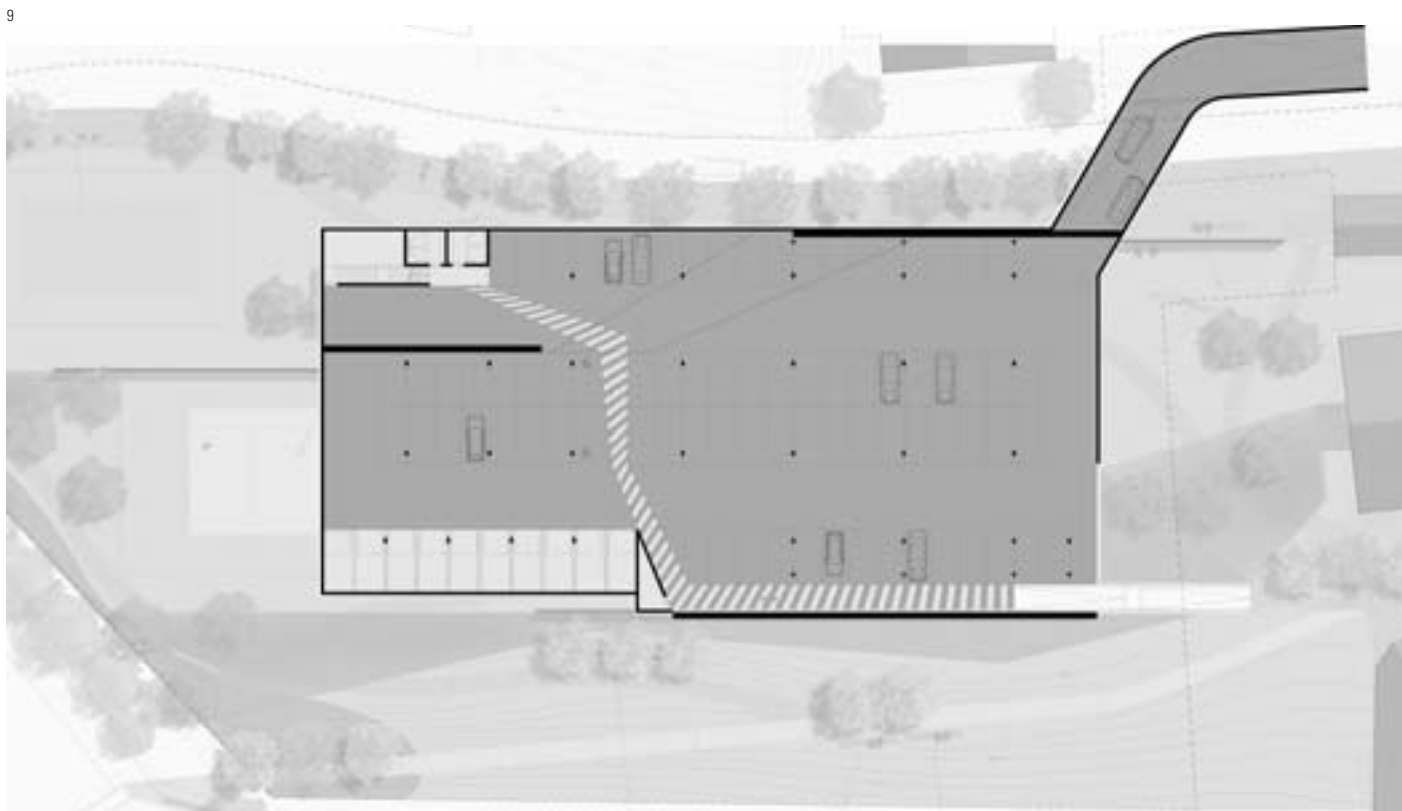




7



8



9

## Überarbeitungsphase ex aequo

**Wolfgang Simmerle**  
**Stanislao Fierro**  
(I-Bozen)

Mitarbeiter:

Nadin Saul, Josef Garber,  
Paolo Bizotto

### Beurteilung Wettbewerb

Das Projekt schafft im Areal 2 sanfte Übergänge und Modellierungen des Geländes. Das Konzept der Übernahme der kreuzförmigen Wegeführung vom Dorfanger ins Areal 2 erstellt logische Wegverbindungen. Die lockere Anordnung der Spielfelder mit einer Längsausrichtung parallel zu den Schichtenlinien ist besonders überzeugend. Das Servicegebäude wird in seiner Ausformulierung bezüglich Einbeziehung in die Landschaftsgestaltung und der Blickbeziehungen in Frage gestellt. Hervorzuheben ist die kompakte Lösung der Garage, jedoch darf das Wettbewerbsareal in Richtung Widum nicht überschritten werden.

Die im Querschnitt dargestellte talseitige Belichtung mit der vorgelagerten Böschung ist ein wertvoller Beitrag, das Modell und die Schaubilder ergeben aber keine Auskunft über die landschaftliche Einbindung dieses wichtigen baulichen Elementes.

Fraglich ist auch, ob eine einseitige Belichtung ausreicht. Die Fußgängeranbindung von der Garage zur Umgebung weist Mängel auf und muss Richtung Dorfkern verbessert werden. Der Vorschlag der Verlängerung des Widumplatzes unter Einbeziehung des Widumgartens als Anbindung des Areals 2 an den Dorfkern wird als interessanter Beitrag gesehen.

### Beurteilung Überarbeitungsphase

Der Garagenbaukörper ist kompakt und mit minimierten Flächen und Volumen konzipiert. Auch die Garageneinfahrt ist kompakt und richtig positioniert. Die Ausgänge an allen vier Ecken bilden eine gute Anbindung an den Außenbereich, sind jedoch knapp dimensioniert. In der Garage fehlen gesicherte Fußgängerwege. Die schachtartige Belüftung und Belichtung an der Talseite hat durch den strengen Rhythmus einen städtischen Charakter und der Blick wird innen von den parkenden Autos verstellt. Die schlitzenartige Belichtung an der Bergseite als Betonung des Ausganges ist ein gestalterisch interessantes Element, jedoch zur Belichtung des hinteren Garagenteiles nicht ausreichend. Insgesamt ist die Belüftung und Belichtung knapp bemessen. Somit wird die Akzeptanz durch die Benutzer bezweifelt. Das 38 m lange Lichtband im Westen wirkt im Außenbereich zu dominant für den umliegenden Grünraum und steht im Kontrast zur Landschaftsgestaltung des Projektes. Die Anordnung des 20 m langen Gebäudes für den Stiegenaufgang und die Nebenräume beeinträchtigt die Aussicht der Promenade. Die Spielfelder und die Wegeführung haben die schon im Wettbewerb hervorgehobene Qualität beibehalten.

1





2



3





4

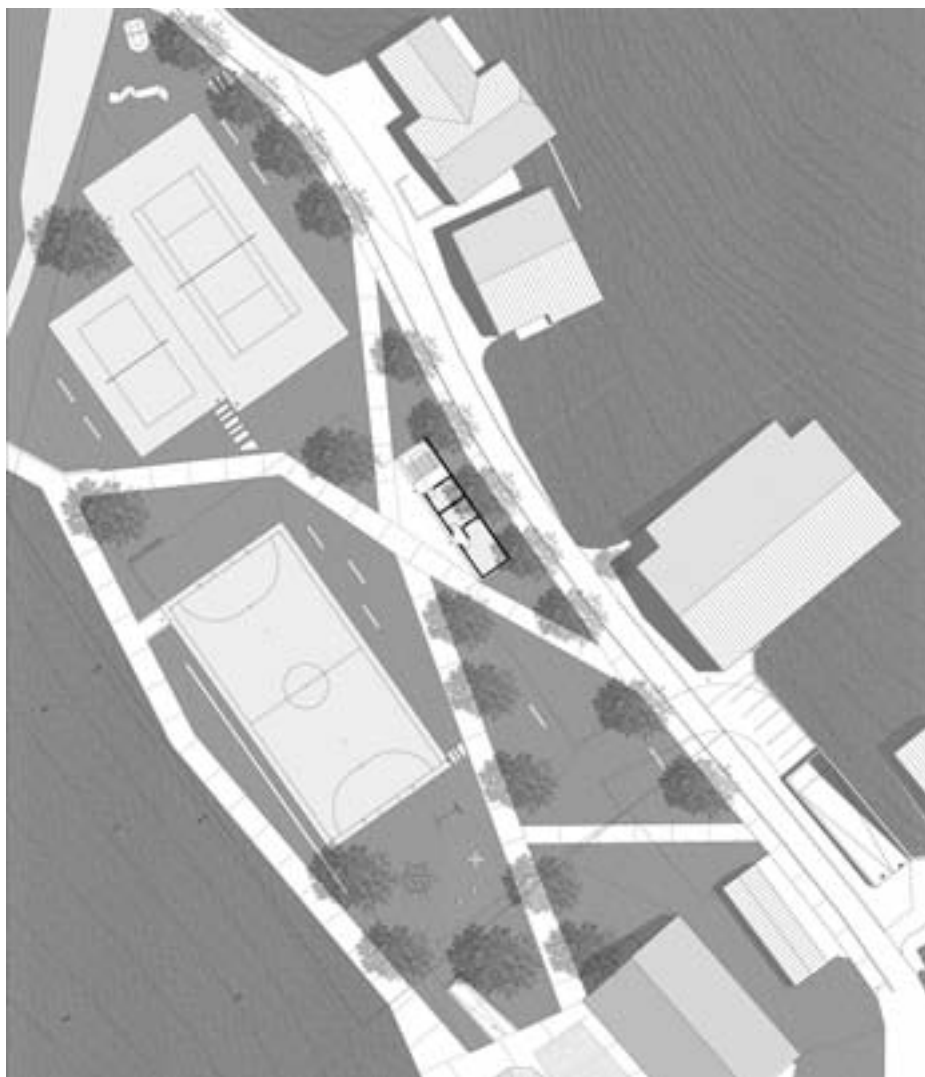


5

6



- 4 Rendering
- 5 Längsschnitt
- 6 Modellfoto 1. Phase
- 7 Lageplan
- 8 Grundriss



7



8

Text von Susanne Waiz

# Planungswettbewerb für die Erweiterung der Grundschulen und den Neubau des italienischen Kindergartens in Laag

## Auslober

Gemeinde Neumarkt

## Art des Verfahrens

Wettbewerb mit Vorauswahl nach Referenzprojekten und anschließendem Verhandlungsverfahren

## Teilnahmeberechtigung

Architekten und Ingenieure

## Beteiligung

- 210 Projekte bei der Vorauswahl  
- 15 Projekte beim Wettbewerb  
- 3 Projekte beim Verhandlungsverfahren

## Jury

- Arch. Hanno Schlögl (Vorsitz), Innsbruck  
- Arch. Markus Scherer, Meran  
- Arch. Adriano Oggiano, Bruneck  
- Arch. Enrico Pedri, Salurn  
- Geom. Stefano Banaletti, Bozen  
- Dr. Debora Pallé, Bozen  
- Carla Nones, Neumarkt

## Koordination des Wettbewerbs

Arch. Susanne Waiz

## Vorprüfung

Arch. Susanne Waiz  
Arch. Umberto Bonagura

Die Fraktion Laag liegt auf halbem Weg zwischen Neumarkt und Salurn.

Im Franziszeischen Kataster von 1858 ist das Dorf als selbstständige Gemeinde des Kronlandes Tirol ausgewiesen. Tatsächlich ist Laag bis 1806 ein Ortsteil der Gemeinde Salurn und wechselt im 19. Jahrhundert oftmals zwischen Salurn und Neumarkt. Nur in der Zeit von 1850 bis 1864 ist Laag eine selbstständige Gemeinde. Eine eigene Gemeindestube soll es nicht gegeben haben, wohl aber einen Stempel für die anderswo ausgestellten Urkunden.

Die Marktgemeinde Neumarkt liegt an der Sprachgrenze zwischen deutschem und italienischem Kulturraum. 1921 – unmittelbar nach dem Anschluss an Italien und vor der Machtergreifung durch die Faschisten – kommt es in der Fraktion Laag zum sogenannten Schulstreit. Die Bauern aus dem Cembratal, die sich nach der letzten Etschregulierung (ab 1893) hier niedergelassen haben, haben sich gut eingebürgert und auch die deutsche Sprache angenommen. Bei der Volkszählung von 1910 erklären sie sich als deutschsprachig und ihre Kinder besuchen die deutsche Schule. Was bis 1918 opportun war, ist es danach nicht mehr. Als der Zivilkommissar von Neumarkt in der Schule und im Kindergarten von Laag die italienische Sprache einführt, bricht der Schulstreit los und der „Fall Laag“ eskaliert zu einem nationalen Problem. Im Jahr 1858 reicht der Waldsaum noch bis an den dicht bebauten Ortskern. Der Ort,

das ist nicht viel mehr als der Freiheitsplatz mit seinen repräsentativen bürgerlichen Wohnhäusern an der Abzweigung der Reichsstraße nach Gfrill. Erst kurz zuvor, um die Mitte des 19. Jahrhunderts, ist der mäanderförmige Lauf der Etsch begradigt worden. Aber erst die Etschregulierung von 1883 bis 1893 kann die Überschwemmungsgefahr wirklich bannen. Die Bevölkerung wächst. Bei der letzten Volkszählung vor dem Ersten Weltkrieg, im Jahr 1910, verweist die stattliche Anzahl von 54 Häusern auf den allgemeinen wirtschaftlichen Aufschwung. In diese Zeit fällt auch die Errichtung der neuen Grundschule.

In den letzten Jahrzehnten ist der alte Ortskern immer mehr von gesichtslosen Bauten und Erweiterungszonen entlang der Reichsstraße ins Abseits gedrängt worden. Schon bald nach dem Zweiten Weltkrieg setzt vor allem nördlich des alten Zentrums eine rasante und große Flächen verschlingende Bautätigkeit ein, weitläufige Einfamilienhauszonen wechseln mit Gewerbegebieten. Es scheint, als hätte die Fraktion Laag im Gegensatz zur Marktgemeinde Neumarkt mit ihren schönen Lauben und dem gepflegten historischen Kern die undankbare Rolle einer Art Peripherie übernommen, wohin all das abgeschoben wird, was im Hauptort selbst stören könnte. Der klassizistische, zweigeschossige Baukörper der Grundschule mit seiner streng symmetrisch aufgebauten Hauptfassade



und dem hohen Walmdach bildet einen leicht erhöhten, perspektivischen Abschluss in der Achse des historischen Zentrums. In dieser Achse lag naturgemäß auch der Eingang ins Schulgebäude mit seinem geräumigen Mittelflur und den beidseitig angeordneten Klassen.

In den 1980er-Jahren wird die Grundschule saniert und von Architekt Walter Postingel durch einen L-förmigen Zubau nach Osten erweitert. Dieser bildet zusammen mit der Kirche einen Schulhof, über den nun auch der Eingang erfolgt. An der Ostseite des Platzes liegt der große Mehrzwecksaal. Heute müssen deutsche und italienische Schule um je einen Klassenraum und einige Spezialräume erweitert werden, die Wohnbevölkerung ist gewachsen. Beide Schuldirektionen befürworten eine Schule mit Treffpunkten und die gemeinsame Nutzung verschiedener Räume. Auf dem Föhrenhügel im Rücken der Schule wird 1965 der neue deutsche Kindergarten

errichtet. Der Bozner Ingenieur Wolfram Verdroß konzipiert einen pavillonartigen Bau mit zwei nach Süden orientierten Gruppenräumen. Der Kindergarten hat einen funktionellen Grundriss und wirkt noch heute ansprechend und schön. Der italienische Kindergarten liegt hingegen etwas unglücklich am Fuß des Hügels neben dem Schulgebäude. Er ist zu klein und hat keine angemessene Freifläche, daher soll er der Erweiterung der Grundschule weichen und neben dem deutschen Kindergarten auf der Hügelgruppe wieder errichtet werden.

Für den Wettbewerb werden drei Schwerpunkte gesetzt und zwar die Aufwertung des historischen Zentrums, der Dialog mit der historischen Bausubstanz und der einfühlsame Umgang mit der Topografie des Hügels. Die Wettbewerbsaufgabe ist damit zwar hochkomplex, doch relativ klein, die Gemeinde entscheidet sich für einen



1

Wettbewerb mit Vorauswahl nach Referenzprojekten. Als Bewertungskriterien werden die vorgenannten Schwerpunkte herangezogen. Um die Teilnahme möglichst offen zu halten, können auch Wettbewerbsbeiträge oder nicht realisierte Projekte eingereicht werden. 15 Projekte werden schließlich ausgewählt.

Bei der Bewertung der Wettbewerbsarbeiten gerät die gewissenhaft arbeitende Jury ins Dilemma: Nach einer überlangen Sitzung gelangt sie zur Einsicht, dass keines der Projekte die Anforderungen in vollem Umfang erfüllt. Jene Projekte, die gute urbanistische Lösungen zeigen, haben funktionelle oder architektonische Schwächen und umgekehrt. Der Gemeindeverwaltung werden schließlich drei Projekte zur weiteren Bearbeitung im Zuge eines sog. Verhandlungsverfahrens empfohlen.

Die Teams von Marangon & de Poli (Treviso), EM2 Architekten (Bruneck) und Margreiter & Schwarz (Lana) werden eingeladen, ihre Projekte nach den Anregungen der Jury zu verbessern. Dabei verschieben sich die Positionen allerdings nur unwesentlich und obwohl sich alle Projektanten an den Verbesserungsvorschlägen der Jury orientieren, erweist sich der Ansatz von Margreiter & Schwarz in seiner kompakten Funktionalität als unübertrefflich.

## 1. Preis nach dem Verhandlungsverfahren

Das Projekt besticht durch seinen städtebaulichen Ansatz. Der Maßstab des Ortes wird aufgenommen und die neuen Volumen werden unter Beibehaltung der Topografie präzise ins Gelände gefügt. Teile der Grundschule, nämlich Computer- und Werkräume, werden in den Hang geschoben und über den sogenannten Werkhof belichtet. Auf diese Weise wird Freifläche gewonnen und das neue Bauvolumen erscheint im Vergleich zu allen anderen Projekten spürbar reduziert. Die neue Bibliothek wird im vorhandenen Pausenhof platziert: Durch diesen Schachzug wird der Bestand aufgewertet und gleichzeitig die externe Nutzung der Bibliothek begünstigt.

Die Jury kritisiert jedoch den eingefügten Baukörper, der schwach und charakterlos wirkt und damit seiner zentralen öffentlichen Funktion nicht entspricht.

Zwar wurden durch die Überarbeitung wichtige funktionelle Verbesserungen erzielt, doch hat sich das Projekt von Robert Margreiter & Christian Schwarz in seinen architektonischen Lösungen kaum weiterentwickelt. Zwar wurde die versiegelte Fläche an der Westseite zurückgenommen, sodass der Hügelfuß erhalten bleibt, doch wird der verbliebene Zugang von der Jury in Frage gestellt. Die Nord-Süd-Achse von der Grundschule zum Kindergarten ist eine starke Entwurfsqualität und sollte in der Ausarbeitung weiter verstärkt werden, die Aufweitung der Achse am eingeschnittenen Hof sollte entfallen.



## 1.Preis

**Margreiter & Schwarz**  
**Architekten**  
**Robert Margreiter**  
**Christian Schwarz**  
(I-Lana)



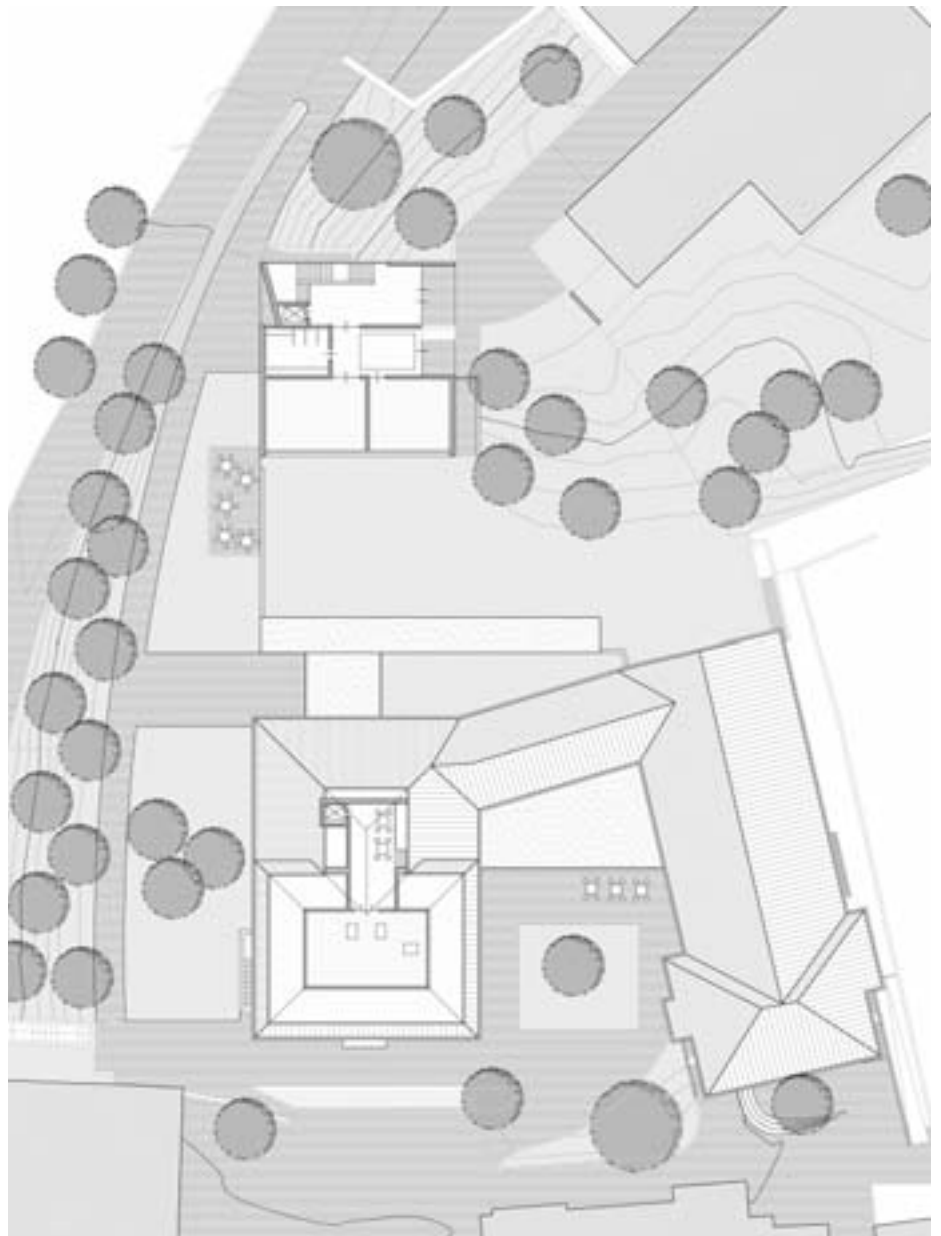
2



3



4

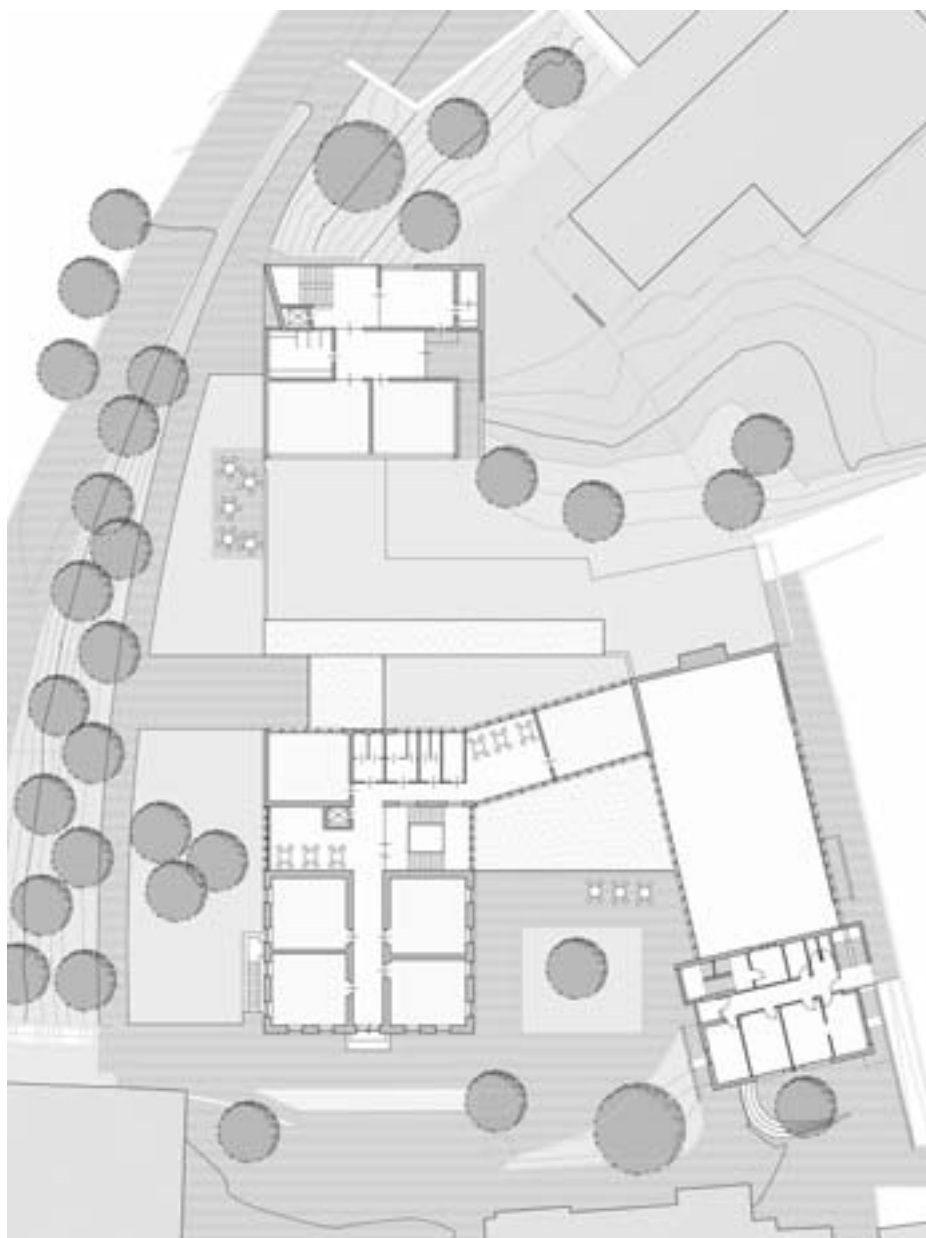


- 4 Ansicht
- 5 1.Obergeschoss  
Kindergarten
- 6 Schnitt
- 7 1.Obergeschoss

5



6



7



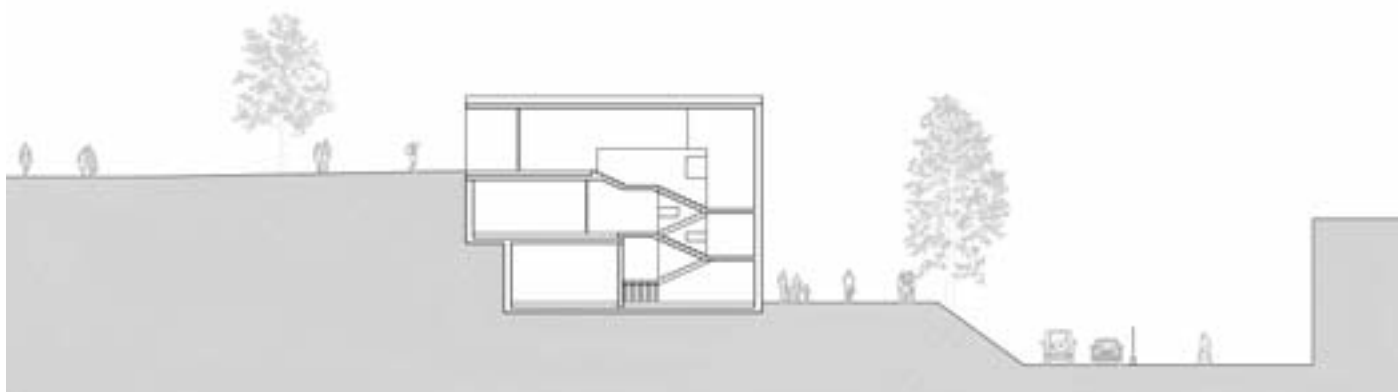
8



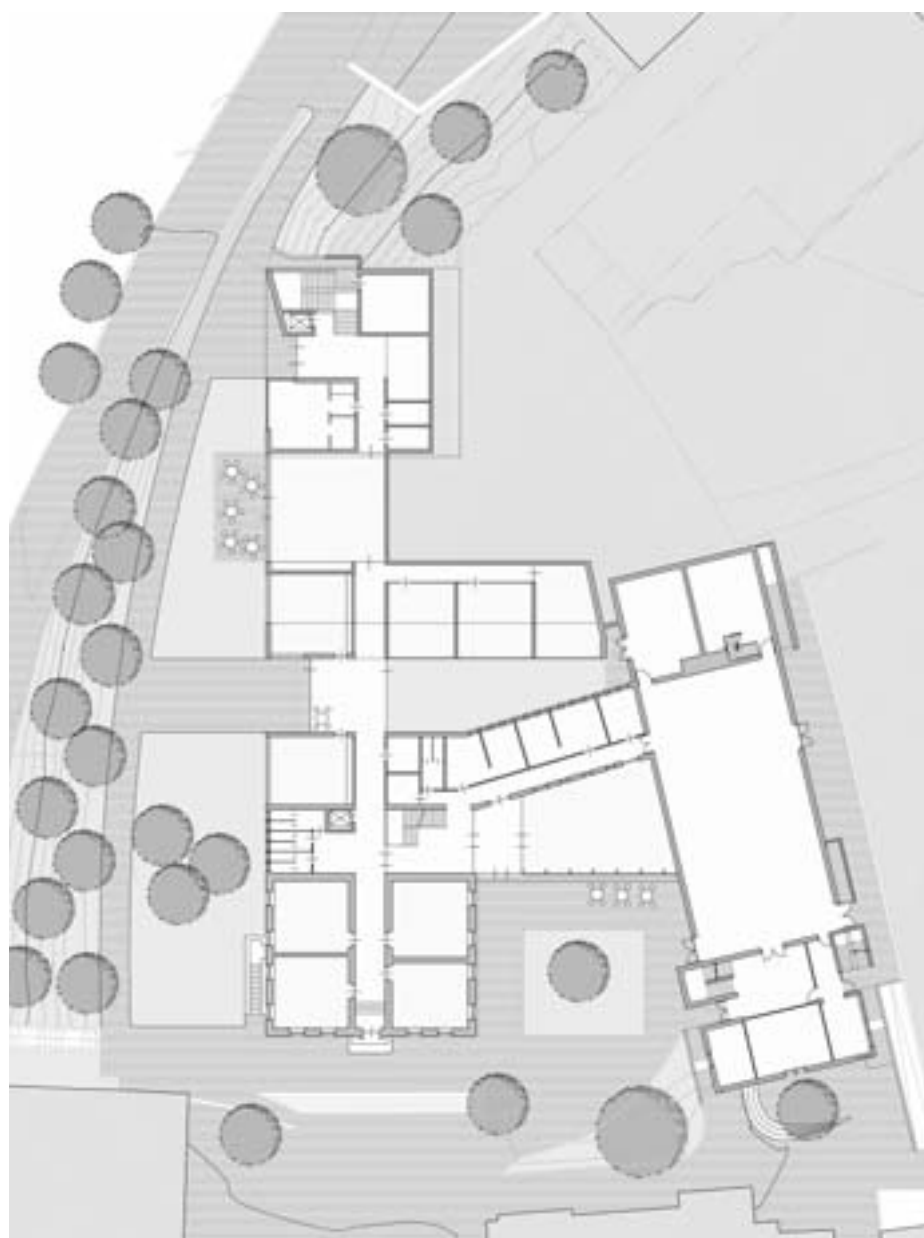
9



10



11



8 – 10 Ansichten  
11 Schnitt  
12 Erdgeschoss

12

## 2. Preis ex-aequo

**Adriano Marangon**  
**Michela de Poli**  
 (I-Treviso)

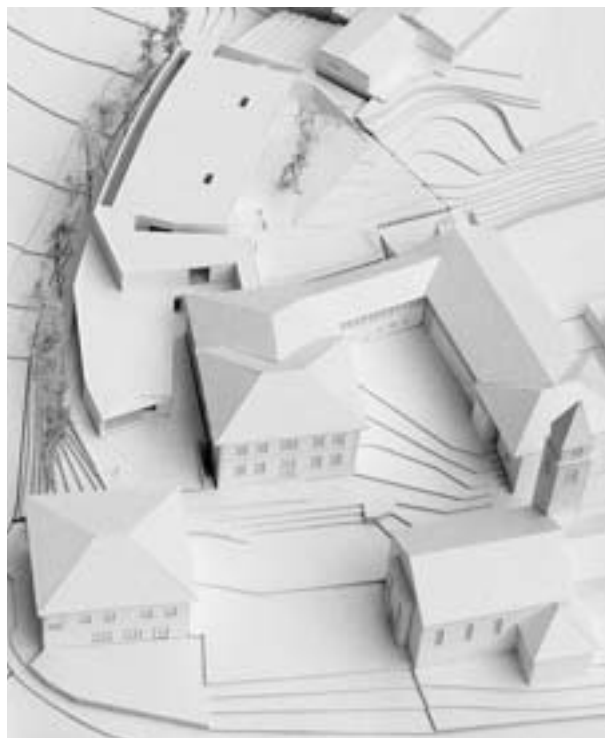
Mitarbeiter:  
 Claudio Mistura



1

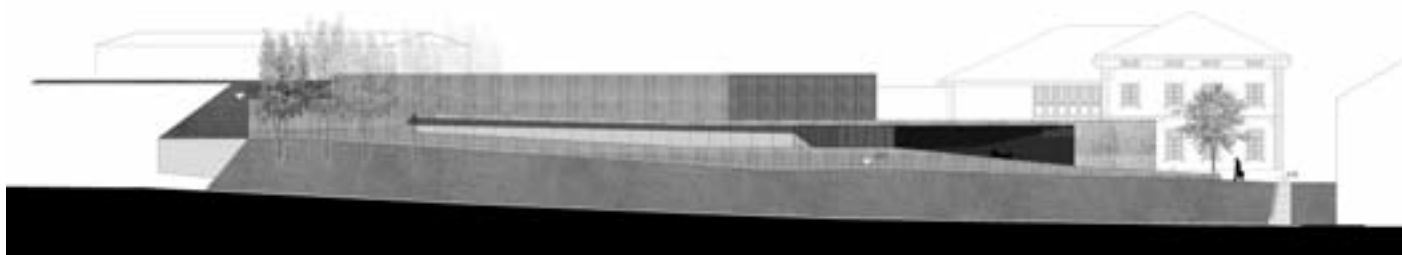


2

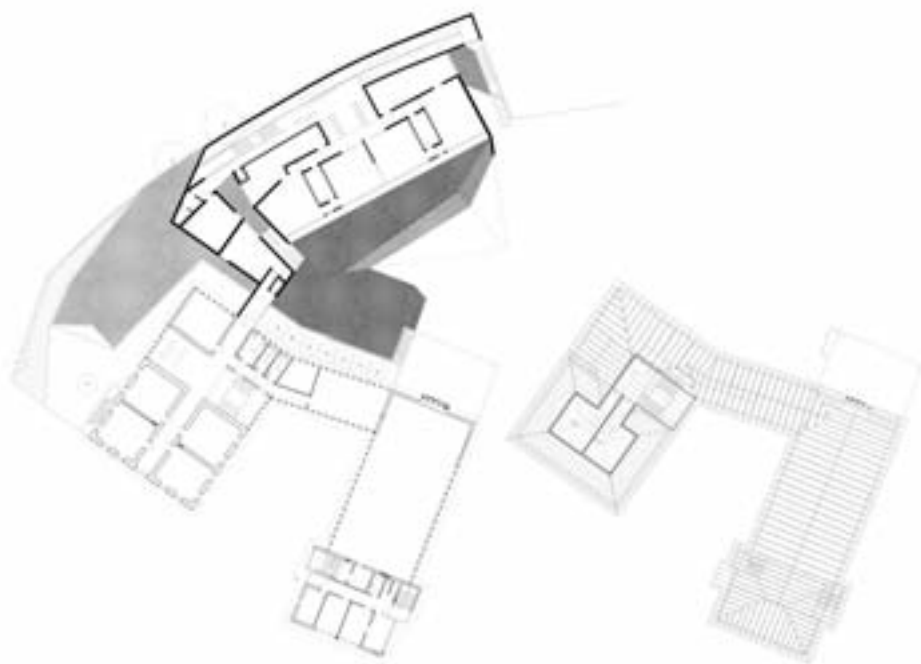


3

- 1 Ansicht Südwest
- 2 Rendering
- 3 Modellfoto
- 4 Ansicht Nordwest
- 5 1. Obergeschoss und Dachgeschoss
- 6 Erdgeschoss



4



5



6

## 2. Preis ex-aequo

**EM2 Architekten**  
**Kurt Egger**  
**Gerhard Mahlknecht**  
**Heinrich Mutschlechner**  
 (I-Bruneck)

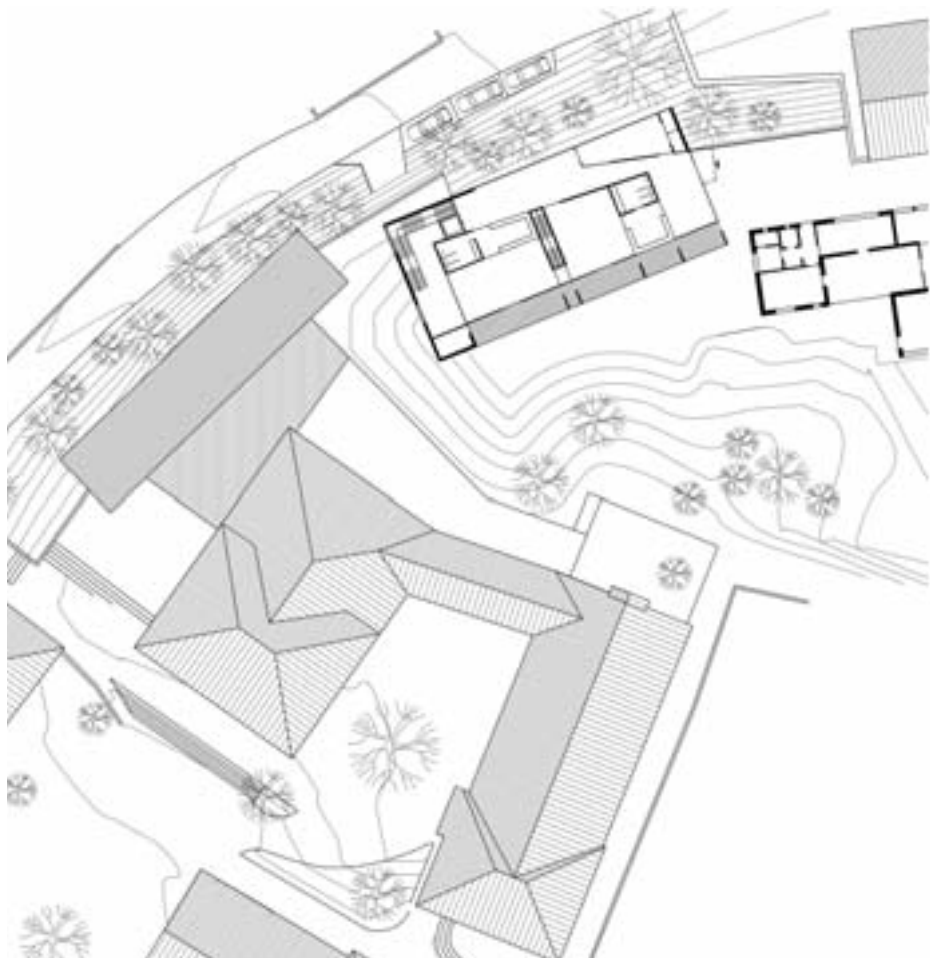
Mitarbeiter:  
 Nadja Moroder  
 Modellbau:  
 Hubert Schuller



1



2



1 Schnitt  
 2 Modellfoto  
 3 Erdgeschoss  
 Kindergarten  
 4 1. Obergeschoss Schule,  
 Untergeschoss  
 Kindergarten  
 5 Erdgeschoss

3





4



5

Zusammengestellt von Gertrud Kofler

# Was zeichnet einen guten Planungswettbewerb aus?



Ein Wettbewerb ist nur so gut wie: 1) Die Ausschreibung, die entsprechend der Verfahrensart, Ideen- oder Realisierungswettbewerb, eindeutige An- und Vorgaben festhalten muss, welche die zu lösende Aufgabe ausreichend definieren. Die festgelegten Spielregeln und Vorgaben müssen auch in der Beurteilungsphase noch ihre Gültigkeit haben und nicht durch Ad-hoc-Kriterien und Interpretationen ersetzt werden. 2) Die Qualität der Projekte, die eingereicht werden. 3) Die Jury, die ernsthaft und entsprechend der Ausschreibung die eingereichten Projekte begutachtet und beurteilt. Dafür sollte ein ausreichendes Zeitfenster veranschlagt werden. Im Sinne des Ergebnisses wären bei komplexen Aufgaben auch zwei zeitlich versetzte Termine von Vorteil. Die Aufgabe der Jury besteht darin, das beste Projekt unter den Eingereichten zu finden und nicht zu verbessern bzw. umzuinterpretieren.  
*Dora Aichner, Präsidentin der Architektenkammer Bozen, Teilnehmerin und Jurorin*

Ein guter Architekturwettbewerb:

1) Wird anonym ausgeschrieben; 2) wahrt die Chancengleichheit aller Teilnehmer; 3) basiert auf einer korrekt ausgearbeiteten Ausschreibung (möglichst durch einen erfahrenen Koordinator erstellt) mit klar definierten Vorgaben und präzisen Zielen; 4) wird von einer unabhängigen Jury aus kompetenten Fachleuten entschieden, wobei das Hauptkriterium niemals die Kosten oder das Bauvolumen sein sollte; 5) sieht

für die besten Projekte angemessene Preisgelder vor und vergibt möglichst immer einen 1. Preis; 6) sieht für den Wettbewerbssieger den Auftrag für die gesamte Planung und die Bauleitung vor; 7) sichert das Urheberrecht der Teilnehmer.

Prinzipiell bin ich der Meinung, dass ein Architekturwettbewerb „gutes Bauen“ fördert und das demokratischste und geeignetste Instrument ist, um für eine Planungsaufgabe die beste Lösung zu finden.  
*Roland Baldi, Teilnehmer*

Der Auslober eines Architekturwettbewerbes sollte frühzeitig entsprechende Fachleute zu seiner Unterstützung benennen (Koordinator, Berater). Deren Auswahl sollte, ähnlich wie später bei der Jury, aufgrund von ausgewiesener Fachkompetenz, Erfahrung, Dialogfähigkeit und Unabhängigkeit erfolgen. Die Einbindung von späteren Nutzervertretern ist wichtig. Diese kleine Fachgruppe trifft im Vorfeld überaus bedeutende Entscheidungen wie etwa die sorgfältige Standortwahl, die präzise Aufgabenstellung, die Ausarbeitung eines Raumprogramms, die Auswahl der für die jeweilige Aufgabe besten Wettbewerbsart, die Ernennung der Jury u.a.m. Später, beim eigentlichen Wettbewerb, sind ein offener Dialog zwischen allen Beteiligten, ein transparentes und präzises Verfahren, sowie eine kompetente und ausführliche Beurteilung der Arbeiten wesentlich.  
*Siegfried Delueg, Teilnehmer und Juror*



Erfahrungen einer Wohnbaugenossenschaft: Dass wir für unser 92 Wohnungen umfassendes Projekt einen architektonischen Wettbewerb ausschreiben würden, stand für unsere Wohnbaugenossenschaft von vornherein fest. Rückblickend stelle ich als Obfrau dieser Genossenschaft fest, dass diese eine unserer wichtigsten und besten Entscheidungen war. Durch die Beauftragung von zwei mit Auslobungen bereits vertrauten Architektinnen haben wir eine optimale Vorbereitung und Organisation des Wettbewerbs sichergestellt. Es war ihnen darüber hinaus mit großem Geschick gelungen, eine Jury zu benennen, die auf sehr konstruktive Weise die Stärken und Schwächen der eingereichten 38 Projekte herauskristallisierte. Besonders für mich war diese Phase äußerst wichtig. Völlig unerfahren konnte ich in der Woche der Entscheidungsfindung Vieles dazulernen und mir vor allem eine gefestigte Meinung bilden. Dies half mir in der Auseinandersetzung mit dem Vorstand und den Mitgliedern und vor allem in der Bauphase selbst, indem wir von dem einmal eingeschlagenen Weg nicht mehr abwichen. Durch den Wettbewerb haben wir eine bewusste Entscheidung für ein Projekt getroffen, welches dann genau definiert werden konnte und die Grundlage für alle weiteren Schritte wie Ausschreibung der Arbeiten, Terminplanung, Kostenplanung, Qualitätssicherung usw. bildete. Dies half uns auch darüber hinaus in der Bauphase, ein gutes Klima unter den zahlreichen Mitgliedern zu schaffen, da wir stets in der Lage waren, transparent und wohl strukturiert das Projekt in kürzester Zeit abzuwickeln.

*Helen Ellecosta, Obfrau der Wohnbaugenossenschaft Kaiserau, Ausloberin*

Un buon concorso di architettura deve avere: 1) un bando chiaro; il progettista deve individuare velocemente e senza indugi, la tipologia del concorso e non trovarsi in una condizione di difficoltà interpretativa dello stesso bando; 2) un responso chiaro; non si possono giudicare gli elaborati di un concorso di idee come se fossero frutto di un concorso di progettazione, come non si può giudicare un concorso di progettazione con una predisposizione che dovrebbe caratterizzare un concorso di idee. Questa chiarezza dovrebbe eliminare la possibilità

di vedere vincitori, disattendere evidenti richieste del bando ed al contempo non vedere eliminati lavori per l'omissione di pochi mq.; 3) una giuria che rappresenti tutte le parti che intervengono, in vario modo, nelle fasi successive, ciò per velocizzare le future procedure di approvazione; 4) dei rappresentanti degli Ordini, che, nel presiedere le giurie, dovrebbero vigilare, affinché le idee vengano giudicate in relazione ad una lettura oggettiva del bando.

*Stanislao Fierro, partecipante*

Für die Gemeinde Lüssen war es der erste Planungswettbewerb. Also fehlte uns jegliche Erfahrung auf diesem Gebiet. So informierten wir uns bei anderen Gemeinden und beim Land, inwieweit durch dieses Instrument hochwertige Projekte zu erzielen sind. Die durchwegs positive Resonanz überzeugte uns, diesen Weg zu beschreiten. Für die Koordination des Wettbewerbes ist eine kompetente Begleitung durch eine erfahrene Fachkraft der Grundstein zu einem guten Erfolg. Der Bauherr muss gemeinsam mit allen Interessierten klare Ziele und Grenzen definieren. Je klarer und präziser die Formulierung der Auslobung gelingt, umso weniger gibt es nachher Probleme. Bei den Kolloquien sowie der Besichtigung des Areals können noch eventuelle Unsicherheiten abgeklärt werden. Eine gut zusammengesetzte, ausgewogene Jury mit der nötigen Sensibilität für die Einbindung des Projektes an die örtlichen Verhältnisse war für uns besonders wichtig. Natürlich braucht es auch ein bisschen Glück, Planungsbüros zu bekommen, denen es gelingt, hochwertige Arbeiten zu präsentieren. Wenn dann zum Schluss ein Siegerprojekt auf dem Tisch liegt, das den Erwartungen entspricht oder sie gar übertrifft, hat sich der Wettbewerb ausgezahlt und die entstandenen Kosten mehr als gerechtfertigt.

*Josef Maria Fischnaller, Bürgermeister der Gemeinde Lüssen*

Für ein Unternehmen, das eng mit Architekten in der Innenraumgestaltung zusammenarbeitet, gehört die Architektur zur Unternehmenskultur. Daher ist es auch naheliegend, einen Wettbewerb auszuloben, um das bestmögliche Ergebnis zu erzielen. Die Qualität der Wettbewerbsergebnisse spiegelt die Vorbereitung der Auslobung wider.





Grundlegend für gute Ergebnisse ist daher eine gute Vorbereitung. Die Auslobung muss einerseits im Vorfeld Grenzen und Ansprüche aufzeigen, aber auch größte gestalterische Freiheit zulassen. Dazu ist nötig, dass Rahmenbedingungen, Vorstellungen und Wünsche genau recherchiert und vermittelt werden. In unserem Fall musste das neue Firmengebäude auch als eine Visitenkarte fungieren. Daher wurde ein Motto für den Wettbewerb gefunden: „Innen nach Außen“. Es soll der hochwertige Innenausbau, für den das Unternehmen steht, auch nach Außen transportiert werden. Das Siegerprojekt erfüllt diese Ansprüche, spiegelt den Geist des Unternehmens wider und erfüllt die funktionalen Ansprüche.

*Klaus Höller, Geschäftsführer der Firma Höller, Auslober*



Hohe Architektur-Qualität kann nur über eine breite Wettbewerbskultur erzielt werden. Voraussetzung für das Gelingen eines Wettbewerbs ist die präzise Ausschreibung, die ein erfahrener Wettbewerbs-Koordinator ausarbeiten sollte. Unabdinglich sind zudem Kolloquium und Begehung des Planungsareals. Das Kolloquium ermöglicht es, etwaige Ausschreibungs-Ungenauigkeiten auszuräumen. Selbstverständlich muss der Auslobende seine Ziele klar vor Augen haben. Gemeinsam mit dem Wettbewerbs-Koordinator legt er die Eigenschaften des Bauvorhabens genau fest. Eine kompetente Jury – in der mindestens ein erfahrener ausländischer Juror den Blick von außen einbringen sollte – garantiert dann eine durchdachte und ausgereifte Bewertung. Von einem gut gelungenen Wettbewerb kann man sprechen, wenn das Siegerprojekt ohne große Veränderungen umgesetzt wird. Dies trifft auf 90% der Wettbewerbe des Landes, aber auch der öffentlichen Körperschaften in Südtirol zu. Man kann daher von einem hohen Wettbewerbs-Niveau sprechen und für eine Fortführung und Weiterentwicklung eintreten.

*Josef March, Ressortdirektor für Bauten, Vermögen, ladinische Schule und Kultur, Auslober*



Gewinnt man einen Wettbewerb, so wird man diesen sicherlich als einen guten bezeichnen. Ein guter Wettbewerb fußt nicht zuletzt auf einer durchdachten und auf realisierbaren Fundamenten basierenden Wett-

bewerbsausschreibung. Ist dies gegeben, könnte man davon ausgehen, den Wettbewerb zu einem erfolgreichen Ende zu führen. Trotz alledem scheiterte der an und für sich gut konzipierte Wettbewerb zum Kindergarten in Schluderns. Konnte man sich nach einer langwierigen und zeitaufwendigen Projektierung noch gegen EU-weite Konkurrenten durchsetzen, so scheiterte man schließlich an den Niederungen der lokalen Politik. Angesichts dessen wäre es wünschenswert, dass der intensive Arbeitsaufwand bei Wettbewerben durch ein Mindestmaß an Respekt seitens der politisch Verantwortlichen gewürdigt wird.

*Stephan Marx, Teilnehmer*

Objektiv: Ein guter Wettbewerb hat eine schöne und nicht allzu kleine Bauaufgabe zum Ziel. Der Auslober hat eine inhaltlich klare Zielvorstellung, aber gleichzeitig soviel Vertrauen in die Teilnehmer, dass die Grenzen nicht restriktiv gesetzt sind. Der Wettbewerb ist Teil einer weitsichtigen strategischen Planung des Umfeldes, oder sie ist Teil des Wettbewerbs. Die Auslobung ist klar und präzise. Das Teilnehmerfeld ist nicht unüberschaubar groß. Die Fachpreisrichter sind inspiriert, kompetent, unabhängig und zumindest regional, gern auch international, als Fachleute anerkannt. Die Jurierung erfolgt nach klaren Kriterien und in der richtigen Reihenfolge: vom Großen (Städtebau!) zum Kleinen. Subjektiv (vom Ende her betrachtet): Ein guter Wettbewerb ist der, den man gewinnt.

*Christian Rübber, Teilnehmer*

Il concorso di architettura è stato per noi l'unica occasione per diventare architetti, nel senso di poter finalmente costruire. Il concorso è diventato un esercizio ginnico con tutte le caratteristiche sportive in esso insito. La sfida, la velocità esecutiva, la concorrenza, il confronto, il vincere, il perdere, la classifica, il non demordere, il saper rinunciare, in un continuo allenamento per affinare le proprie capacità e a volte (purtroppo) le proprie strategie. I concorsi a noi meglio riusciti sono quelli dove poco era chiaro e poco era richiesto, dove il margine e l'indefinito permettevano di addentrarsi pericolosamente in un concetto chiaro ed indistinto, senza compromessi.

*Matteo Scagnol, partecipante*



Neulich habe ich mit angesehen, wie sich Hundertschaften von Architekten über ein Projekt hergemacht haben, nicht um sich zu messen, nein, um einen Auftrag an Land zu ziehen. Viele sind frustriert, weil ihr Beitrag laut Juryprotokoll vielleicht zwei Minuten angeschaut wurde, obwohl sie doch zwei Monate daran gearbeitet haben, oder noch schlimmer, ihr Projekt wurde von der Post eine halbe Stunde zu spät abgeliefert. Hunderte haben umsonst gearbeitet, sich Hoffnungen gemacht, viel Geld investiert und doch verloren. Einige wenige bekommen eine Spesenvergütung und einer gewinnt und darf bauen. Er ist der König für diesmal und er wird sagen, dass es ein toller Wettbewerb war, eine ausgezeichnete Ausschreibung, ein wunderbarer Bauherr, offen und zielorientiert und die ausgewogene Jury erst, die hat perfekt gearbeitet, ach und die Vorprüfung nicht vergessen, die alles so wunderbar aufbereitet hat und diese tolle Ausstellung und das herrliche Buffet organisiert hat. Und überhaupt ist diese Art des Wettbewerbs die idealste und angemessenste. Ein guter Wettbewerb, wird er sagen, und was sagen die anderen?  
*Christian Schwienbacher, Teilnehmer und Juror*



Vi sono effettivamente alcuni fattori che indicano la serietà di un concorso e che aiutano i professionisti ad effettuare la scelta di un bando rispetto ad un altro. In primo luogo è necessario che l'ente banditore abbia ben chiari i propri obiettivi, onde evitare successivi possibili ripensamenti e modifiche dei parametri di progetto. L'affidabilità dell'ente banditore si misura anche nella verifica della reale intenzione di finanziare e realizzare l'opera. La figura del coordinatore e la qualità professionale dei membri della giuria, garantiscono inoltre la capacità di valutare i progetti presentati. Rimane però fondamentale che nei concorsi prevalga il ruolo dell'architettura rispetto ai criteri burocratici. Il concept deve derivare dal progetto e non può essere imposto da un programma funzionale e dimensionale eccessivamente rigido. L'impossibilità di attuare un buon progetto, perché costretto da vincoli inderogabili, sarebbe la morte non solo dell'architettura ma anche della prassi del concorso stesso.

*Lorenzo Weber, Alberto Winterle, partecipanti*



Le condizioni per il concorso architettonico ideale sono: 1) essere un concorso di realizzazione, 2) essere un concorso aperto, per dare pari opportunità ai giovani architetti; 3) essere un concorso a due fasi, in cui nella prima fase sia richiesta al partecipante l'elaborazione di un'idea architettonica in scala al 500 (secondo il modello svizzero), per ridurre l'enorme e inutile dispendio d'energia, richiesto in genere ai partecipanti, e selezionando nella seconda fase le 10-15 migliori idee progettuali da sviluppare poi alla scala adeguata, con un adeguato rimborso spese, 4) l'affidamento dell'incarico al vincitore dovrebbe riguardare tutte le fasi progettuali, preliminare, definitiva, esecutiva, direzione lavori e arredamento al fine di evitare gare successive, rendendo così finalmente possibile all'autore del progetto di difendere e controllare la coerenza e la qualità dell'idea architettonica fino alla realizzazione; 5) infine la condizione più importante è che la giuria sia all'altezza del compito, composta da tecnici competenti, specialisti ed imparziali, liberi da schemi e preconcetti fossilizzati, in altre parole aperti al nuovo. La giuria dovrebbe essere eterogenea ma composta in maggioranza da tecnici in eguale misura locali e stranieri per garantire l'imparzialità del giudizio. Tutta la giuria dovrebbe essere presente al colloquio, occasione unica per conoscere e apportare eventuali miglioramenti al bando.

*Rinaldo Zanovello, partecipante*

Zusammengestellt von Carlo Calderan

# Ein Gespräch mit Vertretern der Wettbewerbskommission der Architektenkammer

**Josef Putzer** Das Hauptthema ist die Tatsache, dass aufgrund von EU-Normen und -bestimmungen von der öffentlichen Verwaltung keine direkten Planungsaufträge mehr vergeben werden können. Dadurch ist der Planungswettbewerb zu einem wesentlichen Instrument der Auftragsvergabe geworden, wobei diese europäischen Normen in den einzelnen Ländern unterschiedlich aufgenommen wurden. In Italien wurden sie in den „codice dei contratti“ übernommen, und da in Italien der Planungswettbewerb keine große Tradition hat, wurde er hier sehr undifferenziert formuliert und kaum vom Dienstleistungsverfahren unterschieden. Anders im deutschen Sprachraum, wo der Planungswettbewerb bereits eine lange Tradition hat und es schon vorher eine präzise Regelung der Vergabe von freiberuflichen Leistungen gab. Die Arbeitsgruppe der Kammer versucht, diese beiden Verfahren, Planungswettbewerb und Dienstleistungsverfahren, zu trennen und sie verhandelt mit dem Land und dem Gemeindenverband, um mit den einzelnen Verwaltungen zu klären, wie man vorgehen kann. Der wesentliche Unterschied besteht darin, dass der Planungswettbewerb darauf abzielt, ein Projekt zu ermitteln und über das Projekt auch den Planer. Das heißt, man vergibt den Planungsauftrag, indem man das beste Projekt auswählt. Beim Dienstleistungsverfahren verzichtet der Auftraggeber darauf, ein Projekt zu erhalten, und versucht, über andere

Kriterien einen Planer auszusuchen, aufgrund von Erfahrung, Bürostruktur oder aufgrund einer Beschreibung, wie er den Auftrag ausführen möchte. Tatsache ist jedoch, dass in den meisten Fällen allein der wirtschaftliche Aspekt entscheidend ist. Wir versuchen deshalb, diese beide Verfahren zu trennen, damit sich das Kriterium der Wirtschaftlichkeit nicht mit dem Kriterium der Projektqualität vermischt. Das scheint uns sehr wichtig, weil sonst ein hoher Abschlag gegenüber einem guten Projekt gewinnen kann. Das ist zum Beispiel im „codice dei contratti“ nicht klar definiert.

**Carlo Calderan** Aus welchem Grund wird eines von beiden Systemen gewählt?

**Hansjörg Plattner** Der Bauherr muss am Anfang eben diese Entscheidung treffen: Was will er? Sucht er eine Lösung für ein konkretes Problem oder sucht er eine Arbeitsgruppe, die ihm eine Aufgabe ausführt? Hat er ein konkretes Raumprogramm und sucht nach der besten Lösung, dann ist der Planungswettbewerb der richtige Weg. Handelt es sich um eine einfachere Aufgabe, dann sucht er, gemäß einem Preis-Leistungs-Prinzip, das Team, welches diese Aufgabe mit einer garantierten Qualität, in einer garantierten Zeit und zu einem guten Preis ausführen kann. Nur hier sollte der Preis eine Rolle spielen.

**C. Calderan** Bei einem Planungswett-

bewerb kann der Bauherr durch die Vorbereitung des Raumprogramms die Bauaufgabe definieren. Wer beschreibt sonst die Aufgabe? Das hat man nur, wenn man einen Wettbewerb richtig ausschreibt, bei dem anderen Verfahren sollte es wirklich nur um eine einfache Aufgabe gehen, sonst bräuchte der Bauherr, zum Beispiel eine kleine Gemeinde, immer noch jemanden, der das für sie erledigt.

**H. Plattner** Sicher ist der Vorteil beim Planungswettbewerb, dass ich als Verwaltung schon am Anfang ein klares Programm erstellen muss. Im Vergleichen der Lösungsvorschläge analysiere und prüfe ich dieses Programm und habe so am Ende des Wettbewerbes einen fertigen, machbaren Entwurf. Beim anderen Verfahren wähle ich nur ein Team aus, die ganze Planungsarbeit kommt danach. Die Aufgabe wird nur grob beschrieben und dann wird in zwei Phasen das Team ermittelt, die erste ist eine Zulassungsphase, an der jeder teilnehmen kann, bestimmte Qualitätskriterien werden definiert und durch Vergleich von Referenzprojekten und Curricula der Teams werden die zehn besten ausgewählt. Die zweite Phase ist projektbezogen: In einem Bericht erläutert der Teilnehmer, wie er die Aufgabe angehen möchte, was sein Konzept ist, welche persönlichen oder speziellen Erfahrungen er einbringen kann, welche Ressourcen er zur Verfügung stellt. Auf europäischer Ebene gibt es viele weitere Kriterien, wie Bürogröße, Anzahl der Mitarbeiter, Umsatz, also rein quantitative Werte, die immer dazu führen, dass der Große gewinnt und der Kleine keine Chance hat. Wir haben versucht, in den Gesprächen mit der Landesverwaltung quantitative Kriterien so weit als möglich zurückzunehmen und soweit als möglich ein qualitatives Kriterium einzuführen, selbst wenn es nur ein Bericht ist, damit wir in Zukunft in Südtirol nicht nur mehr wenige große Büros haben.

**J. Putzer** Wir versuchen, Planungswettbewerb und Dienstleistungsverfahren zu trennen, wir haben versucht, mit dem Land und dem Gemeindenverband zwei verschiedene Mustervorlagen dazu auszuarbeiten. Für die Planungswettbewerbe haben wir eine 30-jährige Erfahrung, wir wissen, wie man sie ausschreibt, wo die Probleme

liegen. Beim Dienstleistungsverfahren stehen wir ganz am Anfang, es gibt nur den „codice dei contratti“, den jeder Gemeinsekretär anders interpretiert und der zu einer fürchterlichen Bürokratie führt.

**Elisabeth Schatzer** Wir von der Kammer möchten auf jeden Fall dem Planungswettbewerb den Vorzug geben. Unser Wunsch wäre, dass der Bauauftrag für jedes Bauvorhaben, besonders bei Neubauten, aber auch bei wertvollen Bausubstanzen, über einen Planungswettbewerb vergeben wird. In der öffentlichen Verwaltung genießt der Planungswettbewerb leider einen schlechten Ruf. Vor allem die Gemeinden tendieren dazu, Planungsaufträge über Dienstleistungsvergaben und nicht über Planungswettbewerbe zu vergeben. Es herrscht die Meinung vor, dass dieses Verfahren schneller und billiger sei. Die Landesverwaltung muss auf dieses Verfahren zurückzugreifen, wenn zum Beispiel ein Vorentwurf oder eine Machbarkeitsstudie bereits amtsintern erstellt wurden und es somit keinen Sinn mehr macht, einen Planungswettbewerb auszuschreiben. Die verbleibenden Planungsleistungen, die Ausführungsplanung und die Bauleitung werden dann über die Dienstleistungsvergabe in Auftrag gegeben. Daher stand zu Beginn unserer Gespräche mit der Landesverwaltung der klar ausgesprochene Wunsch, dass man auch bei diesen Verfahren versucht, eine Qualitätsbewertung einzuführen, damit eben nicht der billigste gewinnt, sondern damit tatsächlich auch gute Büros eine Chance haben, diese Aufträge zu erhalten.

**J. Putzer** Die europäischen Richtlinien bestimmen, dass Planungsaufträge nicht mehr direkt vergeben werden dürfen, sondern über ein Verfahren ausgeschrieben werden müssen. Deshalb könnte der Planungswettbewerb ein sinnvolles Instrument für die öffentlichen Verwaltungen sein, davon sind wir zumindest überzeugt, und Gespräche in München und Innsbruck haben uns in dieser Hinsicht bestärkt. Wir sollten aber versuchen, ihn möglichst zu vereinfachen und zu verkürzen, so dass er für die Verwaltung schmackhaft wird. Das Dienstleistungsverfahren ist eine irrsinnige Prozedur, die eine komplexe Bürokratie benötigt, um dem Gesetz zu genügen,

erbringt aber letztendlich keine Qualität. Die Prozedur dauert ein halbes Jahr, bis erst mit dem Planung begonnen werden kann, während beim Planungswettbewerb am Ende des Verfahrens bereits das fertige Projekt steht. Und es sind zunehmend die Verwaltungen selbst, die erkennen, dass sie auf diese Weise bereits in der Anfangsphase besser auf die Wirtschaftlichkeit des Projektes Einfluss nehmen können.

**E. Schatzer** In der Vergangenheit resultierten die Argumente für den Planungswettbewerb aus der Qualität des Ergebnisses im Sinne einer anzustrebenden Baukultur, nun erkennt man, dass er auch in wirtschaftlicher Hinsicht geeigneter ist, um ein Projekt auszuwählen. Es erfordert natürlich eine entsprechendes Verantwortungsbewusstsein seitens der Jury, dass sie in der Beurteilung nicht nur auf städtebauliche Qualität, Funktionalität und Raumkonzept Wert legt, sondern auch den Aspekt der Wirtschaftlichkeit bewertet.

**C. Calderan** Bei der Dienstleistungsvergabe weiß man nicht, was hinterher entworfen wird. Man beschreibt zwar, was man vorhat, man kann auf dem Papier gute Ideen und Strategien formulieren, aber die praktische Umsetzung bleibt offen. Andererseits kann ich mit diesem Verfahren ein erfahrenes Büro auswählen, das sicher in der Lage ist, eine gute Ausführungsplanung zu liefern. Bei einem Planungswettbewerb weiß man dagegen nichts über den Gewinner, ob er möglicherweise jung und unerfahren ist. Letztendlich sollte der Bauherr wissen, was ihm wichtiger ist: Eine Idee, die für ihn gut ist, oder nur die Hoffnung, dass eine gute Idee entstehen wird.

**E. Schatzer** Das ist die wichtigste Frage, die am Anfang eines Bauvorhabens vom Auslober zu entscheiden ist. Will er den Auftrag über einen Planungswettbewerb vergeben oder über eine Dienstleistungsvergabe? Die Aufgabe der Kammer besteht in dieser wichtigen Frage darin, den Bauherrn richtig zu beraten.

**J. Putzer** Wir haben die Kammer früher immer als Genehmigungsbehörde verstanden; diese Aufgabe haben wir nicht mehr, in ganz Europa nicht mehr, aber wir müssen

uns zu einer Beratungsinstanz entwickeln. Wir haben leider in Vergangenheit auch sehr an Vertrauen eingebüßt, weil viele öffentliche Verwaltungen in der Zusammenarbeit mit der Kammer eine Hürde und nicht eine Hilfe sehen.

**E. Schatzer** Bei diesem Thema sind wir, zumindest mit der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband, an einem guten Punkt angelangt. Wir haben gemeinsam eine Mustervorlage für die Dienstleistungsvergabe entwickelt, und auch die Mustervorlage für den Planungswettbewerb liegt bald vor. Diese Dokumente werden für die öffentlichen Verwaltungen eine Hilfestellung bieten und für uns werden sie einen fairen Verfahrensablauf garantieren. In dieser Mustervorlage, die derzeit noch ein Vorschlag ist, gibt es einen Passus, der besagt, dass die Ausschreibung von der Architektenkammer begutachtet wurde. Damit weiß dann jeder Teilnehmer, dass eine korrekte Abwicklung des Verfahrens garantiert ist.

**J. Putzer** Ein anderes Thema sind die Kosten der beiden Verfahren. Wir versuchen, die qualitativen Kriterien sehr stark herauszuarbeiten, Tatsache bleibt aber, dass letztlich der Honorarabschlag in den meisten Fällen entscheidet, ob es zum Auftrag kommt oder nicht. Beim Dienstleistungsverfahren kann die Verwaltung damit rechnen, einen relativ hohen Abschlag auf das Honorar zu erzielen, beim Planungswettbewerb ist es so, dass die Architekten eine sehr hohe Vorleistung erbringen. Wenn man annimmt, dass der Planungswettbewerb zu einem wichtigen Vergabeinstrument bei öffentlichen Bauaufträgen wird, bedeutet das, dass ein Architekt einige Wettbewerbe machen muss, um einen Auftrag zu erhalten. Er muss also eine erhebliche Summe als Vorleistung investieren, jeder Wettbewerb kostet 10.000 bis 20.000 Euro. Das bedeutet, dass der Architekt dann beim Honorar keine hohen Abschläge mehr machen kann. Darum haben wir versucht zu argumentieren, dass beim Planungswettbewerb das Honorar in voller Höhe anzuwenden wäre. In einer Broschüre werden wir darlegen, wo die Unterschiede zwischen den beiden Verfahren für den Auslober liegen: Beim Dienstleistungsverfahren kann man scheinbar Kosten sparen, am Anfang durch



Honorarabschläge, aber wir meinen, man sollte sich dennoch für einen Planungswettbewerb entscheiden, weil die Qualität des Projekts höher ist und weil, durch die Wahlmöglichkeit beim Projekt selbst, die Baukosten kontrolliert werden können. Aber das erfordert Überzeugungskraft!

**H. Plattner** Ein anderes Thema sind die Bewertungskommissionen. Bei einem Planungswettbewerb ist es für die Verwaltungen klar, dass es eine Fachkommission braucht, beim Dienstleistungsverfahren hingegen herrscht die Meinung vor, man könne ohne große Vorkenntnisse diese Bewertung vornehmen. Es ist aber sicher nicht richtig, es ist viel schwieriger, Qualität zu bewerten und Referenzprojekte zu vergleichen. Es besteht die Gefahr, dass man hier immer in ein quantitatives Denken verfällt.

**Alexander Zoeggeler** Sind in den Mustern, die Ihr vorbereitet habt, auch Regeln vorgesehen, wie man eine gute Jury auswählt?

**H. Plattner** Das Wichtigste bei diesen Verfahren ist, bei der Bewertung das Verhältnis zwischen Qualität und Preis im Auge zu behalten. Wenn in der Ausschreibung vorgegeben ist, dass die Qualität 60–70 Punkte bekommt und der Preis nur 30–40, dann muss auch in diesem Verhältnis bewertet werden. Beim Preis gibt es eine mathematische Formel, mit der die Punkte vergeben werden, bei der Qualität nicht. Die Bewertung der Qualität bleibt unausweichlich eine subjektive Entscheidung, und die Unterschiede bei den Referenzen oder den Berichten sind oft gering. Dennoch müssen diese Unterschiede herausgearbeitet werden und differenziert, mit großen Punkteunterschieden bewertet werden. Ansonsten entscheidet immer wieder der Preis und die ganze Mühe um die Qualität ist umsonst. Umso wichtiger ist eine qualifizierte Kommission. In den bisherigen Diskussionen über die Kommissionen wurde auf den „codice“ verwiesen, welcher besagt, dass ein Drittel Fachleute sein sollen, welche dieselbe Qualifikation aufweisen wie die Teilnehmer. Für die Gemeinden stellt bereits das ein Problem dar, weil nicht jede Gemeinde entsprechend qualifiziertes Personal hat. Wir haben vorgeschlagen, dass über die Kammer Kommissionsmitglieder ernannt werden.

**J. Putzer** Wir wären als Kammer bereit, eine Struktur aufzubauen, auf die sie zurückgreifen können, wir werden eine Anzahl von Kollegen für die Bildung der Kommissionen „anbieten“. Die Situation des Kommissionsmitgliedes in einem Dienstleistungsverfahren ist nicht einfach, es gibt eine hohe subjektive Komponente, bei dem Planungswettbewerb ist es leichter, objektiv zu argumentieren. Und dazu kommt natürlich noch, dass die Teilnehmer nicht anonym sind.

**C. Calderan** Habt Ihr schon mal versucht auszurechnen, wieviel ein Verfahren gegenüber dem anderen kostet?

**E. Schatzer** Dazu gibt es eine interessante Studie, die noch in Ausarbeitung ist. Die deutsche Architektenkammer und das deutsche Bauministerium möchten untersuchen, ob es eine Relation gibt zwischen Auftragsvergabe und Ausführungsqualität. Es wurden 20 Bauvorhaben ausgewählt, die rein qualitativ bewertet werden, und dann wird geschaut, über welche Verfahren sie realisiert wurden. Es gibt schon die Erkenntnis, dass tatsächlich Bauvorhaben, die über Planungswettbewerbe vergeben wurden, eine bessere Qualität aufweisen, auch wirtschaftlich betrachtet. Es geht also darum, der öffentlichen Verwaltung einfach die Augen zu öffnen: Die Mehrkosten, die beim Planungswettbewerb am Anfang ins Gewicht fallen, können mit einer hohen Planungsqualität gutgemacht werden. Es nutzt deswegen nichts, nur die beiden Verfahren zu vergleichen, weil es auf der Hand liegt, dass der Planungswettbewerb als Verfahren teurer ist; aber man muss immer die Gesamtkosten des Bauvorhabens betrachten. Ich glaube, wir sind uns einig darüber, dass über eine gute Planung letztendlich auch Baukosten gespart werden können, und allein das ist schon ausreichend, um zu sagen, dass der Planungswettbewerb sicherlich die bessere Methode ist, um Planungsleistungen zu vergeben.

**C. Calderan** Es gibt Methoden, um Planungswettbewerbe zu fördern. Ich habe gehört, dass in Österreich die Gemeinden eine Unterstützung vom Land erhalten, wenn sie Wettbewerbe ausschreiben. Und in der Provinz Pesaro kann ein privater



**J. Putzer** Auch die Kammer in München sagt, dass die Koordination von Wettbewerben häufig von Projektsteuerungs- oder Consultingbüros übernommen wird. Ich glaube, wir müssen früh genug darauf reagieren, damit die Kontrolle der Verfahren, die für uns den Zugang zu öffentlichen Aufträgen bedeuten, nicht von berufsfremden Strukturen übernommen wird. Wir müssen uns dafür einsetzen, dass vorwiegend Architekten die Planungswettbewerbe koordinieren. [...] Ein anderes Thema ist die zunehmende Tendenz, dass auch private Bauherren Wettbewerbe ausschreiben, hier müssen ebenfalls Spielregeln beachtet werden. Das Problem ist, dass die Privaten den Wettbewerb nur dazu benutzen, um eine Auswahl zu haben, – so wie man sich von irgendeiner Firma ein Angebot erstellen lässt. Es kann nicht sein, dass eine Baugenossenschaft mit sechs Bauwerbern zehn Kollegen anschreibt und sie bittet, innerhalb von 14 Tagen ein Projekt mit Modell abzuliefern, mit schönen Ansichten und Perspektiven und möglichst noch einer Videoanimation und Honorarangebot, und dann gehen die sechs Bauwerber her und schauen sich die Projekte an, so wie man sich im Supermarkt Schuhe aussucht, und dann sagen sie: Das nehme ich!

**C. Calderan** Das Thema der privaten Wettbewerbe finde ich trotzdem sehr wichtig: Wenn ich die Anzahl der öffentlichen Wettbewerbe, die letztes Jahr ausgeschrieben wurden, mit den privaten, von denen ich erfahren habe, vergleiche, waren die Letzteren zahlreicher, und es geht dabei oft um große Bauvorhaben, wie die Hotels in Reischach oder Brixen.

**U. Weger** Wenn turrisbabel auch die privaten Wettbewerbe zeigen möchte, dann sollte vermittelt werden, dass es für einen Bauherrn sehr wichtig sein kann, einen guten Juror, einen Fachmann dabei zu haben, der Vieles über Qualität und Wirtschaftlichkeit vermittelt. Dies ist viel wichtiger als die Frage, wieviel die Teilnehmer als Spesenvergütung erhalten.

**E. Schatzer** Das hört man immer, wenn man Auslober berät: Wieso muss ich den Teilnehmern etwas zahlen? Die machen das ja umsonst! Es ist für uns sehr schwierig,

in dieser Thematik eine einheitliche Vorgangsweise zu definieren und Parameter zu formulieren, wenn uns die Kollegen insofern in den Rücken fallen, als sie tatsächlich bereit sind, alles gratis zu machen. Natürlich sind die Chancen bei einem privaten Wettbewerb hoch, also mache ich einen Entwurf gratis. Man sollte auf diese Problematik hinweisen.

**J. Putzer** Wichtig ist das Prinzip, dass der Auslober nicht selber auswählt, sondern damit eine kompetente Jury beauftragt.

Offener Brief

# Ideenwettbewerb Bahnhofsareal Bozen

*Die nächste Ausgabe von turrisbabel ist dem Thema Bahnhofsareal Bozen gewidmet. Il prossimo numero di turrisbabel sarà dedicato al tema dell'areale ferroviario di Bolzano.*

Die Neugestaltung des Bahnhofsareals und die Wiedergewinnung der frei werden Flächen des Güterbahnhofes in Bozen gehören für die Landeshauptstadt zu den wichtigsten städtebaulichen Herausforderungen der nächsten Jahrzehnte.

Die Betreibergesellschaft Areal Bozen ABZ A. G. als Vertreter der Autonomen Provinz Bozen und der Stadtgemeinde Bozen hat im April 2010 einen Ideenwettbewerb für das städtebauliche Projekt ausgeschrieben, das als Grundlage der Neugestaltung und Revitalisierung des Bahnhofareals dienen soll. Der „ARBO – Ideenwettbewerb Bahnhofsareal“ ist somit für lange Zeit der größte Planungswettbewerb in Südtirol. Der Ideenwettbewerb wurde – EU-weit – als nicht offenes Verfahren mit Vorauswahl auf der Grundlage von Curricula und Referenzprojekten ausgeschrieben, wobei die Teilnahme an der Vorauswahl nicht anonym, also in namentlicher Form erfolgt. Aus den Bewerbern werden nur zehn Teilnehmer für die zweite Phase, den eigentlichen Planungswettbewerb, ausgewählt. Die Jury besteht aus sieben ständigen Mitgliedern (sechs Universitätsprofessoren und ein Vertreter der italienischen Staatsbahnen) und zwei von den Kammern der Architekten und Ingenieure ernannten Ersatzmitgliedern. Neben den geforderten Planunterlagen wird auch eine detaillierte Auflistung von Angaben zur wirtschaftlich-finanziellen Machbarkeit der Maßnahmen nach privatwirtschaftlichen Kriterien unter Berechnung

des internen Zinsfußes verlangt. Die 2009 von der Architektenkammer neu beauftragte Arbeitsgruppe für Wettbewerbe wurde über die Inhalte der Ausschreibung erst durch die Veröffentlichung des „ARBO – Ideenwettbewerbs Bahnhofsareal“ im April 2010 informiert. In der darauffolgenden Sitzung der Arbeitsgruppe wurde mit dem stellvertretenden Vorsitzenden der Arbo, Arch. Carlo Azzolini, über die Form des Wettbewerbs ausführlich diskutiert, wobei von Seite der Arbeitsgruppe folgende Kritikpunkte über die Art der Ausschreibung vorgebracht wurden:

- Die Auslobung eines selektiven Verfahrens mit lediglich zehn Teilnehmern wird im Zusammenhang mit einem Ideenwettbewerb mit derartiger Bedeutung für die Stadt grundsätzlich in Frage gestellt, weil es den Fächer möglicher Lösungen viel zu sehr einschränkt. Selektive Verfahren sollten vor allem dort angewandt werden, wo offensichtlich nur eindeutig bestimmbare Fachleute für die Lösung der Aufgabe in Frage kommen. Bei städtebaulichen Wettbewerben mit ähnlicher Tragweite sollten hingegen offene, allenfalls zweistufige Verfahren durchgeführt werden. Ein Teilnehmerfeld von nur zehn Teams, die zudem in einem nicht anonymen Verfahren ausgewählt werden, kann angesichts der Bedeutung der Aufgabe für die Stadt Bozen nicht im Interesse guter Lösungen sein.
- Kritisiert wird vor allem die Vermischung von Architektur, Städtebau und Finanz-



planung, sowie von Ideenwettbewerb und wirtschaftlich-finanzieller Bewertung nach privatrechtlichen Kriterien in einem einzigen Wettbewerbsverfahren. Von zehn internationalen Stars wird auf so unterschiedliche Fragestellungen wie Verkehrstechnik, Städtebau, Architektur, Nutzungen, Kosten-Rendite gleichzeitig eine Antwort erwartet. Im Sinne qualitativ hochstehender Lösungen wäre es besser, die finanztechnischen und verkehrstechnischen Aspekte im Vorfeld z.B. durch ein Gutachterverfahren zu klären und anschließend auf der Basis von klaren Vorgaben des Auslobers zur Nutzung des Areals einen offenen, evtl. mehrstufigen, aber in allen Phasen anonymen städtebaulichen Wettbewerb durchzuführen. Dadurch könnte bei weit geringerem Umfang an geforderten Unterlagen der Fächer möglicher Lösungen im Interesse des Auslobers wesentlich erweitert werden.

- Kritisiert wird auch, dass der Auslobler nicht in der Jury vertreten ist und die Jury als ein rein technisches Gremium zusammengesetzt ist, während die politischen Entscheidungsträger nicht in die Lösungs-

findung eingebunden sind. Das könnte zur Folge haben, dass die Entscheidung der Jury, die im besten Fall zugunsten der Qualität eines Projektes erfolgt, später vom Auslobler nicht weitergetragen wird.

- Die Südtiroler Architekten und Ingenieure werden durch die spezifisch geforderten Referenzen und das eng bemessene Teilnehmerfeld von vornherein ausgeschlossen, sie können sich höchstens bei Beteiligung an einem entsprechend großen Büro von außerhalb, sozusagen als Anhängsel, mitbewerben. Dadurch wird auch die Einbindung lokalen Wissens und kreativer Ressourcen in die für die Planung erforderliche öffentliche Diskussion auf ein Minimum eingeschränkt und die Rolle des Planungswettbewerbs als kulturelles Ereignis abgewertet. Planungsqualität ist kein Monopol von sogenannten Stararchitekten oder von internationalen Großbüros, die erst mit überdimensionierten Preisgeldern angelockt werden müssen.

Bozen, Mai 2010

Ulrich Weger, Elisabeth Schatzer, Susanne Waiz, Gertrud Kofler, Stephan Dellago

A cura della redazione

22. – 30. 1. 2011  
**Museion, Bolzano**

# Una mostra e un libro come omaggio ad Othmar Barth



Foto Leonhard Angerer  
 (foto mostra),  
 Ludwig Thalheimer  
 (foto inaugurazione)

**Alle turrisbabel-Abonnenten und Architekten, welche in der Kammer der Architekten RLD der Autonomen Provinz Bozen eingeschrieben sind, können das kürzlich erschienene Buch „rivedere Barth wiedersehen“ zum Sonderpreis von 15,00 Euro (anstelle von 25,00 Euro) erwerben.**

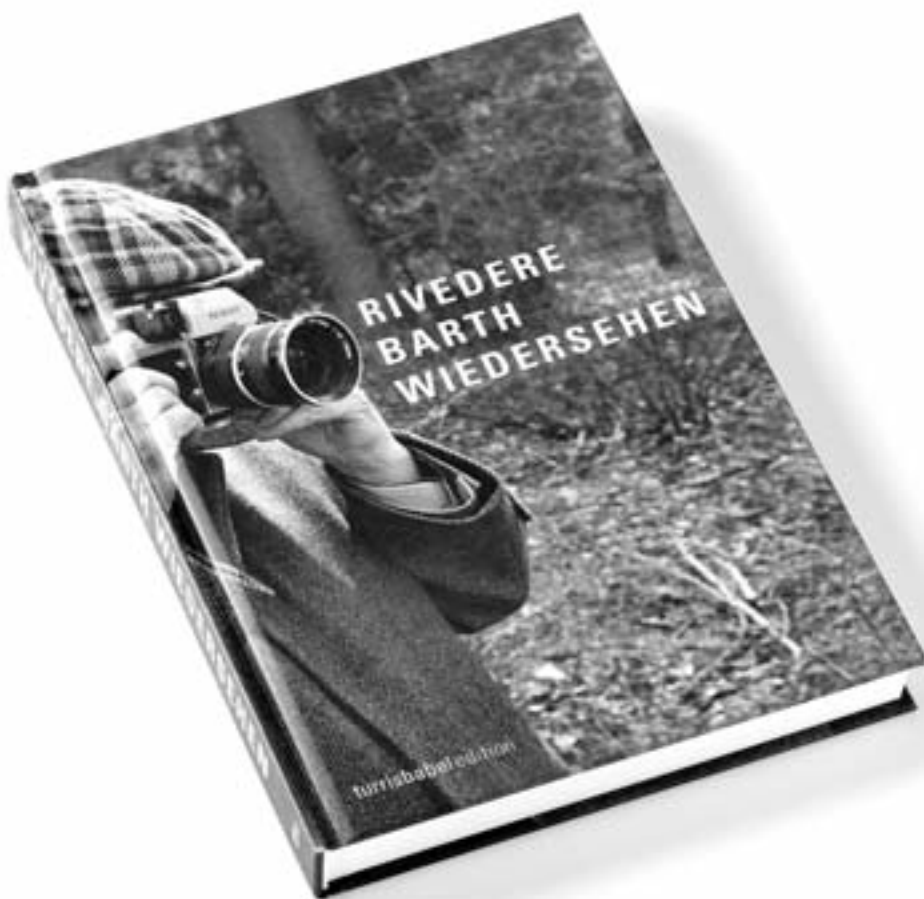
**Bestellen Sie jetzt Ihr Exemplar mittels Mail an [cultura@arch.bz.it](mailto:cultura@arch.bz.it) und erwerben Sie das Buch direkt am Sitz der Kammer in der Sparkassenstraße.**

**Bei Versand mittels Post fallen zusätzliche Spesen von 5,20 Euro an.**

**Tutti gli abbonati a turrisbabel e gli Architetti iscritti all'Ordine degli Architetti PPC della Provincia Autonoma di Bolzano possono acquistare il libro "rivedere Barth wiedersehen" al prezzo speciale di 15,00 Euro (anziché 25,00 Euro).**

**Potete ordinare il Vostro esemplare via mail all'indirizzo: [cultura@arch.bz.it](mailto:cultura@arch.bz.it) e acquistarlo direttamente presso la sede dell'Ordine in via Cassa di Risparmio.**

**Per la spedizione si aggiungeranno 5,20 Euro al costo del libro.**



Wir danken für die finanzielle Unterstützung/  
Ringraziamo per il gentile sostegno:







## In memoriam Franz Prey

„Ich habe im richtigen Moment, am richtigen Ort mit der richtigen Erkenntnis arbeiten dürfen. Es sind die richtigen Aufträge für mich gekommen.“

So hat der 1921 geborene Franz Prey seinen beruflichen Werdegang beschrieben. Der Sohn eines Tischlermeisters studierte an der TU Wien und konnte während seiner über vier Jahrzehnte langen Tätigkeit in Südtirol radikal neuartige Bauvorhaben umsetzen.

Die Spitäler von Innichen, Bruneck, Sterzing und Meran sind Resultate seiner Arbeit, in der er Ökonomie und gestalterische Klarheit immer in den Vordergrund gestellt hat.

Sorgsamer Umgang mit Material, Einfachheit und handwerkliche Präzision verbanden sich in seinem Werk zu einem visionären modernen Bauen.

Er war Vorreiter einer neuen Baukultur im regionalen Kontext, seine Projekte vermitteln den Anspruch an Funktionalität und Durchdachtheit. Sie sind ein Aufruf zur Konzentration auf eine inhaltlich und gestalterisch wertvolle Arbeit in der Architektur. Franz Prey verstarb am 12. Januar 2011. Mit ihm verliert die Südtiroler Architektenschaft eine Leitfigur zeitgenössischen Bauens. Es bleibt die Erinnerung an einen wegweisenden Kollegen, an dessen Einstellung und prägende Bauten.

Michael Edler



**Elena Mezzanotte**

Nata a Bolzano, 1974  
Studi di architettura a Venezia e Graz  
Collaborazioni con diversi studi  
d'architettura a Venezia, Shanghai,  
Bolzano e con il Comune di Bolzano  
emezzanotte@yahoo.it

**Thomas Tschöll**

Geboren in Meran, 1980  
Studium der Architektur an der TU Graz,  
Tätigkeit für verschiedene Architekturbüros  
in Graz, Luzern, Passau, Wels und Kaltern.  
thomas.tschoell@rolmail.net

**Carlo Calderan**

Nato a Bressanone, 1965  
Studi di architettura  
a Venezia e Darmstadt;  
attività professionale  
a Berlino, Basilea e Bolzano.  
carloald@yahoo.it

**Barbara Breda**

Nata a Bolzano, 1982  
Studi di Ingegneria edile  
e architettura a Trento.  
Collaborazioni con diversi  
studi d'architettura altoatesini.  
barbara.breda@yahoo.it

**Matteo Scagnol**

Nato a Trieste, 1968  
Studi di architettura a Venezia  
e alla Harvard University,  
Cambridge USA. Insieme a  
Sandy Attia apre nel 2000  
lo studio MODUS architects.

**Karin Kretschmer**

Geboren in Kassel  
Studium der Architektur in  
Braunschweig und Venedig.  
Mitarbeit in verschiedenen  
Architekturbüros in  
Braunschweig, Amsterdam,  
Berlin und Bozen.

**Alessandro Scavazza**

Nato a Bolzano, 1971  
Studi di architettura a  
Venezia e Vienna.  
Collaborazione in diversi  
studi d'architettura  
a Bolzano e Venezia,  
attività professionale  
a Bolzano.

**Alexander Zoeggeler**

Geboren in London, 1970  
Studium der Architektur in Florenz.  
Mitarbeit in verschiedenen Architekturbüros  
in Wien, Firenze, Bozen.  
Seit 2002 Studio Zoeggeler Architekten.  
alexander@zoeggeler.net  
www.zoeggeler.net

**Alberto Winterle**

Nato a Cavalese, 1965  
Studi di architettura a Venezia,  
titolare dello studio  
weber+winterle architetti\_Trento.  
info@weberwinterle.com  
www.weberwinterle.com

**Emil Wörndle**

Geboren in Völs am Schlern, 1961  
Studium der Architektur  
in Wien und Innsbruck.  
Als Architekt im öffentlichen  
Dienst tätig.

**Lorenzo Weber**

Nato a Trento, 1967  
Studi di architettura a Venezia,  
titolare dello studio  
weber+winterle architetti\_Trento.  
info@weberwinterle.com  
www.weberwinterle.com

**Sandy Attia**

Born in Cairo, 1974  
Studied at Harvard University,  
University of Virginia,  
University of Copenhagen,  
taught at University of Michigan,  
cofounded with Matteo Scagnol  
MODUS architects.

**Cristina Vignocchi**

Nata a Bolzano, 1959  
Studi di architettura ed arte  
a Venezia, lavora anche  
come giornalista culturale  
e si occupa di progetti  
artistici ed arte pubblica.

**Matteo Torresi**

Nato a Milano, 1972  
Studi di architettura a Venezia.  
Partecipazione a diversi studi  
d'architettura a Milano, Padova,  
Venezia, Shanghai, Bolzano.

**Alberta Schiefer**

Geboren in Meran  
2004 Studium Industrie-  
design in Innsbruck und  
Bozen, Portfolio im Bereich  
Shop, Interior und Image-  
design, 2010 Eröffnung des  
Designstudios „dieschiefer“  
design&management  
info@dieschiefer.com

**Michaela Wolf**

Geboren in Meran, 1979  
Studium der Architektur in Innsbruck,  
London AA und Mailand  
Seit 2008 Partnerin von  
Gerd Bergmeister, seit 2010  
bergmeisterwolf architekten  
www.bergmeisterwolf.it  
office@bergmeisterwolf.it

